D **Originalbetriebsanleitung - Abricht-und Dickenhobel**

GB Translation of the original instructions - Surfacer and thicknesser

F Traduction du mode d'emploi d'origine - Rabot dégauchisseuse

I Traduzione del Manuale d'Uso originale - Pialla a filo e spessore

NL Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing - Vlak- en vandikteschaaf

CZ Překlad originálního návodu k provozu - Srovnávačka a tloušťkovačka

SK Preklad originálneho návodu na prevádzku - Zrovnávačka a hrúbkovačka

H Az eredeti használati utasítás fordítása - Egyengető és vastagoló gyalu

PL Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi - Strugarko-grubościówka

E Traducción del manual de instrucciones original - Cepillo planeador y regruesador

GADH 254/230 V

55058

GADH 254/400V

55059

GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland

CE

DEUTSCH	**Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.**
ENGLISH	Please read the instructions carefully before starting the machine.
FRANÇAIS	Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service
ITALIANO	Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettroutensile.
NEDERLANDS	Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.
CESKY	Před spuštěnám stroje si pečlivě pročtěte návod k používání.
SLOVENSKY	Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.
MAGYAR	Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.
POLSKI	Przed przystąpieniem do uruchomienia prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi.
ESPAÑOL	Por favor, lea este manual de instrucciones detenidamente antes de la puesta en marcha.

INBETRIEBNAHME | STARTING-UP THE MACHINE | MISE EN SERVICE | MESSA IN FUNZIONE | INBEDRIJFSTELLING | UVEDENÍ DO PROVOZU | UVEDENIE DO PREVÁDZKY | ÜZEMBE HELYEZÉS | UVEDBA V POGON | PUŠTANJE U RAD | ПУСКАНЕ В ДЕЙСТВИЕ | PUNEREA ÎN FUNCŢIUNE | PUŠTANJE U RAD 7

Deutsch **TECHNISCHE DATEN** | **BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG** | **SICHERHEITSHINWEISE** | **WARTUNG** | **GEWÄHRLEISTUNG** 24

English TECHNICAL DATA | SPECIFIED CONDITIONS OF USE | SAFETY INSTRUCTIONS | MAINTENANCE | GUARANTEE 30

Français CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES | UTILISATION CONFORME À LA DESTINATION | CONSIGNES DE SÉCURITÉ | ENTRETIEN | GARANTIE 36

Italiano DATI TECNICI | USO IN CONFORMITÀ ALLA DESTINAZIONE | ISTRUZIONI DI SICUREZZA | MANUTENZIONE | GARANZIA 42

Nederlands TECHNISCHE GEGEVENS | VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM | VEILIGHEIDSADVIEZEN | ONDERHOUD | GARANTIE 48

Cesky TECHNICKÉ ÚDAJE | POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM | BEZPEČNOSTNÍ POKYNY | ÚDRŽBA | ZÁRUKA 54

Slovensky TECHNICKÉ ÚDAJE | POUŽITIE PODĽA PREDPISOV | BEZPEČNOTNÉ POKYNY | ÚDRZBA | ZÁRUKA 60

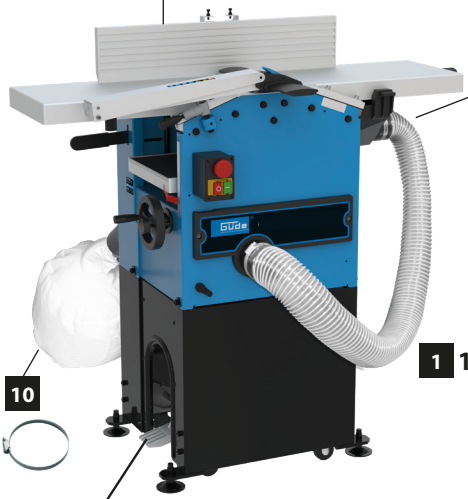
Magyar MŰSZAKI ADATOK | RENDELTETÉS SZERINTI HASZNÁLAT | BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK | KARBANTARTÁS | JÓTÁLLÁS 66

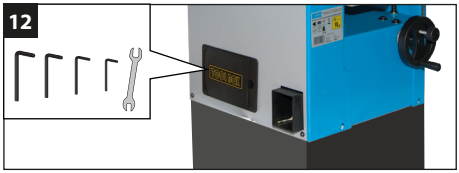
Polski DANE TECHNICZNE | ZASTOSOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM | WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA | KONSERWACJA | GWARANCJA 72

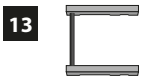
Español DATOS TÉCNICOS | USO PREVISTO | INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD | MANTENIMIENTO | GARANTÍA 78

EG-Konformitätserklärung | EU Declaration of Conformity | Certificat de conformité aux directives européennes | Dichiarazione di conformità alla norme UE | EU-conformiteitverklaring | Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenia o zhode EU| EU-Megfelelőségi nyilatkozat | EV-izjave o skladnosti | Izjave o istvojetnosti EU | ЕС-декларацията за съответствие | UE-Declarații de conformitate | Izjave o istvojetnosti EU 84

LIEFERUMFANG | DELIVERED ITEMS | ARTICLES DÉLIVRÉS | VOLUME DELLA FORNITURA | LEVERINGSOMVANG | OBJEM DODÁVKY | ROZSAH DODÁVKY | SZÁLLÍTÁSI TERJEDELEM | OBSEG DOBAVE | OPSEG ISPORUKE | ОБЕМ НА ДОСТАВКАТА | VOLUMUL LIVRĂRII | OPSEG ISPORUKE | TESLIMAT KAPSAMI | ZAKRES DOSTAWY







D	**Montage**	PL	Montaż	3-6
GB	Assembly	ES	Montaje	
F	Assemblage			
I	Montaggio			
NL	Montage			
CZ	Montáž			
SK	Montáž			
H	Szerelés			

D	**Betrieb**	PL	Eksploatacja	7-17
GB	Operation	ES	Funcionamiento	
F	Fonctionnement			
I	Esercizio			
NL	Gebruik			
CZ	Provoz			
SK	Prevádzka			
H	Üzemeltetés			

D	**Reinigung / Wartung**	PL	Czyszczenie / konserwacja	18-22
GB	Cleaning / Maintenance	ES	Limpieza/mantenimiento	
F	Nettoyage / Entretien			
I	Pulizia / Manutenzione			
NL	Schoonmaken / Onderhoud			
CZ	Čištění / Údržba			
SK	Čistenie / Údržba			
H	Tisztítás / Karbantartás			

D	**Transport / Lagerung**	PL	Transport / przechowywanie	23
GB	transport / storage	ES	Transporte/almacenamiento	
F	Transport / Stockage			
I	Trasporto / Stoccaggio			
NL	Transport / Bewaring			
CZ	Přeprava / Uložení			
SK	Transport / Uloženie			
H	Szállítás / Tárolás			

D	**Mikroschalter**	PL	Mikroprzełącznik
GB	Microswitch	ES	Micro-interruptores
F	Micro-interrupteur		
I	Microinterruttore		
NL	Microschakelaar		
CZ	Mikrospínač		
SK	Mikrospínač		
H	Mikrokapcsoló		

D **Der Mikroschalter muss aktiviert sein, um die Maschine zu starten.**

GB The microswitch must be activated in order to start the machine.

F Pour démarrer la machine, le micro-interrupteur doit être activé.

I Il microinterruttore deve essere attivato per poter accendere la macchina.

NL De microschakelaar dient geactiveerd te zijn om de machine te starten.

CZ Mikrospínač musí být aktivován, aby bylo možné spustit stroj.

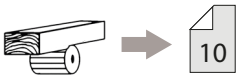
SK Mikrospínač musí byť aktivovaný, aby bolo možné spustiť stroj.

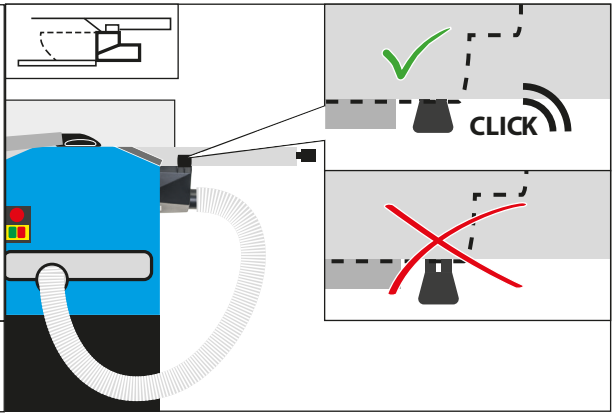
H A gép bekapcsolásához a mikrokapcsoló aktiválására van szükség.

PL Aby uruchomić maszynę należy aktywować mikroprzełącznik.

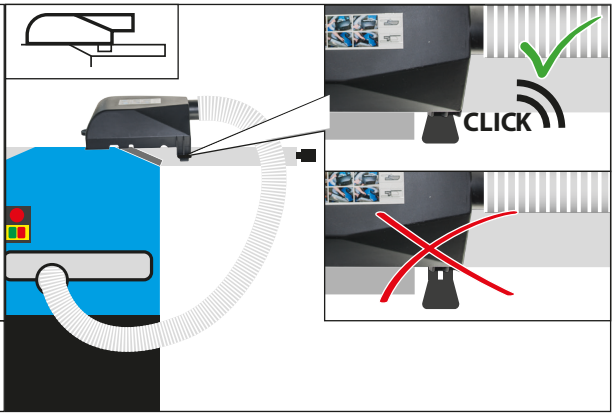
ES El micro-interruptor debe estar activado para iniciar la máquina.

D **Abrichthobeln**
GB Surfacing
F Dégauchir
I Piallare a filo
NL Vlakschaven
CZ Srovnávání
SK Zrovnávanie
H Egyengető gyalulás
PL Struganie wyrównujące
ES Cepillos planeadores



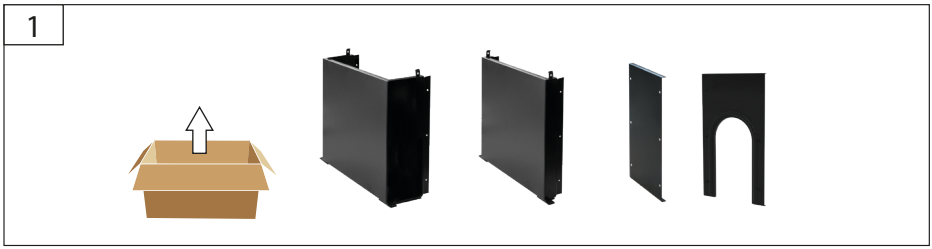


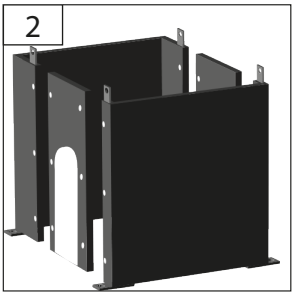
D **Dickenhobeln**
GB Thicknessing
F Raboter
I Piallare a spessore
NL Vandikteschaven
CZ Tloušťkování
SK Hrúbkovanie
H Vastagoló gyalulás
PL Struganie grubościowe
ES Cepillos regruesadores

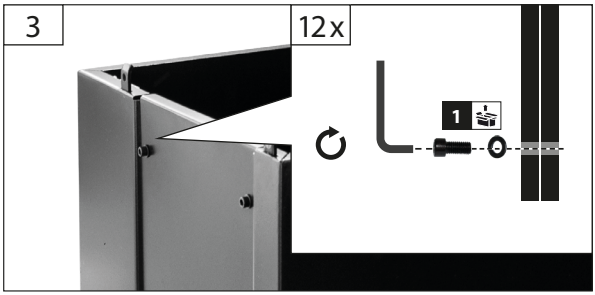


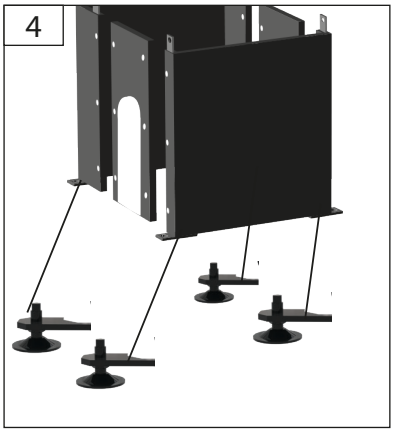
D	**Montage**	PL	Montaż
GB	Assembly	ES	Montaje
F	Assemblage		
I	Montaggio		
NL	Montage		
CZ	Montáž		
SK	Montáž		
H	Szerelés		

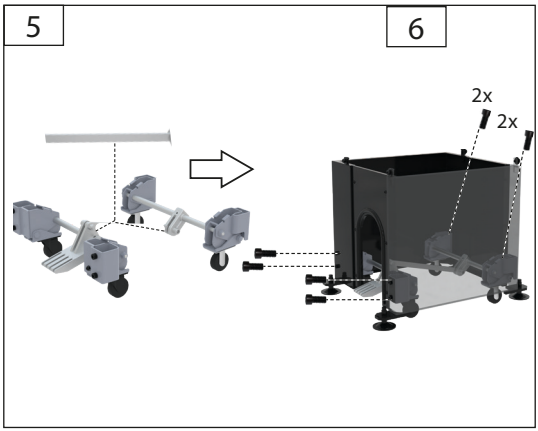
94 kg





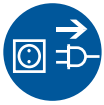




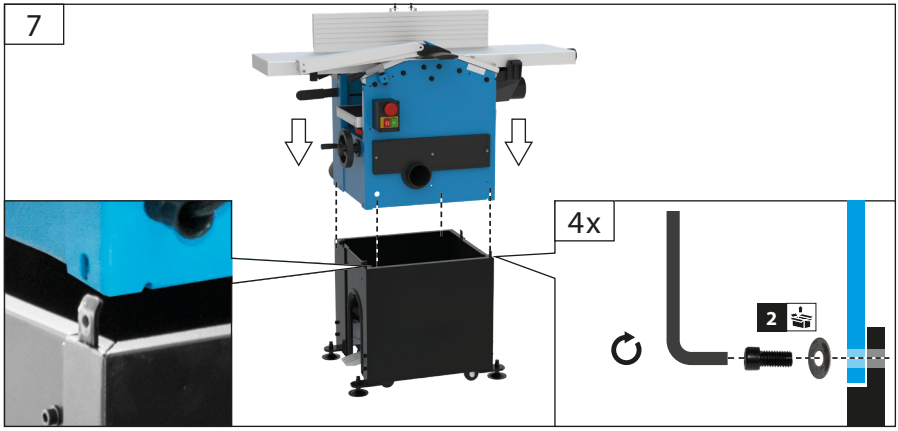


1

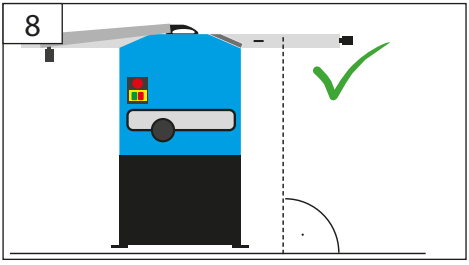
D	**Montage**	PL	Montaż
GB	Assembly	ES	Montaje
F	Assemblage		
I	Montaggio		
NL	Montage		
CZ	Montáž		
SK	Montáž		
H	Szerelés		



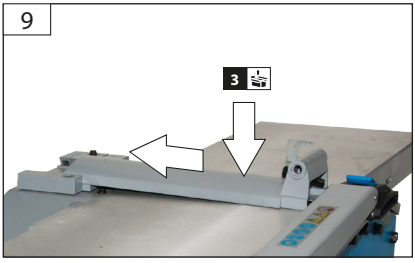
7



8

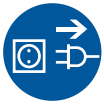


9

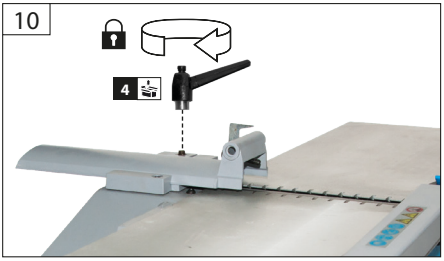


D	**Montage**	PL	Montaż
GB	Assembly	ES	Montaje
F	Assemblage		
I	Montaggio		
NL	Montage		
CZ	Montáž		
SK	Montáž		
H	Szerelés		

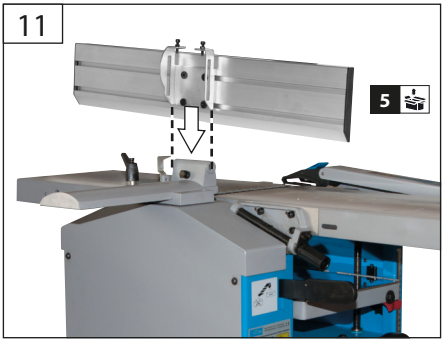
1



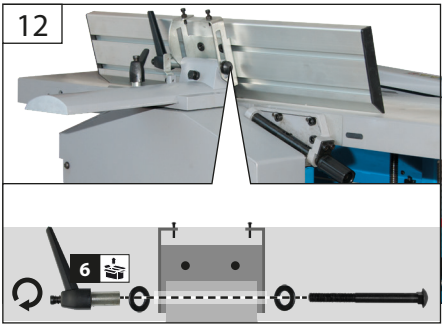
10



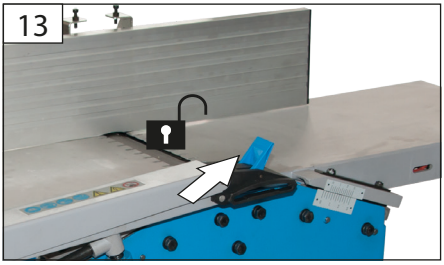
11



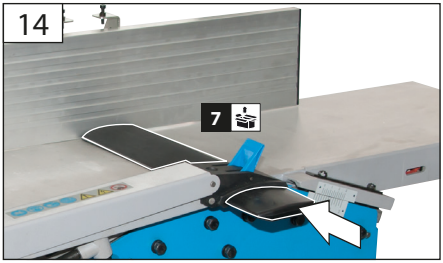
12



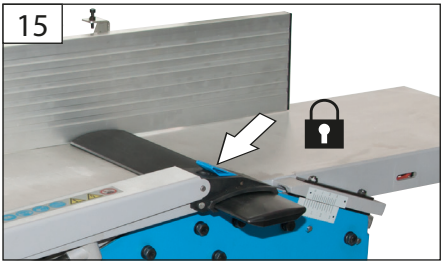
13



14

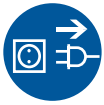


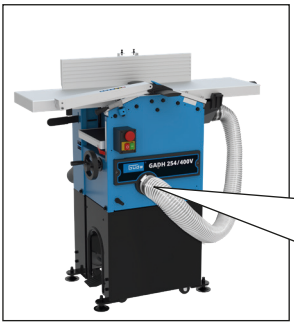
15

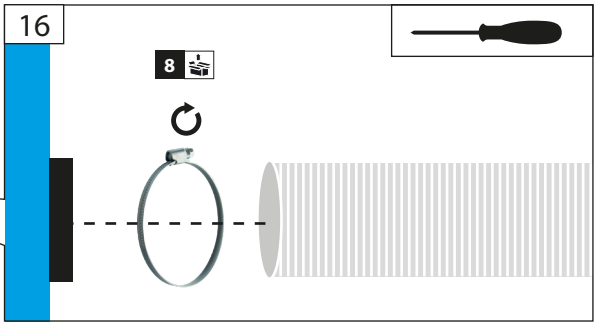


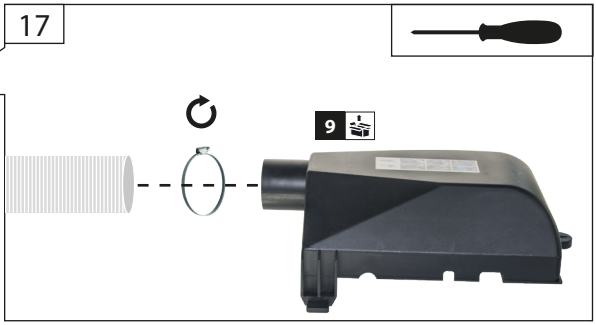
1

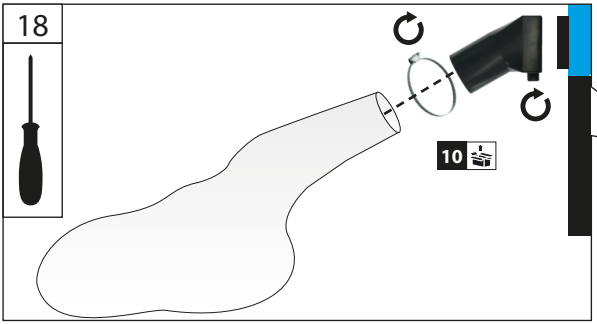
D	**Montage**	PL	Montaż
GB	Assembly	ES	Montaje
F	Assemblage		
I	Montaggio		
NL	Montage		
CZ	Montáž		
SK	Montáž		
H	Szerelés		







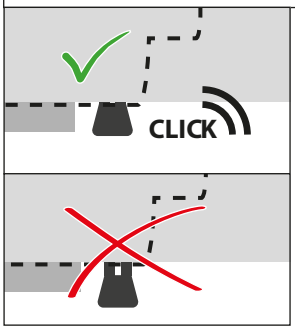


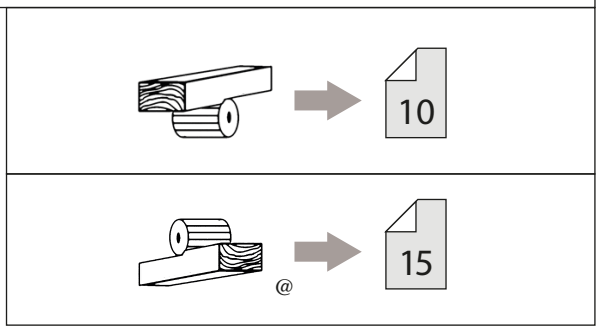


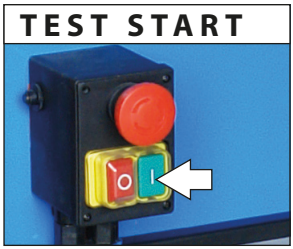
D	**Betrieb**	PL	Eksploatacja
GB	Operation	ES	Funcionamiento
F	Fonctionnement		
I	Esercizio		
NL	Gebruik		
CZ	Provoz		
SK	Prevádzka		
H	Üzemeltetés		

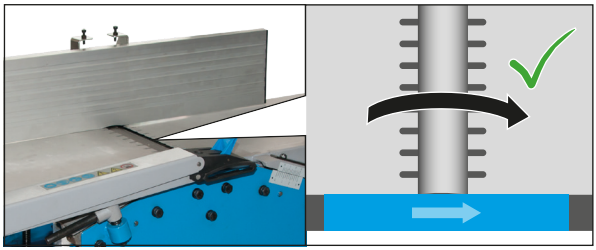
START 2 STOP

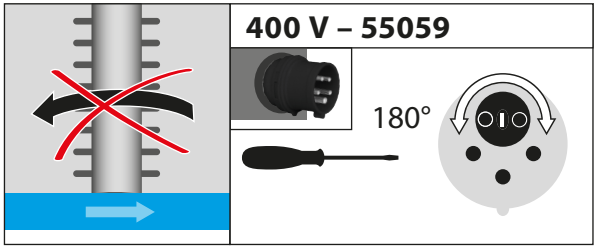
D	**Mikroschalter**	CZ	Mikrospínač
GB	Microswitch	SK	Mikrospínač
F	Micro-interrupteur	H	Mikrokapcsoló
I	Microinterruttore	PL	Mikroprzełącznik
NL	Microschakelaar	ES	Micro-interruptores









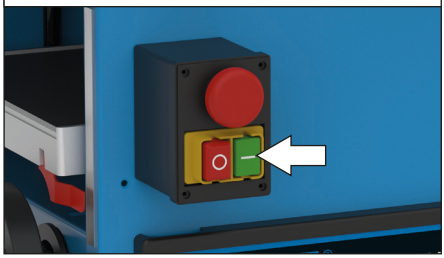


START 2 STOP

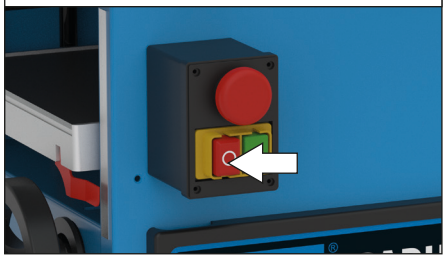
D **Betrieb**
GB Operation
F Fonctionnement
I Esercizio
NL Gebruik
CZ Provoz
SK Prevádzka
H Üzemeltetés
PL Eksploatacja
ES Funcionamiento

55058 – 55059

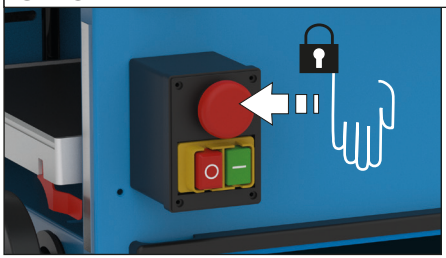
START

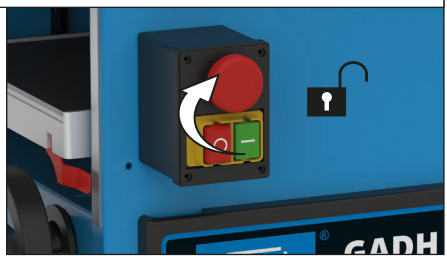


STOP 1



STOP 2



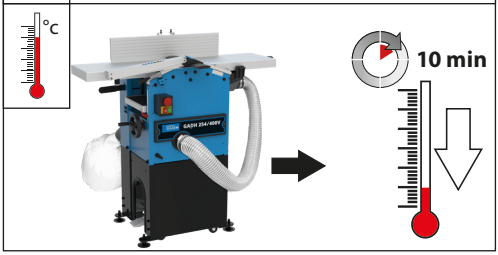


D	**Überlastungsschutz**	PL	Zabezpieczenie przeciążeniowe
GB	Engine protection	ES	Protección contra sobrecargas
F	Protection contre la surcharge		
I	Protezione contro i sovraccarichi		
NL	Overbelastingsbeveiliging		
CZ	Ochrana proti přetížení		
SK	Ochrana proti preťaženiu		
H	Túlterhelés elleni védelem		

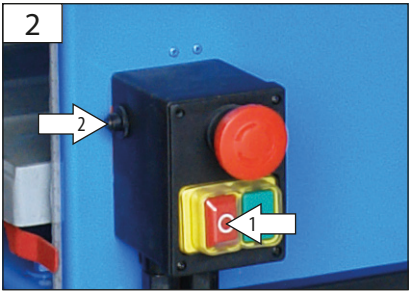
START 2 STOP

 # 55058 GADH 254 /230 V

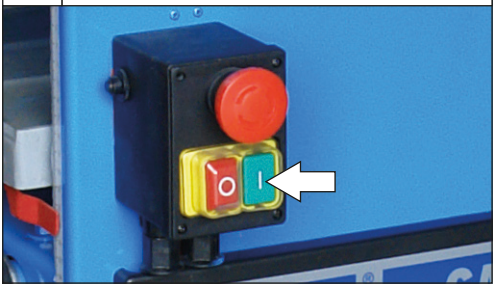
1 **AUTO-STOP**



2

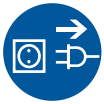


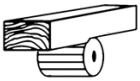
3 **START**

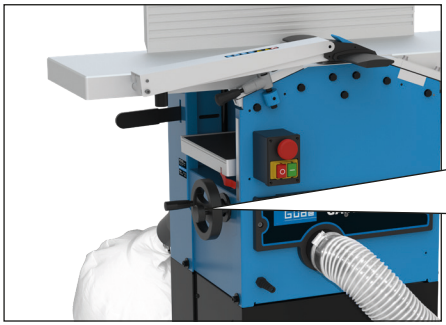


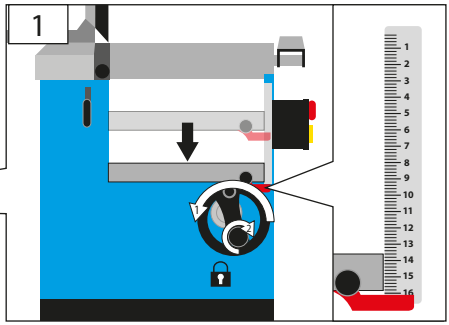
START 2 STOP

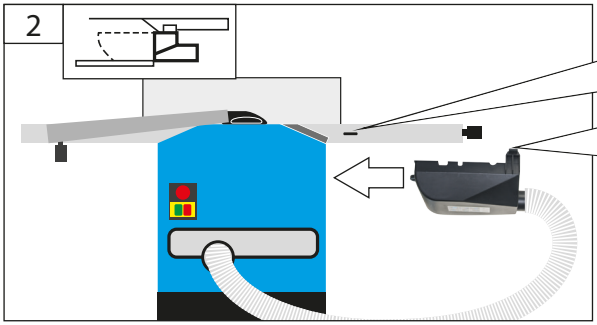
D	**Abrichthobeln**	PL	Struganie wyrównujące
GB	Surfacing	ES	Cepillos planeadores
F	Dégauchir		
I	Piallare a filo		
NL	Vlakschaven		
CZ	Srovnávání		
SK	Zrovnávanie		
H	Egyengető gyalulás		

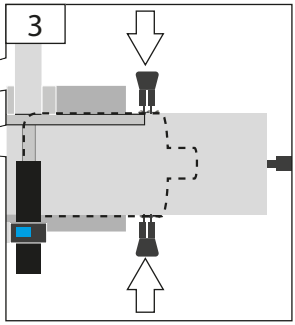


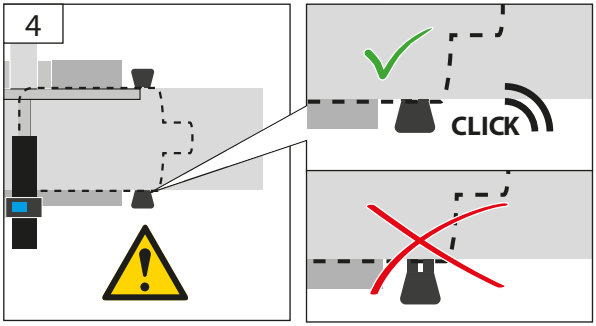










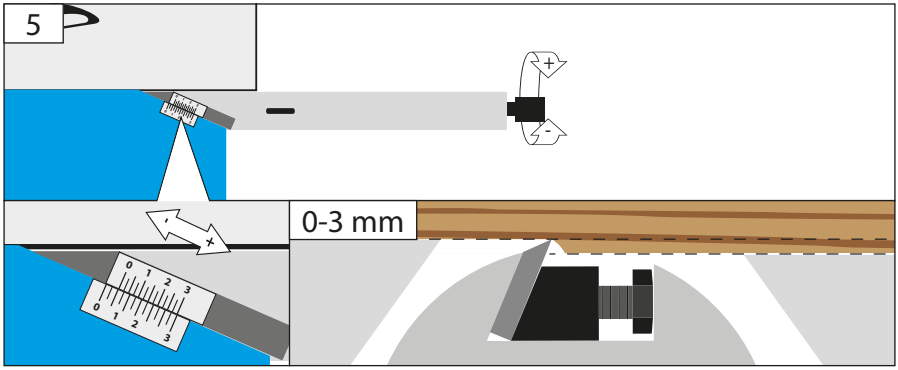


D	**Mikroschalter**
GB	Microswitch
F	Micro-interrupteur
I	Microinterruttore
NL	Microschakelaar
CZ	Mikrospínač
SK	Mikrospínač
H	Mikrokapcsoló
PL	Mikroprzełącznik
ES	Micro-interruptores

D	**Abrichthobeln**	PL	Struganie wyrównujące
GB	Surfacing	ES	Cepillos planeadores
F	Dégauchir		
I	Piallare a filo		
NL	Vlakschaven		
CZ	Srovnávání		
SK	Zrovnávanie		
H	Egyengető gyalulás		

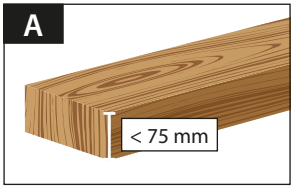
START 2 STOP

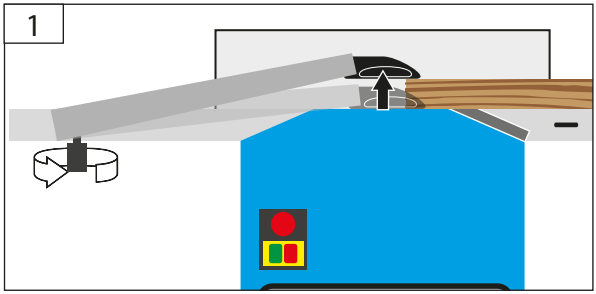
D	**Hobeldicke einstellen**	SK	Nastavte hrúbku hobľovania
GB	Adjusting the plane thickness	H	Gyalulási vastagság beállítása
F	Régler la hauteur de rabotage	PL	Ustawianie grubości strugania
I	Regolare l'altezza di piallatura	ES	Ajustar el grosor del cepillo
NL	Schaafdikte instellen		
CZ	Nastavte tloušťku hoblování		

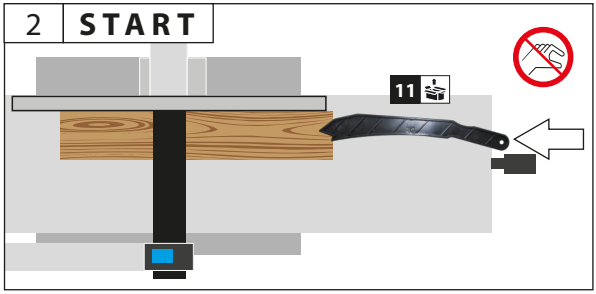


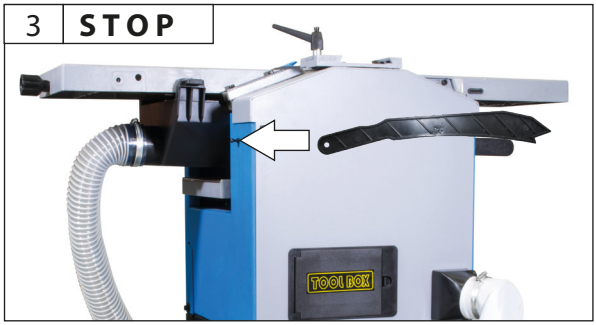
START
2
STOP

D	**Abrichthobeln**	PL	Struganie wyrównujące
GB	Surfacing	ES	Cepillos planeadores
F	Dégauchir		
I	Piallare a filo		
NL	Vlakschaven		
CZ	Srovnávání		
SK	Zrovnávanie		
H	Egyengető gyalulás		



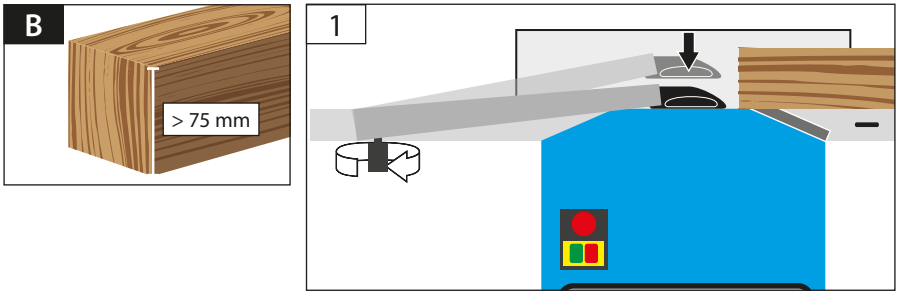


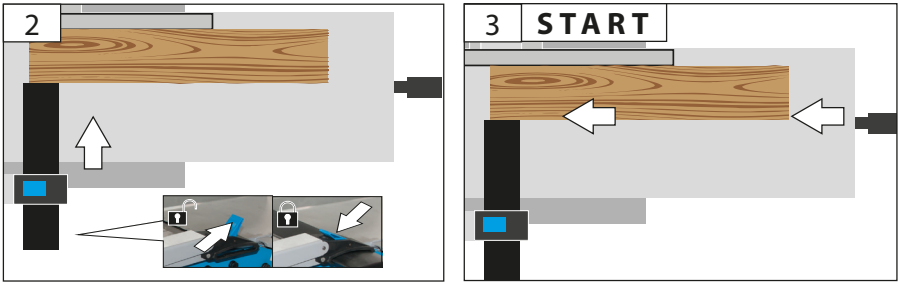


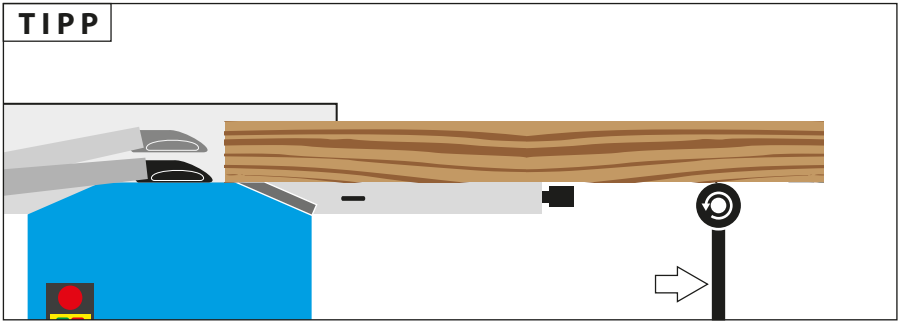


D	**Abrichthobeln**	PL	Struganie wyrównujące
GB	Surfacing	ES	Cepillos planeadores
F	Dégauchir		
I	Piallare a filo		
NL	Vlakschaven		
CZ	Srovnávání		
SK	Zrovnávanie		
H	Egyengető gyalulás		

START 2 STOP

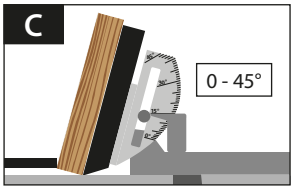


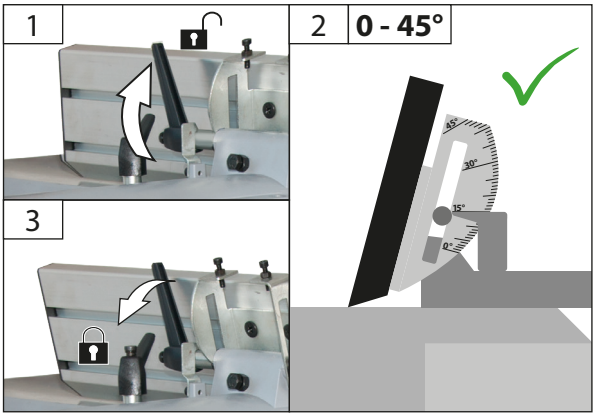


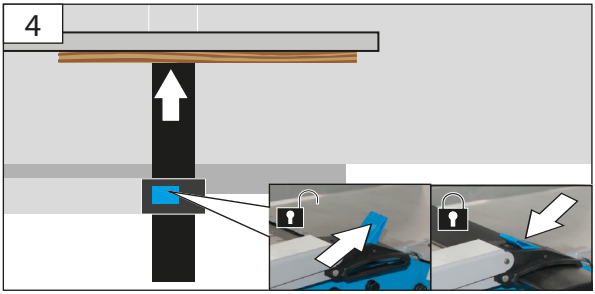


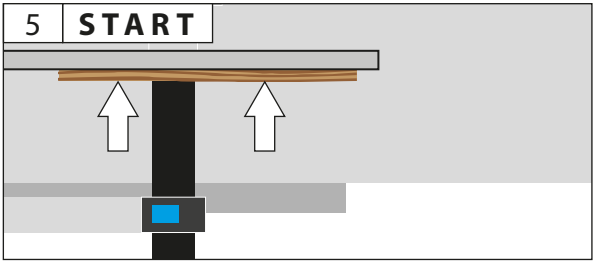
START 2 STOP

D	**Abrichthobeln**	PL	Struganie wyrównujące
GB	Surfacing	ES	Cepillos planeadores
F	Dégauchir		
I	Piallare a filo		
NL	Vlakschaven		
CZ	Srovnávání		
SK	Zrovnávanie		
H	Egyengető gyalulás		



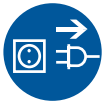


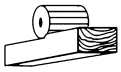


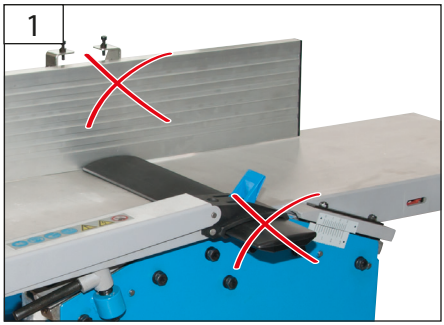


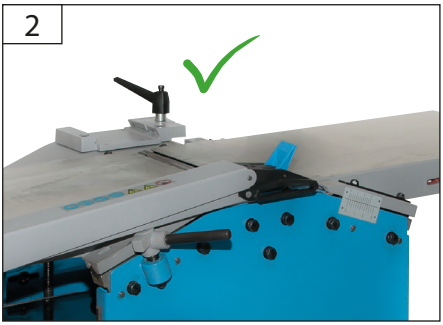
D	**Dickenhobeln**
GB	Thicknessing
F	Raboter
I	Piallare a spessore
NL	Vandikteschaven
CZ	Tloušťkování
SK	Hrúbkovanie
H	Vastagoló gyalulás
PL	Struganie grubościowe
ES	Cepillos planeadores

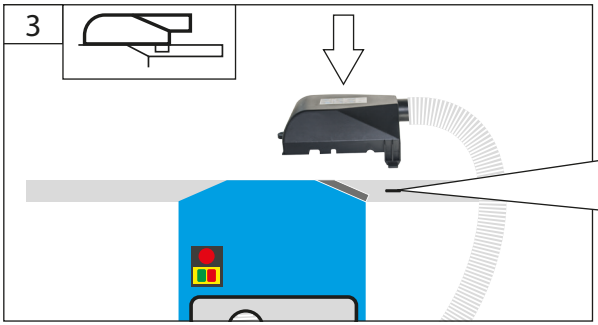
START 2 STOP

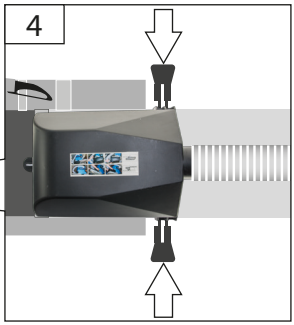


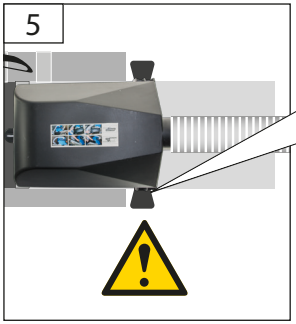


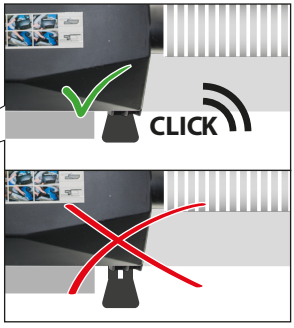










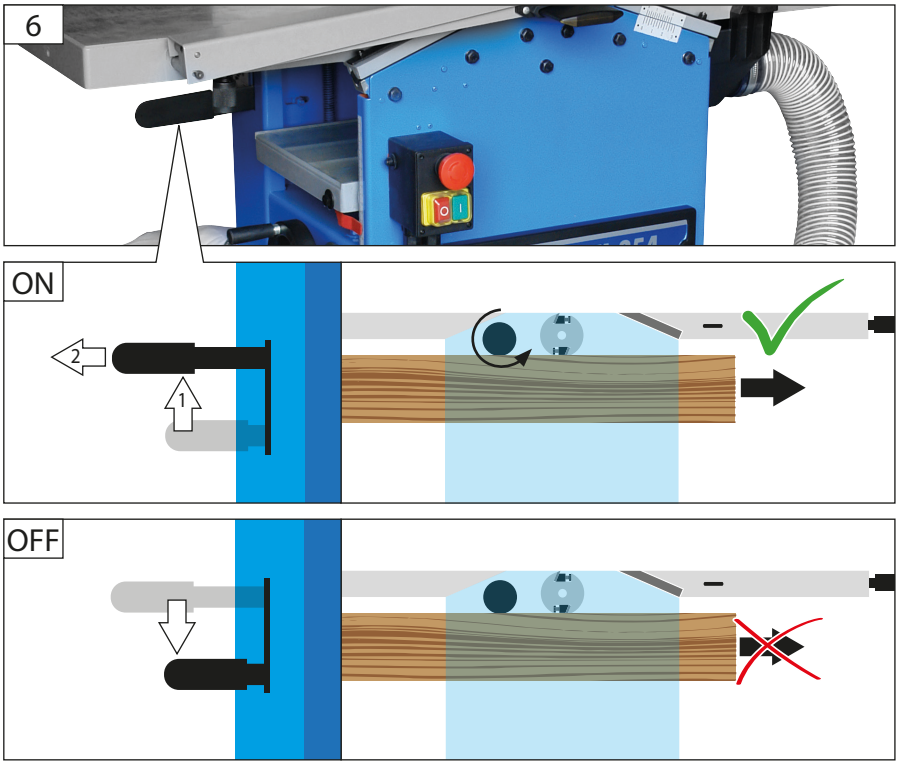


D	**Mikroschalter**
GB	Microswitch
F	Micro-interrupteur
I	Microinterruttore
NL	Microschakelaar
CZ	Mikrospínač
SK	Mikrospínač
H	Mikrokapcsoló
PL	Mikroprzełącznik
ES	Micro-interruptores

START
2
STOP

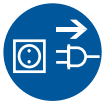
D	**Dickenhobeln**	PL	Struganie grubościowe
GB	Thicknessing	ES	Cepillos planeadores
F	Raboter		
I	Piallare a spessore		
NL	Vandikteschaven		
CZ	Tloušťkování		
SK	Hrúbkovanie		
H	Vastagoló gyalulás		

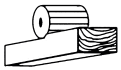
D	**Automatischer Einzug**	CZ	Automatické vtahování
GB	Automatic infeed	SK	Automatické vťahovanie
F	Alimentation automatique	H	Automatikus behúzás
I	Alimentazione automatica	PL	Automatyczne wciąganie
NL	Automatische aanvoer	ES	Inserción automática



D	**Dickenhobeln**	PL	Struganie grubościowe
GB	Thicknessing	ES	Cepillos planeadores
F	Raboter		
I	Piallare a spessore		
NL	Vandikteschaven		
CZ	Tloušťkování		
SK	Hrúbkovanie		
H	Vastagoló gyalulás		

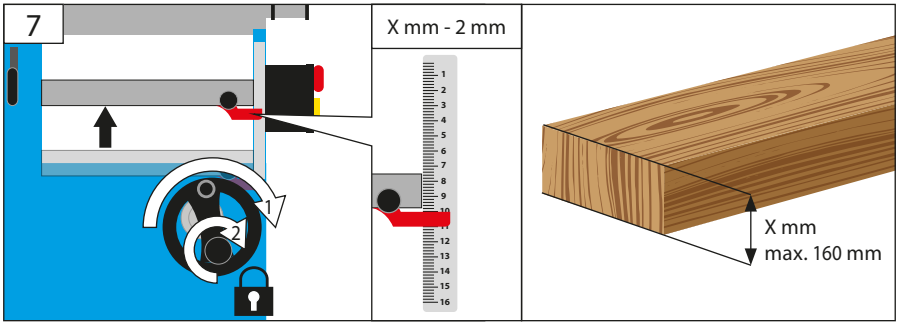
START 2 STOP



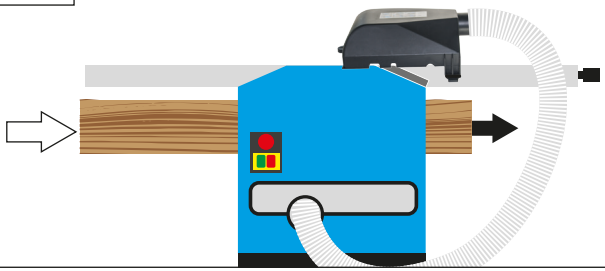


D	**Hobeldicke einstellen**	SK	Nastavte hrúbku hobľovania
GB	Adjusting the plane thickness	H	Gyalulási vastagság beállítása
F	Régler la hauteur de rabotage	PL	**Ustawianie grubości strugania**
I	Regolare l'altezza di piallatura	ES	**Ajustar el grosor del cepillo**
NL	Schaafdikte instellen		
CZ	Nastavte tloušťku hoblování		

7

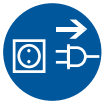


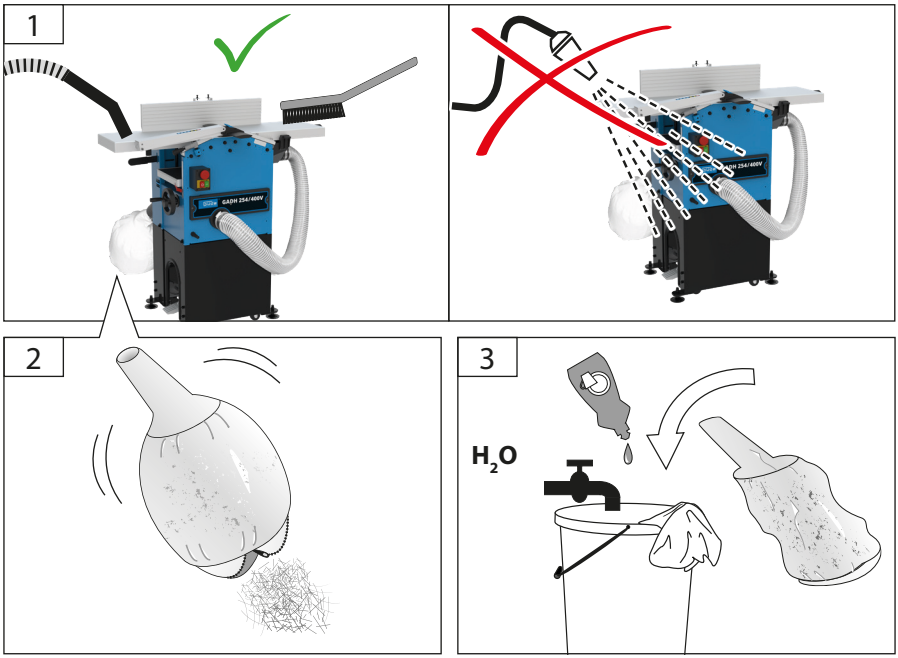
8 **START**



3

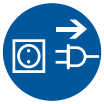
D	**Reinigung / Wartung**
GB	Cleaning / Maintenance
F	Nettoyage / Entretien
I	Pulizia / Manutenzione
NL	Schoonmaken / Onderhoud
CZ	Čištění / Údržba
SK	Čistenie / Údrzba
H	Tisztítás / Karbantartás
PL	Czyszczenie / konserwacja
ES	Limpieza/mantenimiento



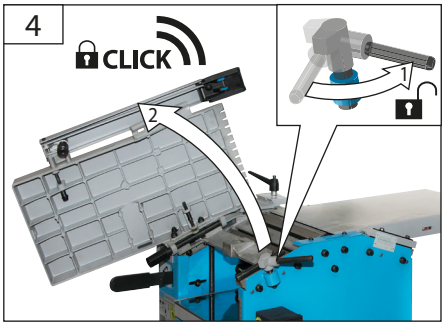


D	**Reinigung / Wartung**	PL	Czyszczenie / konserwacja
GB	Cleaning / Maintenance	ES	Limpieza/mantenimiento
F	Nettoyage / Entretien		
I	Pulizia / Manutenzione		
NL	Schoonmaken / Onderhoud		
CZ	Čištění / Údržba		
SK	Čistenie / Údrzba		
H	Tisztítás / Karbantartás		

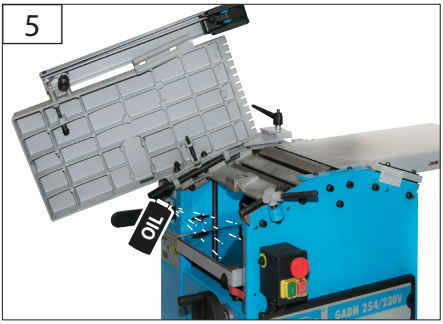
3



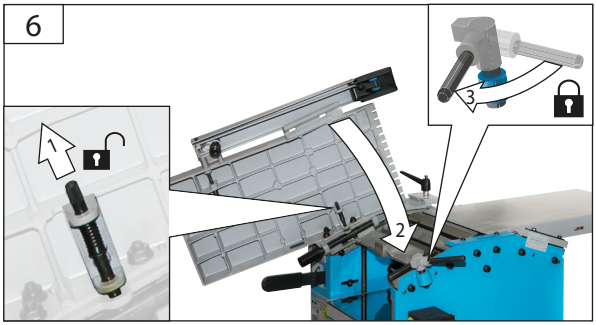
4



5

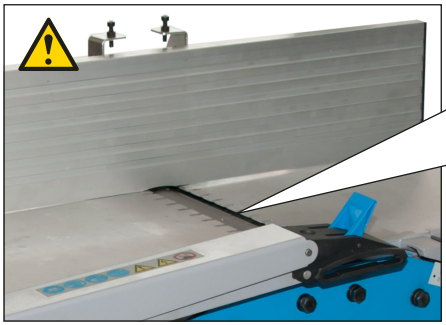


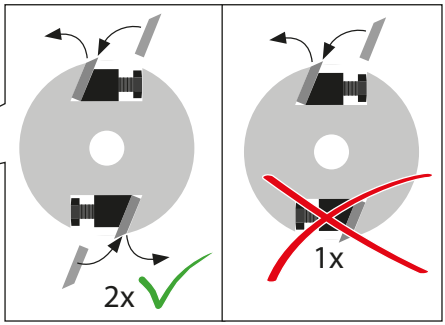
6

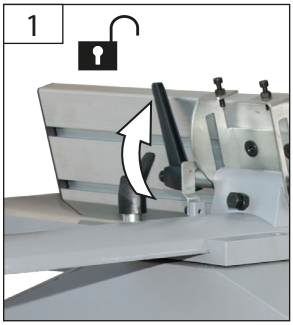


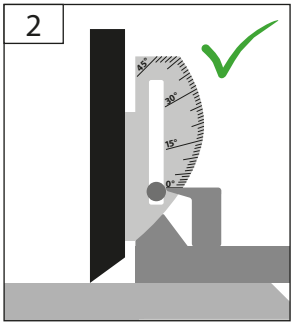
3

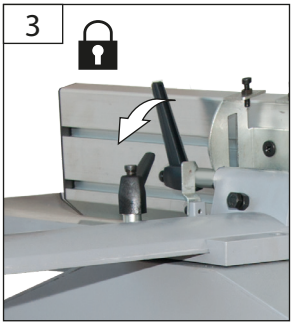
D	**Messer wechseln und einstellen**	PL	Wymiana i regulacja noży
GB	Replacing and adjusting the blades	ES	Cambiar y ajustar cuchillas
F	Remplacer et régler les couteaux		
I	Sostituire e regolare i coltelli		
NL	Messen vervangen en instellen		
CZ	Výměna a nastavení nože		
SK	Výmena a nastavenie noža		
H	A késék cseréje és beállítása		

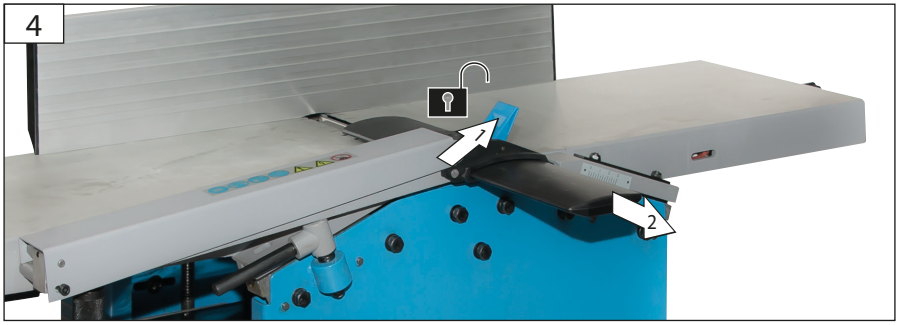




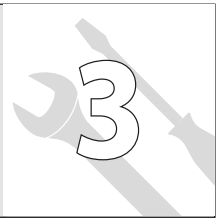


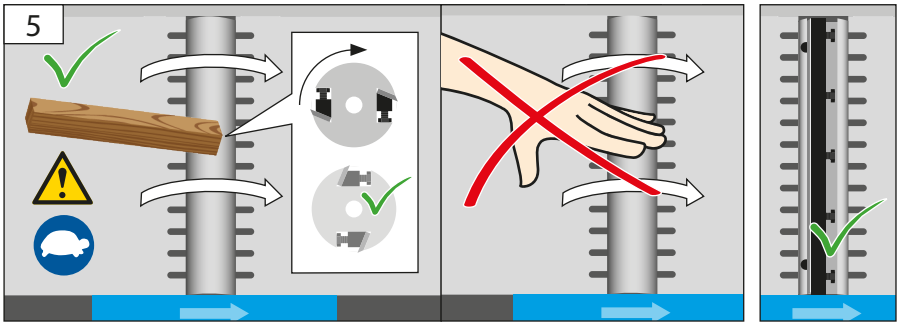


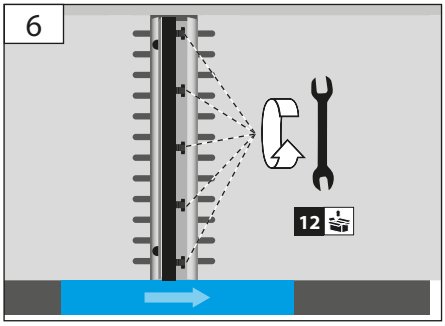


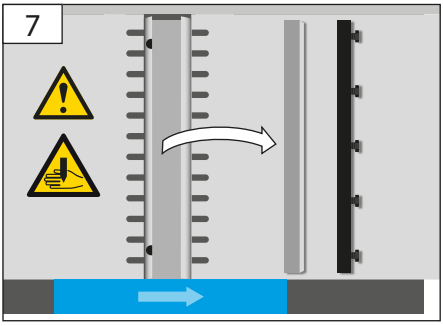


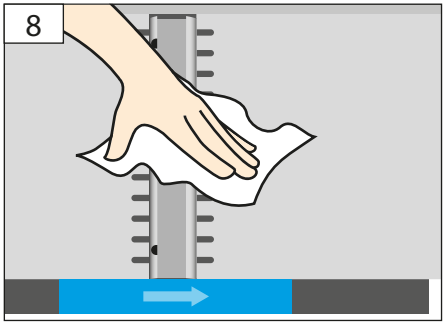
D	**Messer wechseln und einstellen**	PL	Wymiana i regulacja noży
GB	Replacing and adjusting the blades	ES	Cambiar y ajustar cuchillas
F	Remplacer et régler les couteaux		
I	Sostituire e regolare i coltelli		
NL	Messen vervangen en instellen		
CZ	Výměna a nastavení nože		
SK	Výmena a nastavenie noža		
H	A kések cseréje és beállítása		

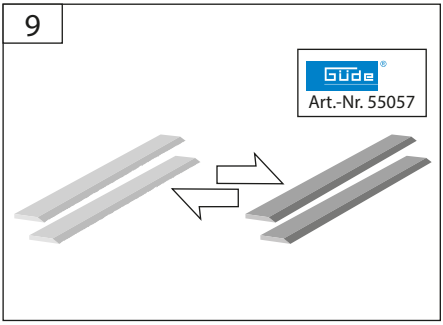






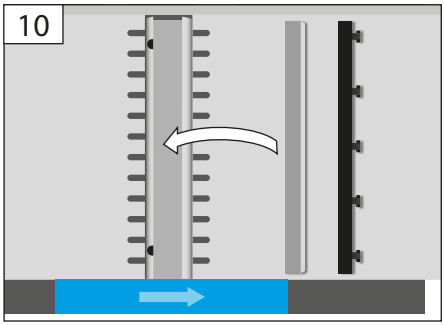


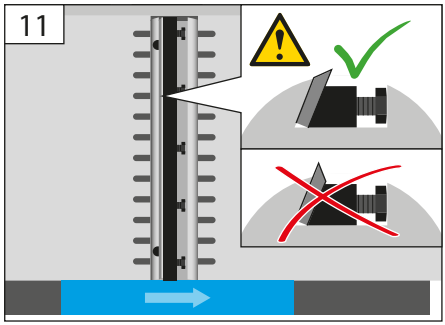


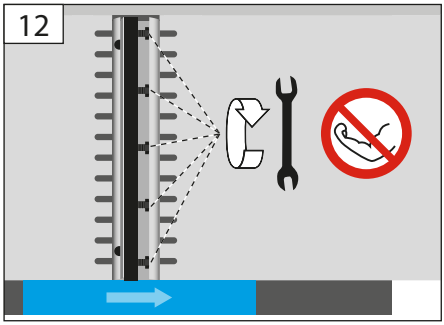


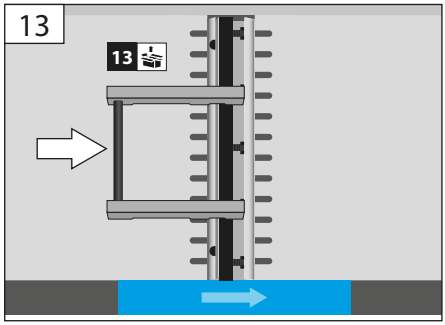
3

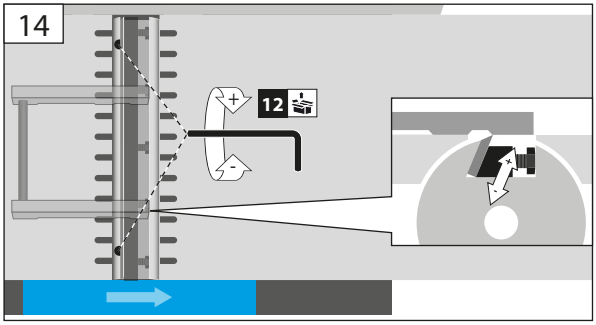
D	**Messer wechseln und einstellen**	PL	Wymiana i regulacja noży
GB	Replacing and adjusting the blades	ES	Cambiar y ajustar cuchillas
F	Remplacer et régler les couteaux		
I	Sostituire e regolare i coltelli		
NL	Messen vervangen en instellen		
CZ	Výměna a nastavení nože		
SK	Výmena a nastavenie noža		
H	A késék cseréje és beállítása		

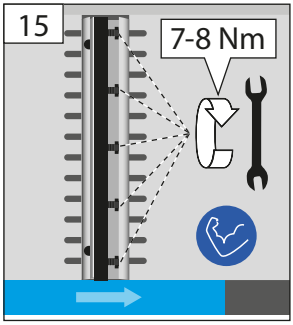






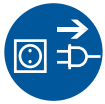


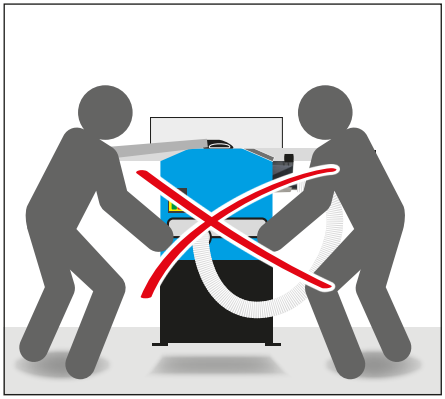


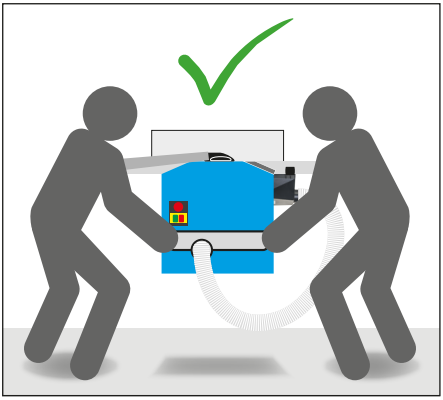


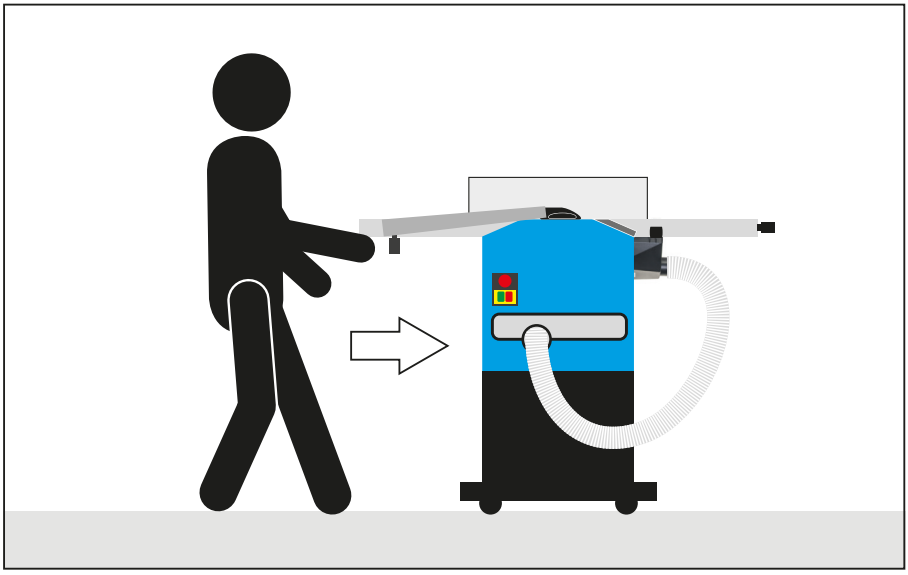
D	**Transport**	PL	Transport
GB	transport	ES	Transporte
F	Transport		
I	Trasporto		
NL	Transport		
CZ	Přeprava		
SK	Transport		
H	Szállítás		

4









Technische Daten

Abricht-und Dickenhobel	GADH 254/230 V	GADH 254/400 V
Artikel-Nr.	55058	55059
Anschluss	230 V ~ 50 Hz	400 V ~ 50 Hz
Max. Leistung	1800 W	1800 W
Max. Vorschubgeschwindigkeit	8 m/min	8 m/min
Leerlaufdrehzahl	6700 min^{-1}	6700 min^{-1}
Max. Hobelbreite	254 mm	254 mm
Hobeldicke	6-160 mm	6-160 mm
Spanabnahme Dickenhobeln	0-2 mm	0-2 mm
Spanabnahme Abrichthobeln	0-3 mm	0-3 mm
Messer Anzahl	2	2
Messer Typ	HSS	HSS
Messer Abmessung	260 x 20 x 2 mm	260 x 20 x 2 mm
Größe Abrichttisch	1050 x 260 mm	1050 x 260 mm
Größe Dickenhobeltisch	480 x 254 mm	480 x 254 mm
Anschlagneigung	0°- 45°	0°- 45°
Gewicht	87 kg	87 kg
Schutzart	IP 20	IP 20

Geräuschangaben
(Unsicherheit K = 4 dB)

Leerlauf:

Schalldruckpegel L_{PA} *	93,9 dB (A)	93,9 dB (A)
Schallleistungspegel L_{WA} *	109,45 dB (A)	109,45 dB (A)

Abrichthobeln:

Schalldruckpegel L_{PA} *	99,3 dB (A)	99,3 dB (A)
Schallleistungspegel L_{WA} *	112,27 dB (A)	112,27 dB (A)

Dickenhobeln:

Schalldruckpegel L_{PA} *	97,9 dB (A)	97,9 dB (A)
Schallleistungspegel L_{WA} *	111,29 dB (A)	111,29 dB (A)

Gehörschutz tragen!

* Gemessen nach EN ISO 3746 + 11202

- Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden;
- Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer ersten Beurteilung der (Schwingungs-) Belastung verwendet werden.
- Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird;

Ein Warnhinweis:

- Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen und verstanden haben. Machen Sie sich mit den Bedienungselementen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise. Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen.

Der Bediener ist verantwortlich für Unfälle oder Gefahren gegenüber Dritten.

Falls über den Anschluss und die Bedienung des Gerätes Zweifel entstehen sollten, wenden Sie sich an den Kundendienst.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Abricht- und Dickenhobel ist nur für die Nutzung im Heim- und Hobbybereich vorgesehen.

Die Holzwerkstoffe müssen frei von Fremdstoffen sein (Nägel, sonstige Metallteile, Kabel, Seile, Schnüre oder Ähnliches).

⚠ Es ist strengstens untersagt, die an der Maschine befindlichen Schutzeinrichtungen zu demontieren, abzuändern oder Zweck zu entfremden oder fremde Schutzeinrichtungen anzubringen.

Die Brückenschutzvorrichtung darf während der Bearbeitung nicht entfernt werden. Der nicht benutzte Teil der Messerwelle muss abgedeckt werden.

Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen, aus den allgemein gültigen Vorschriften sowie den Bestimmungen aus dieser Anleitung, kann der Hersteller für Schäden nicht verantwortlich gemacht werden.

Die jeweilig geltenden Unfallverhütungsvorschriften und Regeln sind einzuhalten.

Anforderungen an den Bediener

Das Gerät darf nur von Personen bedient und gewartet werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind.

Lassen Sie niemals Kinder mit dem Gerät arbeiten. Lassen Sie niemals Erwachsene ohne ordnungsgemäße Einweisung mit dem Gerät arbeiten.

Der Bediener muss vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.

Qualifikation: Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation: für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

Mindestalter: Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 18. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.

Schulung: Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung durch eine sachkundige Person bzw. die Bedienungsanleitung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

Restrisiken

Auch bei richtiger Verwendung und Einhaltung aller Sicherheitsbestimmungen, können noch Restrisiken bestehen.

⚠ **Verletzungsgefahr!**

- der Finger und Hände durch das Berühren der Messerwelle an nicht abgedeckten Bereichen, beim Werkzeugwechsel, außerdem können diese durch das Öffnen der Schutzabdeckung gequetscht werden.
- an der Einschub- und Auslassöffnung
- durch gefährlichen Rückschlag
- Gefährdung durch Strom, wenn die Elektroleitungen nicht richtig angeschlossen worden sind.
- beim Betrieb ohne Absaugung bzw. Spänesack, kann gesundheitsschädlicher Holzstaub entstehen.
- durch wegschleudernde Teile
- Durch im Werkstück enthaltene Metallteile können die Messer stumpf bzw. zerstört werden.

⚠ **Gehörschädigungen**

Längerer Aufenthalt in unmittelbarer Nähe des laufenden Geräts kann zu Gehörschädigungen führen. **Gehörschutz tragen!**

Trotz dem Beachten der Betriebsanleitung können auch nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.

Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig. Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach DIN 13157 am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen. Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben

1. Ort des Unfalls
2. Art des Unfalls
3. Zahl der Verletzten
4. Art der Verletzungen

Symbole

Bedienungsanleitung lesen

Vor Durchführung jeglicher Arbeiten am Gerät immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Sicherheitshandschuhe benutzen!

Atemschutz tragen!

Schutzbrille tragen!
Gehörschutz tragen!

Sicherheitsschuhe benutzen

Warnung/Achtung!

Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung

Achtung! Verletzungsgefahr durch Hobelmesser!

Warnung vor wegschleudernden Teilen

Entfernen Sie vor der Bearbeitung alle Fremdkörper wie z.B. Nägel und Draht

Nicht in den Gefahrenbereich der laufenden Messer greifen!

Weisen Sie Kinder und unbefugte Personen an sich stets von dem Gerät fern zu halten.

Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus und benutzen Sie es nicht in nasser oder feuchter Umgebung.

TÜV / GS Konformitätszeichen

CE Konformitätszeichen

Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.
Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen.

Vor Nässe schützen

Packungsorientierung oben

Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen, auch die in der beiliegenden Broschüre. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

⚠ Achtung! Die Maschine muss am Fußboden mit den geeigneten Schrauben sicher befestigt werden, da Kippgefahr besteht.

1 Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung

– Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.

2 Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse – Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus.

– Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung.

– Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs.

– Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht.

3 Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag

– Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z. B. Rohren, Radiatoren, Elektroherden, Kühlgeräten).

4 Halten Sie andere Personen fern

– Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Elektrowerkzeug oder das Kabel berühren. Halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.

5 Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge sicher auf

– Unbenutzte Elektrowerkzeuge sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abgelegt werden.

6 Überlasten Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht

– Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

7 Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug

– Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten.

– Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht für solche Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist. Benutzen Sie zum Beispiel keine Handkreissäge zum Schneiden von Baumästen oder Holzscheiten.

8 Tragen Sie geeignete Kleidung

– Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie könnten von beweglichen Teilen erfasst werden.

– Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.

– Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.

9 Benutzen Sie Schutzausrüstung

– Tragen Sie eine Schutzbrille.

– Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.

10 Schließen Sie die Staubabsaug-Einrichtung an

– Falls Anschlüsse zur Staubabsaugung und Auffangeinrichtung vorhanden sind, überzeugen Sie sich, dass diese angeschlossen und richtig benutzt werden.

11 Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist

– Benützen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

12 Sichern Sie das Werkstück

– Benützen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.

13 Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung

– Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.

14 Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt

– Halten Sie die Schneidwerkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.

– Befolgen Sie die Hinweise zur Schmierung und zum Werkzeugwechsel.

– Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.

– Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen regelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind.

– Halten Sie Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.

15 Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose

– Bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen wie z. B. Sägeblatt, Bohrer, Fräser.

16 Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken

– Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.

17 Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf

– Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.

18 Benutzen Sie Verlängerungskabel für den Außenbereich

– Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.

19 Seien Sie aufmerksam

– Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.

20 Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug auf eventuelle Beschädigungen

– Vor weiterem Gebrauch des Elektrowerkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.

– Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten.

– Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen bestimmungsgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.

– Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.

– Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.

21 ACHTUNG! – Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

22 Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren

– Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; anderenfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.

1.Verwenden Sie gut geschärfte und gewartete Messer.

2.Verwenden Sie nur für die Maschine konstruierte Messer.

3.Jeglicher nicht zum Hobeln benutzt Teil der Messerwelle muss verdeckt sein.

4.Tragen Sie geeignete persönliche Schutzausrüstung zu tragen:

i) Gehörschutz zur Verminderung des Risikos, schwerhörig zu werden,

ii) Atemschutz zur Verminderung des Risikos, gesundheitsschädlichen Staub einzuatmen,

iii) Handschuhe beim Handhaben der Messerwelle und von rauen Werkstoffen zur Verringerung des Risikos von Verletzungen durch scharfe Kanten

5.– Warnung, die folgenden Arbeiten nicht durchzuführen:

i) Einsetzarbeiten (d. h. jegliche Bearbeitung, die nicht über die gesamte Werkstücklänge geht);

ii) Vertiefungen, Zapfen oder Aussparungen;

iii) Hobeln von stark gekrümmtem Holz, bei dem ein nicht ausreichender Kontakt mit dem Aufgabetisch besteht.

Stellen Sie den Motor ab, ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie mit dem Gerät nicht arbeiten, das Gerät verlassen oder Einstellungs-, Wartungs- oder Reparaturarbeiten vornehmen.

Die Maschine muss während des Betriebs auf einem waagerechten, ebenen Boden stehen und der Fußbo-

den um die Maschine herum muss eben, gut gewartet und frei von Abfällen wie z.B. Spänen und abgeschnittenen Werkstücken sein.

Fehler in der Maschine, einschließlich der Schutzeinrichtung oder der Messerwellen, sind, so bald sie entdeckt werden, der für die Sicherheit verantwortlichen Person zu melden.

Machen Sie sich die sicheren Vorgehensweisen zum Reinigen, zur Instandhaltung und zum regelmäßigen Entfernen von Spänen und Staub, zur Verminderung eines Brandrisikos, zu eigen.

Netzanschluss / Elektrische Sicherheit

⚠ GEFAHR! Stromschlag! Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom!

Ein defektes Kabel oder eine Stecker kann zum Stromschlag führen.

Vermeiden Sie die Körperberührung mit geerdeten Teilen und schützen Sie sich so vor elektrischem Schlag.

⚠ Der Betrieb ist nur mit Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD max. Fehlerstrom 30mA) zulässig.

Den Stecker des Stromkabels an einer Steckdose mit passender Form, Spannung und Frequenz anschließen, die den geltenden Vorschriften entspricht.

Nicht am Netzkabel ziehen, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.

Wenn Sie die Anschlussleitung verlegen, darauf achten, dass diese nicht stört, gequetscht, geknickt oder nass wird.

Arbeitsvorbereitung / Betrieb

Sorgen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät immer für ausreichende Beleuchtung bzw. gute Lichtverhältnisse.

Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch:

- Ein- und Ausschalter inkl. Notausschalter auf ordnungsgemäße Funktion
- **verriegelte trennende Schutzeinrichtungen** durch ein aufeinander folgendes Öffnen jeder trennenden Schutzeinrichtung, um die Maschine auszuschalten und durch Prüfung, dass es unmöglich ist, die Maschine bei jeder geöffneten Schutzeinrichtung einzuschalten
- **Bremse**
  durch Funktionsprüfung um festzustellen, ob die Bremsung innerhalb der angegebenen Bremszeit erfolgt und, sofern die Maschine mit einer mechanischen Bremse ausgerüstet ist, dass die Bremse nach jedem Ansprechen des Überlastschutzes geprüft werden muss
- **Rückschlaggreifer**
  mindestens einmal pro Arbeitsschicht durch Besichtigung, um festzustellen, dass sie sich in gutem Arbeitszustand befinden, z. B. keine Beschädigung der Berührungsfläche durch Stöße haben und dass die Greifer durch das Eigengewicht ungehindert zurückfallen;
- **Hobelmesser**
  auf Beschädigungen und richtigen Sitz.

Die Maschine darf nur benutzt werden, wenn alle diese Bedingungen eingehalten sind

Verwenden Sie zum Bearbeiten kurzer Werkstücke Schiebehölzer oder Schiebestöcke, die nicht defekt sind.

Schließen Sie die Maschine an eine Staub- oder Späneabsaugvorrichtung an.

- notwendige Luftmenge ca. 700-1000 m^3/h
- Unterdruck an jedem Absauganschluss-Stutzen: 840 PA
- Querschnitt des Anschluss-Stutzens: 100mm

Überprüfen Sie vor Beginn der Bearbeitung, dass der Anschlag festgeklemmt ist.

Überzeugen Sie sich, dass Sie jeder Zeit das Gleichgewicht halten können. Stellen Sie sich seitlich zur Maschine. Halten Sie Ihre Hände bei laufender Maschine in sicherer Entfernung von der Schneidwalze und von der Stelle, an der die Späne ausgestoßen werden.

Erst mit dem Hobeln beginnen, wenn die Schneidewalze ihre erforderliche Drehzahl erreicht hat.

Nur mit scharfen Messern und nie über Metall (Nägel, Schrauben) hobeln.

Außerdem darauf achten, dass das Werkstück keine Kabel, Seile, Schnüre oder ähnliches enthält. Bearbeiten Sie kein Holz, das zahlreiche Asteinschlüsse oder Astlöcher enthält.

Sichern Sie lange Werkstücke gegen Abkippen am Ende des Hobelvorganges. Verwenden Sie dazu z.B. Abrollständer oder ähnliche Vorrichtungen.

Es ist strengstens untersagt, Späne oder Splitter bei laufender Maschine zu entfernen.

Schalten Sie die Maschine bei einer Blockade sofort ab. Ziehen Sie den Netzstecker und entfernen Sie das verklemmte Werkstück.

Nach jedem Gebrauch die kleinste Schnittgröße einstellen, um der Verletzungsgefahr vorzubeugen.

Lagern Sie das Gerät an einem verschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern.

Wartung

⚠ Vor Durchführung jeglicher Arbeiten am Gerät immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Führen Sie vor Benutzung stets eine Sichtprüfung durch, um festzustellen, ob das Gerät, insbesondere Netzkabel und Stecker, beschädigt ist.

Das Gerät darf nicht benutzt werden falls es beschädigt ist oder die Sicherheitseinrichtungen defekt sind.

Reparaturen und Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben wurden, nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen lassen.

Nur Originalzubehör und Originalersatzteile verwenden.

Maschine, insbesondere Lüftungsschlitze, stets sauber halten. Späneauswurf und/ oder Staubabsaugung regelmäßig reinigen. Gerät niemals mit Wasser abspritzen!

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufriedenstellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

Die Maschine und deren Komponenten nicht mit Lösemittel, entzündlichen oder giftigen Flüssigkeiten reinigen. Zum Reinigen nur ein feuchtes Tuch benutzen.

Behandeln Sie alle beweglichen Teile mit einem umweltfreundlichen Öl.

Bei Bedarf finden Sie die Ersatzteilliste im Internet unter www.guede.com.

Entsorgung

Schadhafte und/oder zu entsorgende Geräte müssen an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.

Entsorgung der Transportverpackung
Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind in der Regel nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar. Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Verpackungsteile (z.B. Folien, Styropor®) können für Kinder gefährlich sein.

Erstickungsgefahr!
Bewahren Sie Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie sie so schnell wie möglich.

Gewährleistung

Die Gewährleistungszeit beträgt 12 Monate bei gewerblicher Nutzung, 24 Monate für Verbraucher und beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des Gerätes.

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der original Kaufbeleg mit Verkaufsdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Anwendungen, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung oder durch Fremdkörper. Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Aufbauanleitung und normaler Verschleiß sind ebenfalls von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Wichtige Kundeninformation
Bitte beachten Sie, dass eine Rücksendung innerhalb oder auch außerhalb der Gewährleistungszeit grundsätzlich in der Originalverpackung erfolgen sollte. Durch diese Maßnahme werden unnötige Transportschäden und deren oft strittige Regelung wirkungsvoll vermieden. Nur im Originalkarton ist Ihr Gerät optimal geschützt und somit eine reibungslose Bearbeitung gesichert.

Service

Sie haben technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung? Auf der Homepage der Firma Güde GmbH & Co. KG (www.guede.com) im Bereich Service helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.

Seriennummer:
Artikelnummer:
Baujahr:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

Fehlerbehebung

⚠ **Bevor Sie die Störung des Gerätes entfernen, schalten Sie das Gerät ab und ziehen den Netzstecker.**

Störung	Ursache	Abhilfe
Maschine ohne Funktion oder stoppt plötzlich	• Stromausfall • Motor oder Schalter defekt • Mikroschalter prüfen	• Sicherung überprüfen, Überlastschutz am Gerät prüfen. • Motor oder Schalter von einer Elektrofachkraft überprüfen lassen. • Spanabsaughaube so montieren, dass der Mikroschalter betätigt wird. → 2
Maschine bleibt während des Hobelns stehen	• Hobelmesser stumpf/verschlissen • Überlastschalter hat ausgelöst • Mikroschalter prüfen	• Messer wechseln oder schärfen • Nach Abkühlzeit Motor wieder einschalten • Spanabsaughaube bzw. Tischverriegelung so montieren dass der Mikroschalter betätigt wird. → 2
Werkstück klemmt beim Dickenhobeln	• Schnitttiefe zu groß	• Schnitttiefe reduzieren und Werkstück in mehreren Arbeitsgängen bearbeiten
Unbefriedigender Oberflächenzustand	• Hobelmesser stumpf/verschlissen • Hobelmesser durch Späne zugesetzt • Ungleichmäßige Zuführung	• Messer wechseln oder schärfen • Späne entfernen • Werkstück mit konstantem Druck und reduzierter Zuführungsgeschwindigkeit zuführen
Bearbeitete Oberfläche zu rau	• Werkstück enthält noch zu viel Feuchtigkeit	• Werkstück trocknen
Bearbeitete Oberfläche rissig	• Werkstück wurde gegen die Wuchsrichtung bearbeitet • Zu viel Material auf einmal abgehobelt	• Werkstück von der Gegenrichtung bearbeiten • Werkstück in mehreren Arbeitsgängen bearbeiten
Zu geringer Werkstückvorschub beim Dickenhobeln	• Werkstück wurde gegen die Wuchsrichtung bearbeitet • Zu viel Material auf einmal abgehobelt	• Tischplatte reinigen und dünn mit Gleitwachs behandeln • Transportwalzen instand setzen • Stellen Sie den Hebel für die Dickenhobeleinstellung in die obere Position

Nach jeder Störungsbeseitigung alle Sicherheitseinrichtungen wieder in Betrieb setzen und überprüfen!!!

Inspektions- und Wartungsplan

Regelmäßige Wartungsperiode		Vor jeder Inbetriebnahme	Bei Bedarf	Wöchentlich	Nach 6 Monaten
Überprüfung Hobelmesser auf einwandfreien Zustand	Kontrollieren	✓			
	Ersetzen		✓		✓
Überprüfung Funktionstüchtigkeit Sicherheitseinrichtungen	Kontrollieren	✓			
	Ersetzen		✓		
Reinigung der Maschine von Staub / Späne	Reinigen	✓			
Überprüfung der Antriebsriemen auf Spannung & Zustand / Abnutzung	Kontrollieren		✓		
	Ersetzen				
Einölen / Einschmieren aller beweglichen Verbindungsteile				✓	✓

Technical Data

Surfacer and thicknesser	GADH 254/230 V	GADH 254/400 V
Art.-No	55058	55059
Service connection	230 V ~ 50 Hz	400 V ~ 50 Hz
Max. Power	1800 W	1800 W
Max., feed speed	8 m/min	8 m/min
Idle speed	6700 min^{-1}	6700 min^{-1}
Max. plane thickness	254 mm	254 mm
Plane thickness	6-160 mm	6-160 mm
Chip removal Thicknessing	0-2 mm	0-2 mm
Chip removal Surfacing	0-3 mm	0-3 mm
Blade Number	2	2
Blade Type	HSS	HSS
Blade Dimensions	260 x 20 x 2 mm	260 x 20 x 2 mm
Size Surfacing bench	1050 x 260 mm	1050 x 260 mm
Size Surfacer bench	480 x 254 mm	480 x 254 mm
Stop suitability	0°- 45°	0°- 45°
Weight	87 kg	87 kg
Degree of protection	IP 20	IP 20

Noise details
(Uncertainty K = 4 dB)

Idling:		
Sound pressure level L_{PA}*	93,9 dB (A)	93,9 dB (A)
Sound power level L_{WA}*	109,45 dB (A)	109,45 dB (A)
Surfacing:		
Sound pressure level L_{PA}*	99,3 dB (A)	99,3 dB (A)
Sound power level L_{WA}*	112,27 dB (A)	112,27 dB (A)
Thicknessing:		
Sound pressure level L_{PA}*	97,9 dB (A)	97,9 dB (A)
Sound power level L_{WA}*	111,29 dB (A)	111,29 dB (A)

Wear ear protectors!

* Measured according to EN ISO 3746 + 11202

The values stated are emission values and as such do not necessarily constitute values which are safe for the workplace. Al- though there is a correlation between emission levels and environmental impact levels, whether further precautions are neces- sary cannot be derived from this. Factors influencing the actually present environmental impact level in the workplace include the characteristics of the work area and other noise sources, i.e. the number of machines and other neighbouring work process- es. The permitted workplace values can likewise vary from country to country. This information is intended to assist the user in estimating hazards and risks.

Read and understand the operating instructions before using the appliance. Familiarise with the control elements and how to use the appliance properly. Abide by all the safety measures stated in the service manual. Act responsibly toward third parties.

The operator is responsible for accidents or risks to third parties.

In case of any doubts about connection and operation refer please to our customer center

Specified Conditions Of Use

The surfacer and thicknesser is only designed for DIY and hobby use.

The wooden materials must be free of foreign substances (nails, other metal parts, cables, ropes, cords and the like).

⚠ The protective equipment on the appliance is strictly prohibited to be disassembled, changed, used in conflict with the designation and it is prohibited to attach any protective equipment of other manufacturers.

The bridge guard must not be removed during machining. The unused part of the blade shaft must be covered.

Not observing general regulations in force and instructions from this manual does not make the manufacturer liable for damages.

The current accident prevention rules and regulations must be obeyed.

Requirements for operating staff

The appliance may only be operated and maintained by persons familiarised with it and informed about possible risks.

Never let children work with the appliance. Never let adults work with the appliance unless they have been properly trained.

The operating staff must carefully read the Operating Instructions before using the appliance.

Qualification: Apart from the detailed instructions by a professional, no special qualification is necessary for appliance using.

Minimum age: Persons over 18 years of age can only work on the appliance. An exception includes youngsters trained in order to reach knowledge under supervision of the trainer during occupational education.

Local regulations may stipulate the minimum age of the user.

Training: Using the appliance only requires corresponding training by a professional or the Operating Instructions. No special training is necessary.

Residual risks

Even when the device is used properly and all safety regulations are complied with, there still may be some residual risks.

⚠ **Danger of injury !**

- of fingers and hands by contact with the blade shaft at uncovered areas when changing tools. These can also be crushed by opening the guard.
- on the infeed and discharge opening
- by dangerous recoil
- Danger from current if the electric cables have not been connected correctly.
- harmful wood duct may be generated if operated without an extractor or chip bag.
- by catapulted parts
- Metal parts in the workpiece can blunt or destroy the blades.

⚠ **Hearing damage**

A longer stay in the immediate vicinity of the running unit may cause hearing damage. **Wear ear protectors!**

Despite the observance of the operating instructions there still may be some hidden residual risks.

Emergency procedure

Conduct a first-aid procedure adequate to the injury and summon qualified medical attendance as quickly as possible. Protect the injured person from further harm and calm them down. For the sake of eventual accident, in accordance with DIN 13157, a workplace has to be fitted with a first-aid kit. It is essential to replace any used material in the first-aid kit immediately after it has been used. If you seek help, state the following pieces of information:

1. Accident site
2. Accident type
3. Number of injured persons
4. Injury type(s)

Symbols

Read the Operating Instructions

Unplug the machine before any work on it.

Safety gloves to be used!

Wear a respirator!

Wear eye protective goggles !
Wear ear protectors!

Safety shoes to be used

Warning/caution!

Warning against dangerous electric voltage

Caution! Danger of injury from planing blades.

Warning against thrown-off items

Remove all undesirable items, e.g. nails and wire, before working

Do not reach into the danger area of the moving blades.

Always keep children and unauthorised persons out of reach of the appliance.

Do not expose the appliance to rain and do not use it in wet or moisture conditions.

V / GS conformity mark

CE marking

Any damaged or disposed electric or electronic devices must be delivered to appropriate collection centres.
Batteries, oil, and similar substances must not enter the environment.

Protect against humidity

This side up

Safety Instructions

⚠ WARNING

Read all safety warnings and all instructions, including those given in the accompanying brochure. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

⚠ Caution! The machine must be secured to the floor using suitable screws since otherwise there is a risk that it will tip over.

Switch the engine off and unplug it if you are not working with the appliance or when leaving the appliance or adjusting, maintaining or repairing it.

When being operated, the machine must stand on a horizontal and flat surface and the floor around the machine must be flat, well-maintained and with no waste, such as sawdust and cuttings.

Errors in the machine, including the guard or the blade shafts, must be reported to the person responsible for safety as soon as they are discovered.

Familiarise yourself with the safe procedures for cleaning, maintaining and regularly removing chips and dust to reduce the fire risk.

Electrical connection / Electrical safety

⚠ **WARNING! Electric shock! There is a risk of an injury caused by electric shock!**

Defective cable or plug may cause electric shock.

Avoid body contact with earth parts to protect yourself from electric shocks.

⚠ **Operation is only allowed with a safety switch against stray current (RCD max. stray current of 30mA).**

Insert the plug of the electrical cable in a socket of suitable shape, voltage and frequency complying with current regulations.

Do not pull the service cable to pull the plug out of socket.

When routing the connecting cable ensure that it cannot cause interference and cannot be crushed, kinked or wet.

Work preparation / operation

Provide adequate lighting or good lighting conditions when working with the machine.

Before each use, check the following:

- Proper function of the on and off button, incl. the emergency switch.
- **Locked disconnected protective equipment** by gradual opening of every separating protective equipment to be able to turn the machine off and checking that the machine cannot be turned on whenever the protective equipment is open.
- **Brake** by means of a function test to establish whether the braking process takes place within the specified braking time and, if the machine is fitted with a mechanical brake, that the brake must be tested each time the overload guard is tripped.
- **Recoil risk at least once per shift by a visual inspection to establish that they are in good working order, for example, that the contact surface has not been damaged by impacts and that the grabs fall back without hindrance due to their own weight.**
- **Planing blades** for signs of damage and to ensure they are positioned correctly.

The machine may only be used if all these conditions are satisfied.

Use pusher wood or sticks which are in perfect condition for machining short workpieces.

Connect the machine to a dust and chip extractor.

- required air volume approx. 700-1000 m^3/h
- Vacuum at every extractor connection port: 840 PA
- Cross-section of the connection port: 100mm

Check that the stop is secure before starting the machining work.

Ensure that you can maintain your balance at all times. Stand to the side of the machine. Whilst the machine is running keep your hands at a safe distance from the cutting roller and from the point at which the chips are discharged.

Do not start the planing work until the cutting roller has reached the required speed.

Only plane with sharp blades and never plane over metal (nails and screws).

Also ensure that the workpiece does not contain any cables, wires, cords or the like. Do not machine any wood which has lots of knots or knot holes.

Secure long workpieces to prevent them tipping over at the end of the planing process. Use roller stands, for example, or similar devices for this purpose.

Removing sawdust and chippings from the machine when running is strictly prohibited.

Switch off the machine immediately it is jams. Pull out the mains plug and remove the jammed workpiece.

Set the smallest cutting size after use to prevent the risk of injury.

Machine to be stored in locked spaces, out of reach of children.

Maintenance

⚠ Unplug the machine before any work on it.

Prior to every use, visually check the machine to rule out any defects, in particular on the power cable and the plug.

The machine must not be used under any circumstances if the machine or the safety devices are damaged.

Repairs and works specified in these Instructions may only be performed by qualified authorised staff.

Use only original accessories and original spare parts.

At all times, keep the machine, ventilation slots, in particular, clean. The sawdust ejection and/or dust exhauster should be cleaned at regular intervals. Never spray water on the machine!

Only a regularly maintained and treated appliance can serve as a satisfactory aid. Insufficient maintenance and care can lead to unforeseen accidents and injuries.

Never clean the machine and its components with solvents, flammable or toxic liquids. Us only a damp cloth making.

Apply environment-friendly oil to all moving parts.

If necessary, a list of spare parts can be found at www.guede.com.

Disposal

Any damaged or disposed devices must be delivered to appropriate collection centres.

Transport packaging disposal

The packaging protects the machine against damage during transport. Packaging materials are usually

chosen based on environment aspects and waste treatment principles and are therefore recyclable. Returning the packaging into material circulation saves raw materials and reduces waste production. Parts of packagings (e.g. foils, styropor®) can be dangerous for children.

Risk of suffocation!
Keep parts of the packagings out of reach of children and dispose them as soon as possible.

Guarantee

Warranty period of 12 months applies to commercial use and 24 months applies to private use and commences on the day of purchase of the device.

The guarantee solely covers inadequacies caused by material defect or manufacturing defect. Original payment voucher with the sales date needs to be submitted for any claim in the guarantee period.

The guarantee does not cover any unauthorised use such as appliance overloading, use of violence, damage as a result of any unauthorised interference or caused by foreign items. Failing to follow the operating and assembly instructions and common wear are also not included in the guarantee.

Important information for the customer

Please be sure to know that returning the product in or after the warranty period must be made in the original packaging.

Service

Do you have any technical questions? Any claim? Do you need any spare parts or operating instructions?

We will quickly help you and without needles bureaucracy at our web pages at www.guede.com in the Servicing part. Please help us be able to help you. In order to identify your device in case of claim we need the serial No., product No. and year of production. All this data can be found on the type label. Please enter it here for future reference:

Serial No.:
Art. No:
Year of production:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

GB

Inspection and maintenance plan

Regular servicing period		Before any start-up	If necessary	Once a week	After 6 months
Check that the planing blade is in perfect condition	Inspection	✓			
	Change		✓		✓
Check the function of the safety equipment	Inspection	✓			
	Change		✓		
Clean dust and chips off the machine	Clean	✓			
Check the drive belt to ensure it has the correct tension and is in good condition or not worn	Inspection		✓		
	Change				
Oil or grease all moving connecting parts				✓	✓

Failure removal

⚠ **Before rectifying a fault on the machine, switch off the machine and pull out the mains plug.**

Failures	Causes	Removal
Machine does not work or stops suddenly	• Power cut • Motor or switch defective • Check microswitch	• Check fuse, check overload switch on machine. • Have the motor or switch checked by an electrician. • Fit the chip extractor hood so that the microswitch is pressed. → 2
Machine stops during planing	• Planing blade blunt/worn • Overload switch has tripped • Check microswitch	• Replace or sharpen blade • Switch on the motor again once it has cooled • Fit the chip extractor hood or bench lock so that the microswitch is pressed. → 2
Workpiece jams during thicknessing	• Cutting depth too great	• Reduce cutting depth and machine the workpiece in several passes
Unsatisfactory surface finish	• Planing blade blunt/worn • Planing blade filled with chips • Uneven feed	• Replace or sharpen blade • Remove chips • Feed the workpiece with constant pressure and at reduced speed
Machined surface too rough	• Workpiece contains too much moisture	• Dry workpiece
Machined surface cracked	• Workpiece was machined against the grain • Too much material planed at one pass	• Machine the workpiece from the opposite direction • Machine the workpiece in several passes
Workpiece speed too low during thicknessing	• Workpiece was machined against the grain • Too much material planed at one pass	• Clean bench top and apply a thin coating of lubricant wax • Repair transport rollers • Set the lever for the thicknessing setting to the top position

Enable and check all safety equipment after all troubleshooting work.

Caractéristiques Techniques

Rabot dégauchisseuse	GADH 254/230 V	GADH 254/400 V
N° de commande	55058	55059
Alimentation	230 V ~ 50 Hz	400 V ~ 50 Hz
Puissance max.	1800 W	1800 W
Vitesse d'avance max.	8 m/min	8 m/min
Nombre de tours lors de la marche à vide	6700 min^{-1}	6700 min^{-1}
Largeur de rabotage max.	254 mm	254 mm
Épaisseur de rabotage	6-160 mm	6-160 mm
Enlèvement de copeaux Raboter	0-2 mm	0-2 mm
Enlèvement de copeaux Dégauchir	0-3 mm	0-3 mm
Couteaux Numéro	2	2
Couteaux Type	HSS	HSS
Couteaux Dimensions	260 x 20 x 2 mm	260 x 20 x 2 mm
Dimensions Table dégauchisseuse	1050 x 260 mm	1050 x 260 mm
Dimensions Table raboteuse	480 x 254 mm	480 x 254 mm
Inclinaison arrêt	0°- 45°	0°- 45°
Poids	87 kg	87 kg
Degré de protection	IP 20	IP 20

Données relatives au bruit
(Incertitude K = 4 dB)

Marche à vide:

Niveau de pression acoustique L_{PA} *	93,9 dB (A)	93,9 dB (A)
Niveau d'intensité acoustique L_{WA} *	109,45 dB (A)	109,45 dB (A)

Dégauchir:

Niveau de pression acoustique L_{PA} *	99,3 dB (A)	99,3 dB (A)
Niveau d'intensité acoustique L_{WA} *	112,27 dB (A)	112,27 dB (A)

Raboter:

Niveau de pression acoustique L_{PA} *	97,9 dB (A)	97,9 dB (A)
Niveau d'intensité acoustique L_{WA} *	111,29 dB (A)	111,29 dB (A)

Portez une protection auditive!

* Mesuré selon EN ISO 3746 + 11202

Les valeurs indiquées correspondent aux émissions et ne représentent pas nécessairement des valeurs sûres sur le poste de travail. Bien qu'il y ait une corrélation entre les niveaux d'émission et de nuisance, ces chiffres ne permettent pas de savoir de manière fiable si des précautions supplémentaires sont nécessaires ou non. Différents facteurs peuvent influer sur le niveau réel de nuisance sur le poste de travail, par exemple les caractéristiques du local de travail et la présence d'autres sources sonores, c'est-à-dire le nombre de machines et d'opérations effectuées à proximité. Les valeurs admissibles sur le poste de travail peu- vent également varier d'un pays à l'autre. Les informations fournies permettent toutefois à l'utilisateur de mieux estimer les dan- gers et les risques.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation de la pompe et assurez-vous de l'avoir bien compris. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Respectez toutes les consignes de sécurité figurant dans le mode d'emploi. Comportez vous de façon responsable vis-à-vis d'autres personnes.

L'utilisateur est responsable des accidents et dangers vis-à-vis de tierces personnes.

Si vous avez des doutes en ce qui concerne le branchement et l'utilisation de l'appareil, contactez le service clients.

Utilisation Conforme à la destination

La raboteuse dégauchisseuse est destinée uniquement à une utilisation privée et pour le bricolage.

Les matériaux en bois devront être libérés préalablement de tout corps étranger (clous, autres composants métalliques, câbles, cordes ou similaires).

⚠ Il est strictement interdit de démonter, de changer les dispositifs de protection situés sur l'appareil ou de les utiliser en désaccord avec leur destination ou de fixer d'autres dispositifs de protection d'autres fabricants.

Le dispositif de protection - pont ne doit pas être enlevé lors du travail. La partie inutilisée de l'arbre porte couteaux doit être couverte.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non respect des dispositions des règles en vigueur et des dispositions indiquées dans ce mode d'emploi.

Toute norme et toute mesure pour la prévention des accidents doit être respectée.

Opérateur

L'appareil peut être utilisé et entretenu uniquement par des personnes familiarisées avec le fonctionnement de l'appareil et les risques possibles.

Ne laissez jamais les enfants manier l'appareil. Ne laissez jamais des adultes utiliser l'appareil sans formation préalable.

L'opérateur doit lire attentivement la notice avant d'utiliser l'appareil.

Qualification: Mis à part l'instruction détaillée par un spécialiste, aucune autre qualification spécifique n'est requise.

Âge minimal: L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 18 ans. Exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

L'âge minimal de l'utilisateur est déterminé selon les dispositions locales.

Formation: L'utilisation de l'appareil nécessite uniquement l'instruction par un spécialiste, éventuellement par la notice. Une formation spéciale n'est pas nécessaire.

Risques résiduels

Malgré l'utilisation correcte et le respect de toutes les règles de sécurité, des risques résiduels peuvent subsister.

⚠ **Risque de blessures!**

- aux doigts et aux mains en cas de contact avec l'arbre porte couteaux dans les zones non protégées et lors du remplacement de l'outil; en plus les doigts et les mains pourraient être écrasées lors de l'ouverture du capot de protection.
- sur l'ouverture d'entrée et de sortie.
- à cause de contrecoups dangereux.
- dangers pour courant électrique en cas de câbles électriques connectés d'une manière incorrecte.
- lors du fonctionnement sans aspiration et / ou sac de ramassage des copeaux, des poussières de bois dangereuses pour la santé pourraient se répandre.
- à cause d'éjection de pièces.
- D'éventuelles parties métalliques contenues dans la pièce à travailler pourraient épointer ou endommager irrémédiablement les couteaux.

⚠ **Endommagement de l'audition.**

Un séjour prolongé à proximité immédiate de l'appareil en service peut endommager l'audition. **Portez une protection auditive!**

Malgré le respect de la notice d'utilisation, des risques résiduels cachés peuvent exister.

Conduite en cas d'urgence

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours. Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le. Pour des raisons de risque d'accident, le lieu de travail doit être équipé d'une armoire à pharmacie selon DIN 13157. Il est nécessaire de compléter immédiatement le matériel pris dans l'armoire à pharmacie. Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants:

1. Lieu d'accident
2. Type d'accident
3. Nombre de blessés
4. Type de blessure

Symboles

Lisez le mode d'emploi avant l'utilisation.

Avant de procéder à n'importe quelle intervention sur la machine, retirez la fiche de la prise.

Portez des gants de sécurité !

Portez un masque respiratoire !

Portez des lunettes de protection!
Portez une protection auditive!

Portez des chaussures de sécurité.

Avertissement / attention!

Avertissement : tension électrique dangereuse

Attention! Danger de blessures causé par les couteaux de la raboteuse !

Avertissement – éjection d'objets

Avant le travail, retirez tout objet étranger, tel que clous et fils métalliques

Ne pas entrer avec les mains dans la zone dangereuse des couteaux en mouvement !

Éloignez les enfants et les personnes non autorisées de l'appareil.

N'exposez pas l'appareil à la pluie et ne l'utilisez pas dans un environnement mouillé ou humide.

Marque TÜV / GS

symbole CE

Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.
Il est interdit de jeter les batteries, l'huile et les substances similaires dans l'environnement.

Protégez de l'humidité

Sens de pose

Instructions De Sécurité

⚠ AVERTISSEMENT

Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions, même celles qui se trouvent dans la brochure ci-jointe. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes. **Bien garder tous les avertissements et instructions.**

⚠ Attention! La machine doit être fixée en sécurité au sol, en employant des vis appropriées en vue d'éviter le risque de renversement.

Arrêtez le moteur et retirez la fiche de la prise si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous devez vous éloigner ou lors du réglage, l'entretien ou les réparations.

La machine doit reposer pendant le fonctionnement sur un sol horizontal et droit et le sol autour de la machine doit être droit, bien entretenu et sans déchets tels que sciures et copeaux.

D'éventuels défauts concernant la machine, les dispositifs de protection ou les arbres porte couteaux compris, devront être communiqués au responsable de la sécurité lors de leur découverte.

Adopter toujours des mesures opérationnelles de sécurité pour le nettoyage, l'entretien et le ramassage périodique des copeaux et des poussières en vue de la réduction des risques d'incendie.

Branchement électrique. / Sécurité électrique

⚠ ATTENTION ! Électrocution! Il existe un risque d'électrocution!

Un câble ou une fiche défectueux peuvent engendrer une électrocution.

Éviter tout contact entre les parties du corps humain et les parties mises à la terre de la machine pour se protéger des risques de choc électrique.

⚠ Le fonctionnement est autorisé uniquement avec un disjoncteur différentiel (RCD courant de défaut maximal 30mA).

Brancher la fiche du câble électrique dans une prise compatible en termes de forme, de tension et de fréquence, conformément aux normes en vigueur.

Ne tirez pas sur le câble d'amenée pour retirer la fiche de la prise.

Lors de la pose de la ligne de connexion, s'assurer que cette dernière n'entrave pas et qu'elle ne soit pas écrasée, pliée ou mouillée.

Préparation du travail / Fonctionnement

Lors du travail avec l'appareil, veillez toujours à un éclairage suffisant ou à des conditions de lumière suffisantes.

Avant toute utilisation, contrôlez:

- Le fonctionnement correct de l'interrupteur de mise en marche et d'arrêt, y compris de l'interrupteur d'arrêt d'urgence.
- **Dispositifs de protection verrouillés ouverts** Par l'ouverture progressive de chaque dispositif de protection de séparation, de façon à pouvoir arrêter la machine et en contrôlant si la mise en marche de la machine est impossible lorsque le dispositif de protection est ouvert.
- **Frein** à l'aide d'une inspection fonctionnelle en vue de s'assurer que l'action de freinage soit comprise dans le temps de freinage indiqué et, en cas de machine équipée de frein mécanique, veiller à ce que la machine soit contrôlée après chaque intervention de la protection contre la surcharge.
- **Pinces de protection contre les contrecoups au moins une fois par chaque roulement avec inspection visuelle pour s'assurer qu'elles soient en bonnes conditions, c'est-à-dire que les surfaces de contact n'aient pas été endommagées par des coups et que les pinces tombent à l'arrière librement grâce à leur poids.**
- **Couteux de la raboteuse** en vue de vérifier d'éventuels dommages et leur juste position.

La machine doit être utilisée uniquement lorsque toutes les conditions mentionnées ci-dessus seront remplies.

En cas de travail avec des pièces courtes, utiliser des bâtons poussoirs ou des pièces en bois poussoirs non défectueux.

Connecter la machine avec un aspirateur de poussières ou de copeaux.

- quantité d'air nécessaire env. 700-1000 m^3/h
- Souspression sur chaque ouverture de connexion aspiration : 840 PA
- Section de l'ouverture de connexion : 100mm

Vérifier avant le démarrage du travail que l'arrêt soit bien serré.

S'assurer d'être toujours en mesure de garder votre équilibre. Se placer latéralement à la machine. Lors du fonctionnement de la machine, tenir les mains à distance de sécurité du rouleau de coupe et du point d'éjection des copeaux.

Commencer le travail de rabotage uniquement lorsque le rouleau de coupe aura atteint le numéro de tours nécessaire.

Raboter uniquement avec des couteaux affûtés et éviter de passer sur des éléments métalliques (clous, vis).

En outre veiller à ce que la pièce à travailler ne contienne pas des câbles, cordes ou similaires. Ne pas travailler du bois contenant de nombreux nœuds ou de nombreux trous de nœuds.

Protéger les pièces à travailler longues contre le renversement à fin rabotage. A ce but utiliser par exemple des servantes d'atelier à rouleaux ou des équipements pareils.

Il est strictement interdit de retirer les sciures et copeaux de la machine en marche.

En cas de blocage, éteindre immédiatement la machine. Débrancher la fiche de la prise électrique et enlever la pièce bloquée.

Après chaque utilisation sélectionner la mesure de coupe min. en vue de prévenir tout risque de blessure.

Stockez la machine dans un espace fermé, hors de portée des enfants.

Entretien

⚠ Avant de procéder à n'importe quelle intervention sur la machine, retirez la fiche de la prise.

Avant chaque utilisation, effectuer un contrôle visuel afin de détecter d'éventuelles détériorations de l'appareil et notamment du câble d'alimentation et de sa fiche.

Ne pas mettre en marche la pompe en cas de détériorations constatées sur la pompe ou sur les dispositifs de sécurité.

Les réparations et travaux non décrits dans ce mode d'emploi doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié agréé.

Utilisez uniquement des accessoires et des pièces de rechange d'origine.

Maintenez la machine et en particulier les fentes d'aération toujours propres. Nettoyez régulièrement la goulotte d'éjection de sciures et/ou l'aspirateur de poussière. Ne pulvérisez jamais de l'eau sur l'appareil !

Seul un appareil régulièrement entretenu et traité peut donner satisfaction. Un entretien insuffisant peut engendrer des accidents et des blessures

Ne nettoyez pas l'appareil et sec composants à l'aide de solvants et de liquides inflammables ou toxiques. Utilisez uniquement un chiffon humide, en veillant d'abord à ce que la fiche soit débranchée de la prise électrique.

Appuyez sur la sécurité contre la surcharge pour la sortie utilisé.

En cas de besoin, vous trouverez la liste de pièce détachées sur les pages web www.guede.com.

Élimination

Déposez les appareils défectueux et/ou destinés à l'élimination au centre de ramassage correspondant.

Liquidation de l'emballage de transport.
L'emballage protège l'appareil de l'endommagement pendant le transport. En général, les matériaux d'emballage sont choisis en fonction des aspects écologiquement acceptables et des aspects de traitement des déchets, par conséquent, ils sont recyclables. Le retour de l'emballage dans le circuit matériel permet d'économiser des matières premières et de réduire les déchets. Certaines parties de l'emballage (film, styropore®) peuvent représenter un risque pour les enfants.

Risque d'asphyxie !
Stockez les parties d'emballage hors de portée des enfants et liquidez-les le plus rapidement possible.

Garantie

La durée de la garantie est de 12 mois en cas d'une utilisation industrielle et de 24 mois pour le consommateur final. La période de garantie commence à courir à compter de la date d'achat de l'appareil.

La garantie concerne exclusivement les imperfections provoquées par le défaut du matériel ou le défaut de fabrication. En cas de réclamation pendant la durée de la garantie, il est nécessaire de joindre l'original du justificatif d'achat avec la date d'achat.

La garantie n'inclut pas une utilisation incompétente telle que surcharge de l'appareil, utilisation de la force, endommagement par intervention étrangère ou objets étrangers. Le non respect du mode d'emploi et du mode de montage ainsi que l'usure normale ne sont pas non plus inclus dans la garantie.

Informations importantes pour le client.
Nous vous informons que l'appareil doit être retourné pendant la durée de la garantie ou après la garantie dans son emballage d'origine. Cette mesure permet d'éviter efficacement l'endommagement inutile lors du transport. L'appareil est protégé de façon optimale seulement dans l'emballage d'origine et son traitement continu est ainsi assuré.

Service

Vous avez des questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ? Nous vous aiderons rapidement et sans bureaucratie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web www.guede.com dans la rubrique Service. Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoins du numéro de série, numéro de produit et l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique. Pour avoir ces informations toujours à porté de main, veuillez les inscrire ici :

Numéro de série:
Numéro de commande :
Année de fabrication:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

F

Plan des révisions et de l'entretien

Période d'entretien régulière		**Avant chaque mise en marche**	**En cas de nécessité**	**Une fois par semaine**	Après 6 mois
Contrôle état des couteaux de la raboteuse	Contrôle	✓			
	Remplacement		✓		✓
Contrôle état de fonctionnement des dispositifs de sécurité	Contrôle	✓			
	Remplacement		✓		
Nettoyage machine des poussières / copeaux	Nettoyage	✓			
Contrôle tensionnement et conditions / usure des courroies de transmission	Contrôle		✓		
	Remplacement				
Lubrifier / graisser toutes les parties de connexion mobiles				✓	✓

Résolution d'une panne

⚠ **Avant d'éliminer toute anomalie du dispositif, désactiver le dispositif et débrancher la fiche de la prise électrique.**

Panne	Cause	Suppression
La machine ne fonctionne pas et s'arrête soudainement.	• Interruption alimentation électrique • Moteur ou interrupteur défectueux • Contrôler le microinterrupteur	• Contrôler l'interrupteur de sécurité, contrôler la protection contre la surcharge sur le dispositif. • Charger un électricien spécialisé de contrôler le moteur ou l'interrupteur. • Monter le capot d'aspiration des copeaux de manière à actionner le microinterrupteur. → 2
La machine s'arrête pendant le rabotage.	• Couteaux raboteuse épointés / usés • Intervention interrupteur de surcharge • Contrôler le microinterrupteur	• Remplacer ou affûter les couteaux. • Faire redémarrer le moteur après son refroidissement. • Monter le capot d'aspiration des copeaux et / ou le blocage table de manière à actionner le microinterrupteur. → 2
La pièce se bloque pendant le rabotage.	• Profondeur de coupe excessive	• Réduire la profondeur de coupe et travailler la pièce en plusieurs cycles de travail
État de la surface insatisfaisant	• Couteaux raboteuse épointés / usés • Couteaux raboteuse engorgés par les copeaux • Alimentation irrégulière	• Remplacer ou affûter les couteaux. • Ramasser les copeaux • Alimenter la pièce à travailler d'une pression constante et à une vitesse d'alimentation réduite
Surface travaillée d'une manière trop râpeuse	• La pièce à travailler est encore trop humide.	• Faire sécher la pièce à travailler
Surface travaillée avec des fissures	• La pièce a été travaillée dans la direction opposée à celle de croissance • On a emporté trop de matériau dans un seul rabotage.	• Travailler la pièce en direction opposée • Travailler la pièce en plusieurs cycles de travail
Avance insuffisante de la pièce pendant le rabotage	• La pièce a été travaillée dans la direction opposée à celle de croissance • On a emporté trop de matériau dans un seul rabotage.	• Nettoyer la surface de la table et la traiter avec une mince couche de cire de glisse • Réparer les rouleaux de transport • Porter le levier de réglage de l'épaisseur de rabotage dans la position supérieure

Après chaque élimination d'anomalie, rétablir tous les dispositifs de sécurité et les vérifier !!!

Dati Tecnici

Pialla a filo e spessore	GADH 254/230 V	GADH 254/400 V
Cod. ord.:	55058	55059
Allacciamento	230 V ~ 50 Hz	400 V ~ 50 Hz
Potenza max.	1800 W	1800 W
Velocità di avanzamento max.	8 m/min	8 m/min
Numero dei giri a vuoto	6700 min^{-1}	6700 min^{-1}
Larghezza di piallatura max.	254 mm	254 mm
Spessore di piallatura	6-160 mm	6-160 mm
Asportazione trucioli Piallare a spessore	0-2 mm	0-2 mm
Asportazione trucioli Piallare a filo	0-3 mm	0-3 mm
Coltelli Numero	2	2
Coltelli Tipo	HSS	HSS
Coltelli Dimensione	260 x 20 x 2 mm	260 x 20 x 2 mm
Dimensioni Tavolo pialla a filo	1050 x 260 mm	1050 x 260 mm
Dimensioni Tavolo pialla a spessore	480 x 254 mm	480 x 254 mm
Inclinazione arresto	0°- 45°	0°- 45°
Peso	87 kg	87 kg
Grado di protezione	IP 20	IP 20

Dati di rumorosità
(Incertezza della misura K = 4 dB)

Marcia folle:

Livello di rumorosità L_{PA}*	93,9 dB (A)	93,9 dB (A)
Potenza della rumorosità L_{WA}*	109,45 dB (A)	109,45 dB (A)

Piallare a filo:

Livello di rumorosità L_{PA}*	99,3 dB (A)	99,3 dB (A)
Potenza della rumorosità L_{WA}*	112,27 dB (A)	112,27 dB (A)

Piallare a spessore:

Livello di rumorosità L_{PA}*	97,9 dB (A)	97,9 dB (A)
Potenza della rumorosità L_{WA}*	111,29 dB (A)	111,29 dB (A)

Utilizzare le protezioni dell'udito!

* Misurato conf. EN ISO 3746 + 11202

I valori indicati sono relativi a emissioni e non devono perciò essere intesi anche come valori per la sicurezza sul posto di lavo- ro. Benché vi sia una correlazione tra livelli di emissione e di immissione non è possibile stabilire in modo attendibile se siano necessarie ulteriori precauzioni oppure no. I fattori che influiscono sul livello di immissioni effettivamente presente in un determi- nato momento sul posto di lavoro, comprendono le caratteristiche dell'ambiente di lavoro ed altre fonti di rumore, cioè il numero di macchinari e di altri processi di lavoro adiacenti. Inoltre i valori consentiti sul posto di lavoro possono variare da paese a pae- se. L'utente deve tuttavia utilizzare queste informazioni per attuare una migliore valutazione dei danni e dei rischi.

Usare l'apparecchio solo dopo aver letto con attenzione e capito le istruzioni per l'uso. Prendere in conoscenza gli elementi di comando e l'uso corretto dell'apparecchio. Rispettare tutte le istruzioni di sicurezza riportate nel Manuale. Comportarsi con cura verso le altre persone.

L'operatore è responsabile verso i terzi degli incidenti oppure pericoli.

In caso dei dubbi sul collegamento ed uso dell'apparecchio, rivolgersi cortesemente al CAT.

Uso in conformità alla destinazione

La pialla a filo e spessore è destinata esclusivamente all'uso privato e hobbistico.

I materiali in legno devono essere liberi da corpi estranei (chiodi, altri componenti metallici, cavi, corde, funi o simile).

⚠ E' severamente vietato smontare, modificare i dispositivi di protezione trovatisi sulla macchina, utilizzarli in controversia alla loro destinazione oppure montare i dispositivi di protezione degli altri produttori.

Il dispositivo di protezione ponte non deve essere rimosso durante la lavorazione. La parte non utilizzata dell'albero portacoltelli deve essere coperta.

All'inadempimento delle istituzioni delle direttive generalmente valide e delle istituzioni nel presente Manuale il costruttore non assume alcuna responsabilità dei danni.

Devono essere rispettate le norme e regole antinfortunistiche.

Requisiti all'operatore

Přístroj smí obsluhovat a udržovat pouze osoby, které jsou s ním seznámeny a informovány o možných nebezpečích.

Mai consentire ai bambini la manovra dell'apparecchio. Mai permettere l'uso dell'apparecchio dalle persone senza le istruzioni adeguate.

L'operatore è obbligato, prima di usare la macchina, leggere attentamente il Manuale d'Uso.

Qualifica: Oltre le istruzioni dettagliate del professionista, per uso della macchina non è necessaria alcuna qualifica speciale.

Età minima: Possono lavorare con l'apparecchio solo le persone che hanno raggiunto 18 anni.
L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.

Le prescrizioni locali possono determinare l'età minima dell'Utente.

Istruzioni: L'uso dell'apparecchio richiede solo le adeguate istruzioni del professionista rispettivamente leggere il Manuale d'Uso. Non sono necessarie le istruzioni speciali.

Pericoli residuali

Anche con l'uso corretto e con il rispetto di tutte le norme di sicurezza, possono esserci sempre rischi residuali.

⚠ Pericolo delle ferite!

- alle dita ed alle mani in caso di contatto con l'albero portacoltelli nelle zone non coperte e durante la sostituzione dell'utensile; le dita e le mani possono inoltre essere schiacciate durante l'apertura della copertura di protezione.
- sull'apertura di ingresso ed uscita.
- a causa di pericolosi contraccolpi.
- pericoli per corrente elettrica se i conduttori elettrici non sono correttamente collegati.
- durante il funzionamento senza aspirazione e/o sacca di raccolta trucioli possono espandersi polveri di legno dannose alla salute.
- a causa di eiezione di pezzi.
- Eventuali parti metalliche contenute nel pezzo da lavorare potrebbero fare spuntare o danneggiare irrimediabilmente i coltelli.

⚠ Danni all'udito

Un soggiorno prolungato nelle vicinanze immediate della macchina in corso può provocare danni all'udito. **Utilizzare le protezioni dell'udito!**

Nonostante l'osservazione del manuale operativo, possono esistere anche rischi residuali nascosti.

Comportamento in caso d'emergenza

Applicare il pronto soccorso relativo all'incidente e rivolgersi più rapidamente al medico qualificato. Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo. Con riferimento alla DIN 13157, il luogo di lavoro deve essere sempre dotato della cassetta di pronto soccorso per eventuali incidenti. Il materiale utilizzato deve essere aggiunto immediatamente. In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni:

1. Luogo dell'incidente
2. Tipo dell'incidente
3. Numero dei feriti
4. Tipo della ferita

Simboli

Prima dell'uso leggere il Manuale d'Uso

Prima di eseguire qualsiasi lavoro sull'apparecchio sconnettere sempre la spina dalla presa.

Utilizzare i guanti di protezione!

Usare un respiratore adeguato!

Utilizzare gli occhiali di protezione!
Utilizzare le protezioni dell'udito!

Utilizzare le scarpe di protezione.

Avviso/attenzione!

Avviso alla pericolosa tensione elettrica

Attenzione! Pericolo di lesioni a causa dei coltelli della pialla!

Avviso agli oggetti lanciati

Prima di iniziare a lavorare asportare tutti gli oggetti estranei, ad es. chiodi e filo

Non entrare con le mani all'interno della zona di pericolosità dei coltelli in movimento!

Tenere sempre i bambini e le persone non adatte fuori la portata dell'apparecchio.

Non esporre l'apparecchio alla pioggia, non utilizzarla nell'ambiente bagnato o umido.

Marchio TÜV / GS

Simbolo CE

Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.
Batterie, olio e sostanze simili non devono essere dispersi nell'ambiente.

Proteggere all'umidità

L'imballo deve essere rivolto verso alto

Norme Di Sicurezza

⚠ AVVERTENZA

E' necessario leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni, anche quelle contenute nella brochure allegata. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi. **Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.**

⚠ Attenzione! La macchina deve essere fissata in sicurezza sul pavimento, usando idonee viti, per evitare il rischio di ribaltamento.

Spegnere il motore e sconnettere la spina, quando: non si lavora con apparecchio; volete abbandonarlo oppure facendo la regolazione, manutenzione e le riparazioni.

L'apparecchio deve essere appoggiato, durante il lavoro, sul suolo orizzontale e piano e il pavimento attorno all'apparecchio deve essere piano, ben mantenuto e privo di rifiuti quali ad es. trucioli e pezzi legnosi.

Eventuali difetti sulla macchina, dispositivo di protezione o alberi portacoltelli compresi, dovranno essere comunicati al responsabile per la sicurezza non appena scoperti.

Adottare sempre modalità operative sicure per la pulizia, manutenzione e rimozione periodica di trucioli e polvere ai fini della riduzione dei rischi d'incendio.

Attacco elettrico / Sicurezza elettrica

⚠ **ATTENZIONE! La scossa elettrica! Esiste il rischio dell'infortunio dalla scossa elettrica!**

Cavo o spina danneggiati possono provocare scosse elettriche.

Evitare ogni contatto tra parti del corpo umano e parti macchina messe a terra, per proteggersi dai rischi di folgorazione elettrica.

⚠ L'esercizio è ammesso solo con l'interruttore di sicurezza alla corrente falsa (RCD max. corrente falsa 30 mA).

Inserire la spina del cavo elettrico in una presa idonea per forma, tensione frequenza e conforme alle normative vigenti.

Non tirare il cavo di alimentazione se volete scollegare la spina dalla presa.

Durante la posa della linea di collegamento, accertarsi che questa non intralci e che non venga schiacciata, piegata o bagnata.

Preparazione del lavoro / Esercizio

Durante il lavoro con l'apparecchio assicurare sempre l'illuminazione sufficiente, rispett. buone condizioni di visibilità.

Controllare prima di ogni utilizzo:

- il funzionamento regolare dell'interruttore on/off compreso l'interruttore di emergenza
- **Chiusi Aperti dispositivi di sicurezza** aprendo gradatamente ogni dispositivo di sicurezza con funzione separante per poter spegnere la macchine, e verificando che con l'apertura di ogni dispositivo di sicurezza la macchina non può essere accesa.
- **Freno** con una verifica funzionale per accertarsi che la frenatura avvenga entro il tempo di frenatura indicato e, se la macchina è equipaggiata con un freno meccanico, tenere presente che il freno deve essere controllato dopo ogni intervento della protezione contro il sovraccarico.
- **Pinze di protezione contro contraccolpi almeno una volta per ogni turno di lavoro con un controllo visivo per accertarsi che si trovino in buone condizioni di lavoro, cioè che le superfici di contatto non abbiano subito danni da colpi e che le pinze cadano indietro liberamente con il loro peso proprio.**
- **Coltelli della pialla** per verificarne eventuali danni e la corretta posizione.

La macchina deve essere utilizzata soltanto se sono soddisfatte tutte le condizioni di cui sopra.

Durante la lavorazione di pezzi corti, utilizzare legni o bastoni spintori che non siano difettosi.

Collegare la macchina ad un impianto di aspirazione polveri o trucioli.

- quantità d'aria necessaria ca. 700-1000 m^3/h
- Sottopressione su ogni bocchettone di collegamento aspirazione: 840 PA
- Sezione del bocchettone di collegamento: 100mm

Verificare prima dell'inizio della lavorazione che l'arresto sia ben serrato.

Accertarsi di essere sempre in grado di mantenere l'equilibrio. Posizionarsi lateralmente alla macchina. Mentre la macchina è in funzione, tenere le mani a distanza di sicurezza dal rullo di taglio e dal punto dal quale vengono eiettati i trucioli.

Iniziare il lavoro di piallatura soltanto quando il rullo di taglio avrà raggiunto il necessario numero di giri.

Piallare soltanto con coltelli affilati e non passare mai sopra elementi metallici (chiodi, viti).

Accertarsi inoltre che il pezzo da lavorare non contenga cavi, corde, funi o simili. Non lavorare legno contenente numerosi nodi o buchi di nodi.

Proteggere pezzi da lavorare lunghi contro il ribaltamento a fine piallatura. A tale scopo utilizzare ad esempio cavalletti con rulli o dispositivi simili.

E' severamente vietato di eliminare schegge e trucioli dall'apparecchio in funzione.

In caso di bloccaggio, spegnere immediatamente la macchina. Estrarre il connettore di rete e rimuovere il pezzo in lavorazione inceppato.

Dopo ogni utilizzo impostare la misura di taglio minima per prevenire ogni rischio di lesione.

Stoccare l'apparecchio in un ambiente chiuso, fuori dalla portata dei bambini.

Manutenzione

⚠ Prima di eseguire qualsiasi lavoro sull'apparecchio sconnettere sempre la spina dalla presa.

Prima di ogni uso effettuare un controllo visivo ed accertarsi che la pompa, in particolare il cavo di rete e la spina, non siano danneggiati. .

In caso dei danni sulla pompa oppure sui dispositivi di sicurezza della stessa, la pompa non deve essere utilizzata..

Tutte le riparazioni e i lavori non descritte nel presente manuale d'uso possono essere eseguite solo da personale qualificato e autorizzato.

Utilizzare solo gli accessori e ricambi originali.

Mantenere sempre pulito l'apparecchio, in particolare le fessure di ventilazione. Pulire regolarmente la raccolta trucioli e/o cappa aspirante. Mai spruzzare l'acqua sull'apparecchio!

Solo l'apparecchio periodicamente mantenuto e curato può essere un'aiutante soddisfacente. La manutenzione e cura mancanti possono potare agli incidenti e ferite inaspettabili.

Non pulire la macchina e i suoi componenti con solventi, liquidi infiammabili o tossici. Impiegare solamente un panno umido. Tutte le parti mobili trattare con olio ecologico.

In caso di necessità consultare la lista dei ricambi sul sito www.guede.com.

Smaltimento

Gli apparecchi difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.

Smaltimento dell'imballo da trasporto.
L'imballo protegge l'apparecchio contro i danni durante il trasporto. I materiali d'imballo vengono scelti normalmente secondo i criteri ecologicamente accettabili ed i criteri di manipolazione dei rifiuti e sono quindi riciclabili. La restituzione dell'imballo al circolo dei materiali risparmia le materie prime e diminuisce la presenza dei rifiuti. Le singole parti degli imballi (es. foglio, styropor®) possono essere pericolosi per i bambini.

Pericolo di soffocamento!
Conservare le parti degli imballi fuori la portata dei bambini e smaltirgli prima possibile.

Garanzia

Il periodo di garanzia è di 12 mesi in caso di uso industriale, di 24 mesi per i consumatori, e inizia a decorrere dalla data dell'acquisto dell'apparecchio.

La garanzia include esclusivamente gli inconvenienti dovuti dal difetto del materiale oppure dal difetto dalla produzione. Per la contestazione in garanzia occorre allegare l'originale del documento d'acquisto riportante la data di vendita.

La garanzia non include l'uso profano, es. sovraccarico dell'apparecchio, manomissione, danni dall'intervento estero oppure dagli oggetti. La garanzia non include anche l'inosservanza del Manuale d'Uso, del montaggio e l'usura normale.

Informazioni importanti per il cliente

Facciamo presente che la restituzione in garanzia o anche dopo il periodo di garanzia va sempre fatta nell'imballaggio originale. Tale misura previene, in modo efficiente, il danneggiamento inutile durante il trasporto evitando i problemi durante il disbrigo del reclamo. L'apparecchio è protetto, in modo ottimale, solo nel suo imballaggio originale, quello che garantisce il disbrigo normale.

Servizio

Avete le domande tecniche? Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso? Sul nostro sito http://www.guede.com/support, nel settore Servizio, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica. Ci dareste la mano, per favore, per poter aiutar Vi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina. Per avere questi dati sempre disponibili, indicarli qui sotto, per favore:

N° serie:
Cod. ord.:
Anno di produzione:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

Programma delle ispezioni e della manutenzione

Periodi di manutenzione programmata		**Prima di ogni messa in funzione**	**Quando necessario**	**Una volta alla settimana**	Dopo 6 mesi
Verifica stato coltelli pialla	Controllo	✓			
	Cambio		✓		✓
Verifica stato di funzionamento dispositivi di sicurezza	Controllo	✓			
	Cambio		✓		
Pulizia macchina da polvere / trucioli	Pulire	✓			
Verifica tensionamento e stato / usura delle cinghie di trasmissione	Controllo		✓		
	Cambio				
Oliare / ingrassare tutte le parti di collegamento mobili				✓	✓

Rimozione del difetto

⚠ **Prima di rimuovere anomalie sul dispositivo, disattivare il dispositivo ed estrarre il connettore di rete.**

Guasto	Causa	Rimozione
La macchina non funziona o si arresta all'improvviso.	• Interruzione alimentazione elettrica • Motore o interruttore difettoso • Controllare il microinterruttore	• Controllare l'interruttore di sicurezza, controllare la protezione contro il sovraccarico sul dispositivo. • Far controllare il motore o l'interruttore da un elettricista specializzato. • Montare la cuffia di aspirazione trucioli in maniera tale da azionare il microinterruttore. → 2
La macchina si arresta durante la piallatura.	• Coltelli pialla spuntati/consumati • Interruttore di sovraccarico intervenuto • Controllare il microinterruttore	• Sostituire o affilare i coltelli. • Riaccendere il motore dopo averlo fatto raffreddare • Montare la cuffia di aspirazione trucioli e/o il bloccaggio tavolo in maniera tale da azionare il microinterruttore. → 2
Il pezzo si inceppa durante la piallatura a spessore.	• Eccessiva profondità di taglio	• Ridurre la profondità di taglio e lavorare il pezzo in più cicli di lavoro
Stato insoddisfacente della superficie	• Coltelli pialla spuntati/consumati • Coltelli pialla intasati da trucioli • Alimentazione irregolare	• Sostituire o affilare i coltelli. • Rimuovere i trucioli • Alimentare il pezzo da lavorare con pressione costante e velocità di alimentazione ridotta
Superficie lavorata troppo ruvida	• Il pezzo da lavorare è ancora troppo umido	• Fare asciugare il pezzo da lavorare
Superficie lavorata con fessure	• Il pezzo è stato lavorato in direzione opposta a quella di crescita • E' stato asportato troppo materiale in una volta	• Lavorare il pezzo in direzione opposta • Lavorare il pezzo in più cicli di lavoro
Avanzamento insufficiente del pezzo durante la piallatura a spessore	• Il pezzo è stato lavorato in direzione opposta a quella di crescita • E' stato asportato troppo materiale in una volta	• Pulire il ripiano tavolo e trattarlo con un sottile strato di cera scorrimento. • Riparare i rulli di trasporto • Portare la leva di regolazione spessore di piallatura nella posizione superiore

Dopo ogni eliminazione di anomalie rimettere in funzione tutti i dispositivi di sicurezza e verificarli!!!

Technische Gegevens

Vlak- en vandikteschaaf	GADH 254/230 V	GADH 254/400 V
Artikel-Nr.	55058	55059
Aansluiting	230 V ~ 50 Hz	400 V ~ 50 Hz
Max. vermogen	1800 W	1800 W
Max. voedingssnelheid	8 m/min	8 m/min
Onbelast toerental	6700 min^{-1}	6700 min^{-1}
Max. schaafbreedte	254 mm	254 mm
Schaafdikte	6-160 mm	6-160 mm
Spaanafname Vandikteschaven	0-2 mm	0-2 mm
Spaanafname Vlakschaven	0-3 mm	0-3 mm
Messen Aantal	2	2
Messen Type	HSS	HSS
Messen Afmeting	260 x 20 x 2 mm	260 x 20 x 2 mm
Grootte Vlakschaaftafel	1050 x 260 mm	1050 x 260 mm
Grootte Vandikteschaaftafel	480 x 254 mm	480 x 254 mm
Aanslaghoek	0°- 45°	0°- 45°
Gewicht	87 kg	87 kg
Beschermgraad	IP 20	IP 20

Geluidsgegevens
(Onzekerheid K = 4 dB)

Nullastbedrijf:

Geluidsdrukniveau L_{PA}*	93,9 dB (A)	93,9 dB (A)
Geluidsvermogenniveau L_{WA}*	109,45 dB (A)	109,45 dB (A)

Vlakschaven:

Geluidsdrukniveau L_{PA}*	99,3 dB (A)	99,3 dB (A)
Geluidsvermogenniveau L_{WA}*	112,27 dB (A)	112,27 dB (A)

Vandikteschaven:

Geluidsdrukniveau L_{PA}*	97,9 dB (A)	97,9 dB (A)
Geluidsvermogenniveau L_{WA}*	111,29 dB (A)	111,29 dB (A)

Draag oorbeschermers!

* Gemeten volgens EN ISO 3746 + 11202

De vermelde waarden zijn emissiewaarden en zijn zodoende niet tevens ook veilige werkplaatswaarden. Ofschoon er een cor- relatie tussen emissie- en immissiewaarden bestaat, kan hieruit niet betrouwbaar worden afgeleid of bijkomende voorzorgsmaat- regelen noodzakelijk zijn of niet. Factoren die het actuele immissiepeil op de werkplek beïnvloeden, omvatten de aard van de werkruimte en andere geluidsbronnen, bijv. het aantal machines en andere naburige werkprocessen. De toegelaten werkplek- waarden kunnen ook van land tot land verschillen. Deze informatie dient echter de gebruiker in staat te stellen, een betere in- schatting van bedreiging en risico uit te voeren.

Gebruik het apparaat pas nadat u de gebruiksaanwijzing gelezen en begrepen hebt. Maakt u zich met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat vertrouwd. Let op alle, in de gebruik- saanwijzing aangegeven, veiligheidsinstructies. Gedraagt u zich verantwoord tegenover andere personen.

De bedienende persoon is verantwoordelijk voor ongevallen of gevaren tegenover derden.

Indien betreffende de aansluiting en het bedienen van het apparaat twijfels ontstaan, kunt u zich tot de klantendienst wenden.

Voorgeschreven Gebruik Van Het Systeem

De vlak- en vandikteschaaf is uitsluitend bedoeld voor thuis- en hobbygebruik.

De houtmaterialen moeten vrij zijn van vreemde voorwerpen (spijkers, andere metalen onderdelen, kabels, koorden, touwen en dergelijke).

⚠ Het is streng verboden de aan de machine aangebrachte veiligheidsinrichtingen te demonteren, het gebruiksdoel te veranderen of vreemde beschermingsinrichtingen aan te brengen.

De beveiligingsbrug mag tijdens de bewerking niet worden verwijderd. Het niet-gebruikte deel van de mesas moet worden afgedekt.

Bij niet naleving van de bepalingen uit de algemeen geldende voorschriften, evenals van de bepalingen uit deze gebruiksaanwijzing, kan de producent voor schaden niet aansprakelijk gesteld worden.

De geldende ongevallenpreventievoorschriften en regels dienen te worden nageleefd.

Eisen aan de bedienende persoon

Het apparaat mag enkel door personen bediend en onderhouden worden die daarmee vertrouwd zijn en over de gevaren op de hoogte gebracht werden.

Laat nooit kinderen met de machine werken. Laat nooit volwassenen zonder behoorlijke aanwijzingen met de machine werken.

De bedienende persoon moet, voor het gebruik van het apparaat, de gebruiksaanwijzing goed gelezen hebben.

Kwalificatie: Behalve een uitvoerige instructie door vakkundig verkooppersoneel is er geen speciale kwalificatie voor het gebruik van het apparaat nodig.

Minimale leeftijd: Het apparaat mag slechts door personen gebruikt worden van 18 jaar of ouder. Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een opleider plaats vindt.

Plaatselijke bepalingen kunnen de minimale leeftijd voor een gebruiker vastleggen.

Scholing: Om het apparaat te kunnen gebruiken is enig passend onderricht, door een vakman, resp. de bedieningsaanwijzing, voldoende. Een speciale scholing is niet noodzakelijk.

Restrisico's

Ook bij een juist gebruik en opvolging van alle veiligheidsbepalingen kunnen nog restrisico's bestaan.

⚠ **Letselgevaar!**

- voor de vingers en handen door het aanraken van de mesas op niet-afgedekte plaatsen en bij het vervangen van werktuigen; bovendien kunnen deze bij het openen van de veiligheidsafdekking bekneld raken;
- aan de toevoer- en afvoeropening;
- door gevaarlijke terugslag;
- door stroom, indien de elektrische leidingen niet juist zijn aangesloten;
- bij bedrijf zonder afzuiging of spaanzak; houtstof kan gezondheidsschade veroorzaken;
- door wegslingerende delen;
- door metalen onderdelen in het werkstuk; hierdoor kunnen de messen stomp of zelfs vernield worden.

⚠ **Gehoorbeschadigingen**

Langer verblijf in de directe omgeving van het draaiende apparaat kan tot gehoorbeschadigingen leiden. **Draag oorbeschermers!**

Ondanks de nakoming van de gebruiksaanwijzing kunnen ook onzichtbare restrisico's bestaan.

Handelswijze in noodgeval

Tref de noodzakelijke maatregelen om éérste hulp te verlenen, die met het letsel overeenkomt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan. Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust. Voor het eventueel plaatsvinden van een ongeval zou altijd een verbandtrommel, volgens DIN 13157, op de werkplaats bij de hand moeten zijn. Het uit de verbandtrommel genomen materiaal dient onmiddellijk aangevuld te worden. Indien u hulp vraagt, geef de volgende gegevens door:

1. Plaats van het ongeval
2. Soort van het ongeval
3. Aantal gewonden mensen
4. Soort verwondingen

Symbolen

Gebruiksaanwijzing lezen

Voor het uitvoeren van willekeurige werkzaamheden aan het apparaat de stekker uit het stopcontact nemen.

Veiligheidshandschoenen gebruiken!

Mondkapje dragen!

Veiligheidsbril dragen!
Draag oorbeschermers!

Veiligheidsschoenen gebruiken

Waarschuwing/Let op!

Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning

Opgelet! Verwondingsgevaar door schaafmessen!

Waarschuwing voor weggeslingerde onderdelen

Verwijder voor het bewerken alle vreemde voorwerpen, zoals spijkers en draden.

Niet in de gevarenzone van de lopende messen grijpen!

Instrueer kinderen en onbevoegde personen dat zij zich ver van het apparaat ophouden.

Stel het apparaat niet aan regen bloot en gebruik dit niet in een vochtige of natte omgeving.

TÜV / GS keurmerk

CE Symbool

Beschadigde en/of verwijderde elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren
Batterijen, olie en dergelijke stoffen mogen niet in het milieu belanden.

Tegen vocht beschermen

Verpakkingsoriëntering boven

Veiligheidsadviezen

⚠ WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen door - ook die in de bijgeleverde brochure. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben. **Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.**

⚠ Opgelet! De machine moet met geschikte bouten in de vloer worden bevestigde, omdat kantelgevaar bestaat.

Schakel de motor uit en neem ook de netstekker uit, als de machine niet wordt gebruikt, wordt verlaten of instel-, onderhouds- of reparatiewerkzaamheden worden uitgevoerd.

De machine moet tijdens het gebruik op een horizontale, vlakke vloer opgesteld worden en de vloer rond de machine moet vlak, goed onderhouden en vrij van afval zijn, zoals spanen en afgezaagde werkstukken.

Fouten in de machine inclusief de veiligheidsinrichting of meetassen, moeten zodra ze worden ontdekt, worden gemeld aan de persoon die voor de veiligheid bevoegd is.

Maak u vertrouwd met de veilige werkwijzen voor het reinigen, onderhouden en regelmatig verwijderen van spanen en stof ter vermindering van het brandrisico.

Netaansluiting / Elektrische veiligheid

⚠ GEVAAR! Stroomschok! Er is letselgevaar door elektrische stroom!

Een defecte kabel of stekker kan leiden tot een elektrische schok.

Vermijd lichaamscontact met geaarde onderdelen en bescherm u tegen elektrische schokken.

⚠ Het gebruik is slechts met een foutstroomschakelaar (RCD max. foutstroom van 30 mA) toegestaan.

Steek de stekker van het netsnoer in een geschikt stopcontact qua vorm, spanning en frequentie, dat aan de geldende wettelijke voorschriften voldoet.

Niet aan de netkabel trekken om de stekker uit het stopcontact uit te nemen.

Indien u het aansluitsnoer verlegt, dient u erop te letten dat dit niet stoort, geklemd, geknikt of nat wordt.

Werkvoorbereiding / Gebruik

Zorg bij het werken met de machine voor voldoende verlichting, resp. voor goede lichtomstandigheden.

Controleer voor elk gebruik:

- de aan/uit-schakelaar, incl. de noodschakelaar op een juiste functie
- **vergrendelde uitneembare beveiligingsinrichtingen**
  door een achtereenvolgende opening van elke uitneembare veiligheidsinrichting, om de machine uit te schakelen en door het controleren dat het onmogelijk is de machine bij elke geopende veiligheidsinrichting in te schakelen
- **Rem**
  door controle van de werking, om vast te stellen of de afremming binnen de opgegeven remtijd plaatsvindt; indien de machine met een mechanische rem is uitgerust, moet de rem na ieder aanspreken van de overbelastingsbeveiliging worden gecontroleerd
- **Terugslagklauwen**
  ten minste één keer per ploeg door visuele controle, om vast te stellen of deze zich in een goed functionerende toestand bevinden; bijv. of de contactvlakken niet door stoten beschadigd zijn en of de klauwen onder hun eigen gewicht ongehinderd terugvallen
- **Schaafmessen**
  op beschadigingen en goede zitting

De machine mag alleen worden gebruikt, als aan al deze voorwaarden voldaan is.

Gebruik voor het bewerken van korte werkstukken onbeschadigd duwhout of duwstokken die niet defect zijn.

Sluit de machine op een stof- of spaanafzuiging aan.

- Benodigde hoeveelheid lucht ca. 700 - 1000 m^3/h
- Onderdruk aan elke afzuigaansluitstomp: 840 PA
- Doorsnede van de aansluitstomp: 100mm

Controleer voor het begin van de bewerking of de aanslag vastgeklemd is.

Zorg ervoor dat u te allen tijde uw evenwicht kunt bewaren. Ga opzij van de machine staan. Houd uw handen bij een lopende machine op een veilige afstand van de snijwals en van de plaats waar de spanen worden uitgestoten.

Begin pas met schaven, wanneer de snijwals het benodigde toerental bereikt heeft.

Schaaf uitsluitend met scherpe messen en nooit over metaal (spijkers, schroeven enz.).

Let er bovendien op dat het werkstuk geen kabels, koorden, touwen of dergelijke bevat. Bewerk geen hout dat veel losse of vaste kwasten bevat.

Beveilig lange werkstukken tegen omkantelen aan het einde van de schaafbewerking. Gebruik hiervoor bijv. rolstandaarden of soortgelijke voorzieningen.

Het is streng verboden, spanen of splinters bij een draaiende machine te verwijderen.

Schakel de machine bij een blokkering onmiddellijk uit. Trek de netstekker uit en verwijder het geklemde werkstuk.

Na ieder gebruik dient de kleinste schaafgrootte te worden ingesteld, om verwondingsgevaar te voorkomen.

Bewaar het apparaat op een afgesloten plaats, buiten het bereik van kinderen.

Onderhoud

⚠ Voor het uitvoeren van willekeurige werkzaamheden aan het apparaat de stekker uit het stopcontact nemen.

Voer vóór gebruik van het apparaat altijd een visuele controle uit om vast te stellen of het apparaat en in het bijzonder de netkabel en de steker beschadigd zijn.

Het apparaat mag niet worden gebruikt als het beschadigd is of de veiligheidsinrichtingen defect zijn.

Reparaties en werkzaamheden, die niet in deze aanwijzing worden beschreven, enkel door gekwalificeerd personeel laten uitvoeren.

Gebruik alléén origineel toebehoren en originele onderdelen.

De machine, in het bijzonder de luchtsleuven, altijd goed schoon houden. Spanenuitwerper en/of stofafzuiging regelmatig reinigen. Nooit water op het apparaat spuiten! Enkel een regelmatig onderhouden en een goed verzorgd apparaat kan een tot tevredenheid werkend hulpmiddel zijn. Onderhoudsen verzorgingsfouten kunnen tot onvoorziene ongevallen en letsels leiden.

Reinig de machine en zijn onderdelen niet met oplosmiddelen, ontvlambare of giftige vloeistoffen. Gebruik uitsluitend een vochtige doek en controleer of de stekker uit het stopcontact is genomen.

Behandel alle beweegbare onderdelen met milieuvriendelijke olie.

Bij behoefte vindt u de reserveonderdelenlijst op het internet onder www.guede.com.

Verwijdering

Beschadigde en/of verwijderde apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren

Verwijdering van de transportverpakking
De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschades. De verpakkingsmaterialen zijn meestal volgens milieuvriendelijke en verwijderingtechnische standpunten gekozen en derhalve recyclebaar. Het retour brengen van de verpakking in de materiaalomloop spaart grondstoffen en verlaagt de afvalhoeveelheden. Verpakkingsdelen (bijv. folies, styropor®) kunnen voor kinderen gevaarlijk zijn.

Verstikkingsgevaar!
Bewaar de verpakking buiten het bereik van kinderen en verwijder deze zo snel mogelijk.

Garantie

De garantieperiode is 12 maanden bij commercieel gebruik en 24 maanden voor eindgebruikers en begint met de datum van aankoop van het apparaat.

De garantie heeft uitsluitend betrekking op onvolkomenheden die op materiaal- of productiefouten betrekking hebben. Bij een claim van een onvolkomenheid, in de zin van garantie, dient de originele aankoopfactuur met de aankoopdatum bijgesloten te worden.

Van garantie uitgesloten zijn verkeerd gebruik, zoals bijv. overbelasting van het apparaat, gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden of door vreemde voorwerpen. De niet-naleving van gebruiks- en montageaanwijzingen en normale slijtage zijn eveneens van garanties uitgesloten.

Belangrijke informatie voor klanten
Houd er rekening mee dat een retourzending, binnen of ook buiten de garantieperiode, principieel in de originele verpakking uitgevoerd zou moeten worden. Door deze maatregel worden onnodige transportschaden en hun vaak controversiële regelgevingen effectief vermeden. Enkel in de originele doos is uw apparaat optimaal beschermd en blijft daardoor een soepele verwerking gewaarborgd.

Service

Hebt u technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig? Op onze website www.guede.com in Service helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serie+nummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje. Vul deze gegevens hieronder in om deze altijd bij de hand te hebben.

Serienummer:
Artikelnummer:
Bouwjaar:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

Inspectie- en onderhoudsschema

Regelmatige onderhoudsperiode		Vóór iedere inbedrijfneming	Indien nodig	Wekelijks	Na 6 maanden
Controle van de schaafmessen op vlekkeloze toestand	Controleren	✓			
	Vervangen		✓		✓
Controle van de correcte werking van de veiligheidsvoorzieningen	Controleren	✓			
	Vervangen		✓		
Reiniging van de machine van stof/spanen	Schoonmaken	✓			
Controle van de aandrijfriemen op spanning en toestand/slijtage	Controleren		✓		
	Vervangen				
Oliën/smeren van alle beweeglijke verbindingen				✓	✓

Oplossen van problemen

⚠ **Voor u een storing oplost, dient u het apparaat uit te schakelen en de netstekker uit te trekken.**

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Machine werkt niet of stopt plots	• Stroomuitval • Motor of schakelaar defect • Microschakelaar controleren	• Zekering controleren, overbelastingsbeveiliging aan het apparaat controleren • Motor of schakelaar door een elektromonteur laten controleren • Spaanafzuigkap zo monteren, dat de microschakelaar wordt bediend. → 2
Machine blijft tijdens het schaven stilstaan	• Schaafmessen stomp/versleten • Overbelastingsschakelaar heeft gereageerd • Microschakelaar controleren	• Messen vervangen of scherpen • Na een afkoeltijd de motor weer inschakelen • Spaanafzuigkap of tafelvergrendeling zo monteren, dat de microschakelaar wordt bediend. → 2
Werkstuk klemt bij het vandikteschaven	• Schaafdiepte te groot	• Schaafdiepte verminderen en werkstuk in meerdere fasen bewerken
Onbevredigende toestand van het oppervlak	• Schaafmessen stomp/versleten • Schaafmessen door spanen verstopt • Ongelijkmatige toevoer	• Messen vervangen of scherpen • Spanen verwijderen • Werkstuk met constante druk en lagere toevoersnelheid toevoeren
Bewerkte oppervlak te ruw	• Werkstuk bevat nog te veel vocht	• Werkstuk drogen
Bewerkte oppervlak vol scheuren	• Werkstuk werd tegen de groeirichting in bewerkt • Te veel materiaal in één keer afgeschaafd	• Werkstuk in de tegengestelde richting bewerken • Werkstuk in meerdere fasen bewerken
Te geringe aanvoer van het werkstuk bij vandikteschaven	• Werkstuk werd tegen de groeirichting in bewerkt • Te veel materiaal in één keer afgeschaafd	• Tafelblad reinigen en dun met glijwas behandelen • Transportwalsen repareren • Zet de hendel voor de vandikteschaafinstelling in de bovenste stand

Na het verhelpen van een storing altijd alle veiligheidsvoorzieningen weer inschakelen en controleren!!!

Technické údaje

Srovnávačka a tloušťkovačka	GADH 254/230 V	GADH 254/400 V
Obj. č.	55058	55059
Přípojka	230 V ~ 50 Hz	400 V ~ 50 Hz
Max. výkon	1800 W	1800 W
Max. rychlost posuvu	8 m/min	8 m/min
Počet otáček při běhu naprázdno	6700 min^{-1}	6700 min^{-1}
Max. šířka hoblování	254 mm	254 mm
Tloušťka hoblování	6-160 mm	6-160 mm
Úběr třísky Tloušťkování	0-2 mm	0-2 mm
Úběr třísky Srovnávání	0-3 mm	0-3 mm
Nůž Počet	2	2
Nůž Typ	HSS	HSS
Nůž Rozměr	260 x 20 x 2 mm	260 x 20 x 2 mm
Velikost Srovnávací stůl	1050 x 260 mm	1050 x 260 mm
Velikost Tloušťkovací stůl	480 x 254 mm	480 x 254 mm
Sklon dorazu	0°- 45°	0°- 45°
Hmotnost	87 kg	87 kg
Stupeň ochrany	IP 20	IP 20

Údaje o hlučnosti
(Kolísavost K = 4 dB)

Volnoběh:

Hladina akustického tlaku L_{PA}*	93,9 dB (A)	93,9 dB (A)
Hladina akustického výkonu L_{WA}*	109,45 dB (A)	109,45 dB (A)

Srovnávání:

Hladina akustického tlaku L_{PA}*	99,3 dB (A)	99,3 dB (A)
Hladina akustického výkonu L_{WA}*	112,27 dB (A)	112,27 dB (A)

Tloušťkování:

Hladina akustického tlaku L_{PA}*	97,9 dB (A)	97,9 dB (A)
Hladina akustického výkonu L_{WA}*	111,29 dB (A)	111,29 dB (A)

Používejte chrániče sluchu!

* Změřeno podle EN ISO 3746 + 11202

Udané hodnoty jsou hodnoty emisní a nemusí proto na jistém určitém pracovišti vždy souhlasit.Ač je mezi emisními a imisními hodnotami souvztažnost,nelze s určitostí potvrdit zda dodatečná event.bezpečnostní opatření z hlediska hluku jsou nutná nebo ne.Faktory,které ovlivňují imisní hodnoty,jsou odvislé od času účinku hlukového zdroje,vybavení pracoviště a dalších event.zdrojů hluku na pracovišti např.počet strojů v činnosti a dalších zdrojů.Povolené hodnoty hluku na pracovišti mohou být v jednotlivých státech odlišné.Tato informace má pomoci uživateli k lepšímu odhadu míry ohrožení hlukem a riziku předcházet.

Čerpadlo použijte teprve po pozorném přečtení a porozumění návodu k obsluze Seznamte se s ovládacími prvky a správným použitím přístroje. Dodržujte všechny v návodu uvedené bezpečnostní pokyny. Chovejte se zodpovědně vůči třetím osobám.

Obsluha je odpovědná za nehody či nebezpečí vůči třetím osobám.

Pokud máte o zapojení a obsluze přístroje pochybnosti, obraťte se na zákaznický servis.

Použití v souladu s určením

Srovnávačka a tloušťkovačka jsou určeny pouze pro použití v domácím prostředí a pro hobby řemeslníky.

Dřevěné materiály musí být bez cizorodých materiálů (bez hřebíků, jiných kovových dílů, kabelů, lan, provazů nebo něčeho podobného).

⚠ Ochranná zařízení, která se nachází na stroji, je striktně zakázáno demontovat, měnit, používat v rozporu s jejich určením nebo připevňovat ochranná zařízení jiných výrobců.

Kryt nožového hřídele nesmí být během opracovávání odstraněný. Nepoužívaná část nožové hřídele musí být zakrytá.

Při nedodržení ustanovení z obecně platných předpisů a ustanovení z tohoto návodu nelze výrobce činit odpovědným za škody.

Je nutné dodržovat aktuálně platné bezpečnostní předpisy a pravidla.

Požadavky na obsluhu

Přístroj smí obsluhovat a udržovat pouze osoby, které jsou s ním seznámeny a informovány o možných nebezpečích.

Nikdy nenechávejte děti pracovat s přístrojem. Nikdy nenechávejte dospělé bez řádného zaškolení pracovat s přístrojem.

Obsluha si musí před použitím přístroje pozorně přečíst návod k obsluze.

Kvalifikace: Kromě podrobného poučení odborníkem není pro používání přístroje nutná žádná speciální kvalifikace.

Minimální věk: Na přístroji smí pracovat jen osoby, jež dosáhly 18 let. Výjimku představuje využití mladistvých, pokud se toto děje během profesního vzdělávání za účelem dosažení dovednosti pod dohledem školitele

Místní ustanovení mohou stanovit minimální věk uživatele.

Školení: Používání přístroje vyžaduje pouze odpovídající poučení odborníkem resp. návodem k obsluze. Speciální školení není nutné.

Zbytková nebezpečí

I při správném používání a dodržování všech bezpečnostních předpisů mohou stále ještě existovat zbytková rizika.

⚠ Nebezpečí úrazu!

- prstů a rukou v důsledku kontaktu s nožovou hřídelí na nezakrytých místech, při výměně nástroje, kromě toho mohou být při otevření ochranného krytu přitisknuté.
- na zasouvacím a výpustním otvoru
- v důsledku nebezpečného zpětného nárazu
- ohrožení elektrickým proudem, jestliže elektrické vedení nebylo správně zapojené.
- při provozu bez odsávání nebo vaku na zachytávání hoblin může vzniknout zdraví škodlivý dřevný prach.
- prostřednictvím vymrštěných dílů
- Prostřednictvím kovových částí obsažených v obrobku se mohou otupit nebo zničit nože.

⚠ Poškození sluchu

Delší pobyt v bezprostřední blízkosti běžícího přístroje může způsobit poškození sluchu.
Používejte chrániče sluchu!

I přes dodržování provozního návodu mohou existovat také skrytá zbytková rizika.

Chování v případě nouze

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc. Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej. Kvůli případné nehodě musí být na pracovišti vždy po ruce lékárnička první pomoci dle DIN 13157. Materiál, který si z lékárničky vezmete, je třeba ihned doplnit. Pokud požadujete pomoc, uveďte tyto údaje:
1. Místo nehody
2. Druh nehody
3. Počet zraněných
4. Druh zranění

Symboly

Přečtěte si návod k obsluze

Před prováděním jakýchkoliv prací na přístroji vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Používejte bezpečnostní rukavice!

Noste respirátor!

Noste ochranné brýle!
Používejte chrániče sluchu!

Používejte bezpečnostní boty

Výstraha/pozor!

Výstraha před nebezpečným elektrickým napětím

Pozor! Riziko poranění hoblovacím nožem!

Výstraha před odmrštěnými předměty

Před zpracováním odstraňte všechny cizorodé předměty, např. hřebíky a drát

Nesahejte do nebezpečného prostoru v okolí běžících nožů!

Děti a nepovolané osoby držte vždy mimo dosah přístroje.

Přístroj nevystavujte dešti a nepoužívejte v mokrém či vlhkém prostředí.

Značka TÜV / GS

CE symbol

Vadné a ebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdány do příslušných sběren.
Baterie, olej a podobné látky se nesmějí dostat do okolního prostředí.

Chraňte před vlhkem

Obal musí směřovat nahoru

Bezpečnostní Upozornění

⚠ VAROVÁNI

Seznamte se se všemi bezpečnostními pokyny a sice i s pokyny v přiložené brožuř. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a ebo těžká poranění. **Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.**

⚠ Pozor! Stroj musí být pomocí vhodných šroubů bezpečně upevněný do podlahy, protože hrozí nebezpečí jeho převrhnutí.

Motor vypněte a vytáhněte zástrčku, pokud s přístrojem nepracujete odcházíte od přístroje nebo provádíte seřizování, údržbu a opravy.

Stroj musí stát během provozu na vodorovné a rovné zemi a podlaha kolem stroje musí být rovná, dobře udržovaná a bez odpadů, jako jsou např. piliny a odřezky.

Chyby na stroji včetně ochranných zařízení nebo nožových hřídelí musí být okamžitě po jejich odhalení nahlášeny osobě zodpovědné za bezpečnost stroje.

Osvojte si bezpečné postupy při čištění, údržbě a pravidelném odstraňování hoblin a prachu, abyste zabránili riziku vzniku požáru.

Elektrické připojení / Elektrická bezpečnost

⚠ POZOR! Úder elektrickým proudem!
Existuje riziko úrazu elektrickým proudem!

Vadný kabel nebo zástrčka mohou způsobit úder elektrickým proudem.

Vyhněte se tělesnému kontaktu s uzemněnými díly a chraňte se před zásahem elektrického proudu.

⚠ Provoz je povolen jen s ochranným vypínačem proti chybovému proudu (RCD max. chybový proud 30mA).

Zástrčku elektrického kabelu vsuňte do zásuvky, jejíž tvar, napětí a kmitočet odpovídají platným normám.

Netahejte za přívodní kabel, pokud chcete vytáhnout zástrčku ze zásuvky.

Když kladete připojovací kabel, dávejte pozor na to, aby nedošlo k jeho poškození, přitlačení, zalomení a nesmí se namočit.

Příprava práce / Provoz

Při práci s přístrojem vždy zajistěte dostatečné osvětlení, resp. dobré světelné poměry.

Před každým použitím zkontrolujte:

- Řádnou funkci spínače a vypínače vč. nouzového vypínače
- **Zamčená Rozpojená ochranná zařízení**
  Postupným otevřením každého oddělujícího ochranného zařízení, aby bylo možné stroj vypnout a kontrolou, že nelze stroj při každém otevřeném ochranném zařízení zapnout.
- **Brzdu**
  pomocí zkoušky funkčnosti, abyste zjistili, jestli se zabrzdění zrealizuje v rámci stanovené doby brzdění, a jestli je stroj vybavený mechanickou brzdou, nebo se brzda po každém zareagování ochrany proti přetížení musí zkontrolovat.
- **Zachytávače zpětného nárazu minimálně jedenkrát během pracovní směny pomocí obhlídky, abyste zjistili, jestli jsou v dobrém pracovním stavu, např. jestli nemají nějaké poškození kontaktní plochy prostřednictvím nárazů, a jestli zachytávače pomocí vlastní váhy volně padnou zpět;**
- **Nůž hoblíku**
  s důrazem na jeho poškození a správné uložení.

Stroj se smí používat jen tehdy, jestliže jsou dodržené všechny tyto podmínky

Při opracovávání krátkých obrobků používejte špalíky nebo paličky na jejich posouvání, které nejsou poškozené.

Stroj připojte k zařízení na odsávání prachu a hoblin.

- nutně potřebné množství vzduchu cca 700-1000 m^3/h
- Podtlak na každém přípojném hrdle na odsávání: 840 PA
- Průřez přípojného hrdla: 100mm

Před začátkem opracovávání zkontrolujte, jestli je doraz upnutý.

Přesvědčte se, jestli stále dokážete udržet rovnováhu. Postavte se bokem ke stroji. Při běžícím stroji mějte ruce v bezpečné vzdálenosti od řezného válce a od místa, na kterém jsou ze stroje vyhazované hobliny.

S hoblováním začněte až tehdy, když řezný válec dosáhl své potřebné otáčky.

Hoblujte pouze pomocí ostrých nožů a nikdy přes kov (hřebíky, šrouby).

Kromě toho dávejte pozor na to, aby obrobek neobsahoval žádné kabely, lana, provazy nebo podobné materiály. Neopracovávejte takové dřevo, které má hodně suků a otvorů po větvích.

Dlouhé obrobky zabezpečte proti překlopení na konci procesu hoblování. Používejte na to např. stojany na kolečkách nebo podobná zařízení.

Je striktně zakázáno odstraňovat piliny a třísky ze stroje, je-li v chodu.

Při zablokování stroj okamžitě vypněte. Vytáhněte síťovou zástrčku a odstraňte zaseknutý obrobek.

Po každém použití nastavte nejmenší velikost řezu, aby se předešlo riziku poranění.

Přístroj skladujte v uzamčeném prostoru, mimo dosah dětí.

Údržba

⚠ Před prováděním jakýchkoliv prací na přístroji vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Před každým použitím čerpadla proveďte vizuální zkoušku a ujistěte se, že čerpadlo, zejména však síťový kabel a zástrčka nejsou poškozeny.

V případě poškození čerpadla nebo jeho ochranných zařízení se čerpadlo nesmí používat.

Opravy a práce, nepopsané v tomto návodu, smí provést jen kvalifikovaný autorizovaný personál.

Používejte jen originální příslušenství a originální náhradní díly.

Stroj, především větrací štěrbiny, udržujte vždy v čistotě. Výhoz pilin a ebo odsávač prachu pravidelně čistěte. Na přístroj nikdy nestříkejte vodu!

Jen pravidelně udržovaný a ošetřovaný přístroj může být uspokojivou pomůckou. Nedostatečná údržba a péče může vést k nepředvídaným nehodám a úrazům.

Pro čištění kompresoru a jeho součástí nepoužívejte ředidla, hořlavé nebo toxické kapaliny.

Všechny pohyblivé díly ošetřete ekologickým olejem.

V případě potřeby najdete seznam náhradních dílů na internetové stránce www.guede.com.

Likvidace

Vadné a ebo likvidované přístroje musí být odevzdány do příslušných sběren.

Likvidace přepravního obalu
Obal chrání přístroj před poškozením při dopravě. Obalové materiály jsou zpravidla voleny podle ekologicky přijatelných hledisek a hledisek nakládání s odpady, a proto jsou recyklovatelné. Vrácení obalu do materiálového oběhu šetří suroviny a snižuje výskyt odpadů. Části obalů (např. fólie, styropor®) mohou být nebezpečné pro děti.

Nebezpečí udušení!
Ukládejte části obalů mimo dosah dětí, a co možná nejrychleji je zlikvidujte.

Záruka

Záruční doba činí 12 měsíců při průmyslovém použití, 24 měsíců pro spotřebitele a začíná dnem nákupu přístroje.

Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou. Při reklamaci v záruční době je třeba přiložit originální doklad o koupi s datem prodeje.

Do záruky nespadá neodborné použití jako např. přetížení přístroje, použití násilí, poškození cizím zásahem nebo cizími předměty. Nedodržení návodu k použití a montáži a normální opotřebení rovněž nespadá do záruky.

Důležité informace pro zákazníka

Upozorňujeme, že vrácení během záruční doby nebo i po záruční době je třeba zásadně provést v originálním obalu. Tímto opatřením se účinně zabrání zbytečnému poškození při dopravě a jeho často spornému vyřízení. Přístroj je optimálně chráněn jen v originálním obalu, a tím je zajištěno plynulé zpracování.

Servis

Máte technické otázky? Reklamaci? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze? Na naší domovské stránce www.guede.com Vám v oddílu Servis pomůžeme rychle a nebyrokraticky. Prosím pomožte nám pomoci Vám. Aby bylo možné Váš přístroj v případě reklamace identifikovat, potřebujeme sériové číslo, objednací číslo a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku. Abyste měli tyto údaje vždy po ruce, zapište si je prosím dole.

Sériové číslo:	
Objednací číslo:	
Rok výroby:	

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

Plán prohlídek a údržby

Pravidelné údržbové období		**Před každým uvedením do provozu**	**V případě potřeby**	**Jednou za týden**	Po 6 měsících
prověření bezchybného stavu nože hoblíku	Kontrola	✓			
	Výměna		✓		✓
prověření funkčnosti bezpečnostních zařízení	Kontrola	✓			
	Výměna		✓		
čištění stroje od prachu / hoblin	Vyčistěte	✓			
prověření napnutí a stavu / opotřebení hnacích řemenů	Kontrola		✓		
	Výměna				
naolejování / namazání všech pohyblivých spojovacích dílů				✓	✓

Odstranění poruchy

⚠ **Dříve než odstraníte poruchu přístroje, přístroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.**

Porucha	Příčina	Odstranění
Stroj nefunguje nebo se náhle zastaví	• Výpadek elektrického proudu • Motor nebo spínač je chybný • Zkontrolujte mikrospínač	• Zkontrolujte pojistku, prověřte ochranu proti přetížení na přístroji. • Motor nebo spínač nechte zkontrolovat odborným elektrikářem. • Odsávací kryt na hobliny namontujte tak, aby se stisknul mikrospínač. → 2
Stroj zůstane stát během hoblování	• Nůž hoblíku je tupý/opotřebený • Zareagoval spínač při přetížení • Zkontrolujte mikrospínač	• Nůž vyměňte nebo naostřete • Po době chladnutí motor opět zapněte • Odsávací kryt na hobliny nebo zablokování stolu namontujte tak, aby se stisknul mikrospínač. → 2
Obrobek se při tloušťkování zasekne	• Hloubka řezu je příliš velká	• Zredukujte hloubku řezu a obrobek opracujte ve více pracovních operacích
Neuspokojivý stav povrchu	• Nůž hoblíku je tupý/opotřebený • Nůž hoblíku je ucpaný hoblinami • Nerovnoměrný přísun	• Nůž vyměňte nebo naostřete • Odstraňte hobliny • Obrobek přisouvejte konstantním tlakem a zredukovanou rychlostí přísunu
Příliš hrubě opracovaný povrch	• Obrobek ještě obsahuje příliš vlhkosti	• Obrobek vysušte
Opracovaný povrch má praskliny	• Obrobek byl opracovaný proti směru růstu • Příliš mnoho materiálu ohoblovaného najednou	• Obrobek opracujte z opačného směru • Obrobek opracujte ve více pracovních operacích
Příliš malý posuv obrobku při tloušťkování	• Obrobek byl opracovaný proti směru růstu • Příliš mnoho materiálu ohoblovaného najednou	• Desku stolu vyčistěte a ošetřete tenkou vrstvou kluzného vosku • Opravte podávací válce • Páku na nastavení tloušťkovačky dejte do horní polohy

Po každém odstranění poruchy uveďte opět do provozu všechny bezpečnostní zařízení a zkontrolujte je!!!

Technické Údaje

Zrovnávačka a hrúbkovačka	GADH 254/230 V	GADH 254/400 V
Obj. č.	55058	55059
Prípojka	230 V ~ 50 Hz	400 V ~ 50 Hz
Max. výkon	1800 W	1800 W
Max. rýchlosť posuvu	8 m/min	8 m/min
Otáčky naprázdno	6700 min^{-1}	6700 min^{-1}
Max. šírka hobľovania	254 mm	254 mm
Hrúbka hobľovania	6-160 mm	6-160 mm
Úber triesky Hrúbkovanie	0-2 mm	0-2 mm
Úber triesky Zrovnávanie	0-3 mm	0-3 mm
Nôž Počet	2	2
Nôž Typ	HSS	HSS
Nôž Rozmer	260 x 20 x 2 mm	260 x 20 x 2 mm
Veľkosť Zrovnávací stôl	1050 x 260 mm	1050 x 260 mm
Veľkosť Hrúbkovací stôl	480 x 254 mm	480 x 254 mm
Sklon dorazu	0°- 45°	0°- 45°
Hmotnosť	87 kg	87 kg
Stopnja zaščite	IP 20	IP 20

Údaje o hlučnosti
(Kolísavosť K = 4 dB)

Voľnobeh:

Hladina akustického tlaku L_{PA}*	93,9 dB (A)	93,9 dB (A)
Hladina akustického výkonu L_{WA}*	109,45 dB (A)	109,45 dB (A)

Zrovnávanie:

Hladina akustického tlaku L_{PA}*	99,3 dB (A)	99,3 dB (A)
Hladina akustického výkonu L_{WA}*	112,27 dB (A)	112,27 dB (A)

Hrúbkovanie:

Hladina akustického tlaku L_{PA}*	97,9 dB (A)	97,9 dB (A)
Hladina akustického výkonu L_{WA}*	111,29 dB (A)	111,29 dB (A)

Používajte ochranu sluchu!

* Merané podľa EN ISO 3746 + 11202

Udané hodnoty sú hodnoty emisné a nemusia preto na istom určitom pracovisku vždy súhlasiť. SK- Ak je medzi emisnými a imisnými hodnotami súlad, nie je možné s určitosťou potvrdiť, či dodatočne event. bezpečnostné opatrenia z hľadiska hluku sú nutné alebo nie. Faktory, ktoré ovplyvňujú imisné hodnoty, sú závislé od času účinku hlukového zdroja, vybavenia pracoviska a ďalších prípadných zdrojov hluku na pracovisku napr. počet strojov v činnosti a ďalších zdrojov. Povolené hodnoty hluku na pracovisku môžu byť v jednotlivých štátoch odlišné. Táto informácia má pomôcť užívateľovi k lepšiemu odhadu miery ohrozenia hlukom a riziku predchádzať.

Čerpadlo použite až po pozornom prečítaní a porozumení návodu k obsluhe. Oboznámte sa s ovládacími prvkami a správnym použitím prístroja. Dodržujte všetky v návode uvedené bezpečnostné pokyny. Správajte sa zodpovedne voči tretím osobám.

Obsluha je zodpovedná za nehody či nebezpečenstvo voči tretím osobám.

Ak máte o zapojení a obsluhe prístroja pochybnosti, obráťte sa na zákaznícky servis.

Použitie Podľa Predpisov

Zrovnávačka a hrúbkovačka sú určené iba na použitie v domácom prostredí a pre hobby remeselníkov.

Drevené materiály musia byť bez cudzorodých materiálov (klincov, iných kovových dielov, káblov, lán, povrazov alebo niečoho podobného).

⚠ Ochranné zariadenia, ktoré sa nachádzajú na stroji, je striktne zakázané demontovať, meniť, používať v rozpore s ich určením alebo pripevňovať ochranné zariadenia iných výrobcov.

Kryt nožového hriadeľa nesmie byť počas opracovávania odstránený. Nepoužívaná časť nožového hriadeľa musí byť zakrytá.

Pri nedodržaní ustanovení zo všeobecne platných predpisov a ustanovení z tohto návodu nie je možné výrobcu považovať zodpovedným za škody.

Treba dodržiavať aktuálne platné bezpečnostné predpisy a pravidlá.

Požiadavky na obsluhu

Prístroj smú obsluhovať a udržiavať iba osoby, ktoré sú s ním oboznámené a informované o možných nebezpečenstvách.

Nikdy nenechávajte deti pracovať s prístrojom. Nikdy nenechávajte dospelých bez riadneho zaškolenia pracovať s prístrojom.

Obsluha si musí pred použitím prístroja pozorne prečítať návod na obsluhu.

Kvalifikácia: Okrem podrobného poučenia odborníkom nie je na používanie prístroja nutná žiadna špeciálna kvalifikácia.

Minimálny vek: Na prístroji smú pracovať len osoby, ktoré dosiahli 18 rokov. Výnimku predstavuje využitie mladistvých, ak sa toto deje počas profesijného vzdelávania s cieľom dosiahnutia zručností pod dohľadom školiteľa.

Miestne ustanovenia môžu stanoviť minimálny vek užívateľa.

Školenie: Používanie prístroja vyžaduje iba zodpovedajúce poučenie odborníkom, resp. návodom na obsluhu. Špeciálne školenie nie je nutné.

Zvyškové nebezpečenstvá

Aj pri správnom používaní a dodržiavaní všetkých bezpečnostných predpisov môžu stále ešte existovať zvyškové riziká.

⚠ Nebezpečenstvo úrazu!

- prstov a rúk v dôsledku kontaktu s nožovým hriadeľom na nezakrytých miestach, pri výmene nástroja, okrem toho môžu byť pri otvorení ochranného krytu pritlačené.
- na zasúvacom a výpustnom otvore
- v dôsledku nebezpečného spätného nárazu
- ohrozenie elektrickým prúdom, ak elektrické vedenie nebolo správne zapojené.
- pri prevádzke bez odsávania alebo vaku na zachytávanie hoblín môže vzniknúť zdraviu škodlivý drevný prach.
- prostredníctvom vymrštených dielov
- Prostredníctvom kovových častí obsiahnutých v obrobku sa môžu otupiť alebo zničiť nože.

⚠ Poškodenie sluchu

Dlhší pobyt v bezprostrednej blízkosti bežiaceho prístroja môže spôsobiť poškodenie sluchu.
Používajte ochranu sluchu!

Aj napriek dodržiavaniu prevádzkového návodu môžu existovať aj skryté zvyškové riziká.

Správanie v prípade núdze

Zaveďte úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a vyzvite čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc. Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho. Pre prípadnú nehodu musí byť na pracovisku vždy poruke lekárnička prvej pomoci podľa DIN 13157. Materiál, ktorý si z lekárničky vezmete, je potrebné ihneď doplniť. Ak požadujete pomoc, uveďte tieto údaje:
1. Miesto nehody
2. Druh nehody
3. Počet zranených
4. Druh zranenia

Symboly

Prečítajte si návod na obsluhu

Pred vykonávaním akýchkoľvek prác na prístroji vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Používajte bezpečnostné rukavice!

Noste respirátor!

Noste ochranné okuliare!
Používajte ochranu sluchu!

Používajte bezpečnostné topánky

Výstraha/pozor!

Výstraha pred nebezpečným elektrickým napätím

Pozor! Riziko poranenia prostredníctvom hobľovacieho noža!

Výstraha pred odmrštenými predmetmi

Pred spracovaním odstráňte všetky cudzorodé predmety, napr. klince a drôt

Nezasahujte do nebezpečného priestoru v okolí bežiacich nožov!

Deti a nepovolané osoby držte vždy mimo dosahu prístroja.

Prístroj nevystavujte dažďu a nepoužívajte v mokrom či vlhkom prostredí.

Značka TÜV / GS

CE symbol

Chybné a/alebo likvidované elektrické či elektronické prístroje musia byť odovzdané do príslušných zberní.
Baterije, olje in podobne snovi ne smejo priti v okolje.

Chráňte pred vlhkom

Obal musí smerovať hore

Bezpečnostné Pokyny

⚠ POZOR

Zoznámte sa so všetkými bezpečnostnými pokynmi a síce aj s pokynmi v priloženej brožúre. Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie. **Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

⚠ Pozor! Stroj musí byť pomocou vhodných skrutiek bezpečne upevnený do podlahy, lebo tu existuje nebezpečenstvo jeho prevrhnutia.

Motor vypnite a vytiahnite zástrčku, ak: - s prístrojom nepracujete - odchádzate od prístroja alebo - nastavujete, vykonávate údržbu a opravy.

Stroj musí stáť počas prevádzky na vodorovnej a rovnej zemi a podlaha okolo stroja musí byť rovná, dobre udržiavaná a bez odpadov, ako sú napr. piliny a odrezky.

Chyby na stroji vrátane ochranných zariadení alebo nožových hriadeľov musia byť okamžite po ich odhalení nahlásené osobe zodpovednej za bezpečnosť stroja.

Osvojte si bezpečné postupy pri čistení, údržbe a pravidelnom odstraňovaní hoblín a prachu, aby ste zabránili riziku vzniku požiaru.

Elektrické pripojenie / Elektrická bezpečnosť

⚠ **POZOR! Úraz elektrickým prúdom! Existuje riziko úrazu elektrickým prúdom!**

Chybný kábel alebo zástrčka môžu spôsobiť úraz elektrickým prúdom.

Vyhnite sa telesnému kontaktu s uzemnenými dielmi a chráňte sa pred zásahom elektrického prúdu.

⚠ Prevádzka je povolená len s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu (RCD max. chybový prúd30 mA).

Zasuňte vidlicu elektrického káblu do zásuvky, vhodnej čo do formy, napätia a frekvencie a pridržajte sa platných noriem.

Neťahajte za prívodný kábel, ak chcete vytiahnuť zástrčku zo zásuvky.

Keď kladiete prípojný kábel, dávajte pozor na to, aby nedošlo k jeho poškodeniu, pritlačeniu, zalomeniu a nesmie sa namočiť.

Príprava práce / Prevádzka

Pri práci s prístrojom vždy zaistite dostatočné osvetlenie, resp. dobré svetelné pomery.

Pred každým použitím skontrolujte:

- Riadnu funkciu spínača a vypínača vr. núdzového vypínača
- **Zamknuté Rozpojené ochranné zariadenia** Postupným otvorením každého oddeľujúceho ochranného zariadenia, aby bolo možné stroj vypnúť a kontrolou, že nie je možné stroj pri každom otvorenom ochrannom zariadení zapnúť.
- **Brzdu** prostredníctvom skúšky funkčnosti, aby ste zistili, či sa zabrzdenie zrealizuje v rámci stanovenej doby brzdenia, a ak je stroj vybavený mechanickou brzdou, či sa brzda po každom zareagovaní ochrany proti preťaženiu musí skontrolovať
- **Zachytávače spätného nárazu minimálne jedenkrát počas pracovnej zmeny pomocou obhliadky, aby ste zistili, či sú v dobrom pracovnom stave, napr. či nemajú nejaké poškodenie kontaktnej plochy prostredníctvom nárazov, a či zachytávače prostredníctvom vlastnej váhy voľne padnú späť;**
- **Nôž hoblíka** s dôrazom na jeho poškodenia a správne uloženie.

Stroj sa smie používať iba vtedy, ak sú dodržané všetky tieto podmienky

Pri opracovávaní krátkych obrobkov používajte drevá alebo palice na ich posúvanie, ktoré nie sú poškodené.

Stroj pripojte k zariadeniu na odsávanie prachu a hoblín.

- nevyhnutné množstvo vzduchu cca 700-1000 m^3/h
- Podtlak na každom prípojnom hrdle na odsávanie: 840 PA
- Prierez prípojného hrdla: 100mm

Pred začiatkom opracovávania skontrolujte, či je doraz upnutý.

Presvedčte sa, či stále dokážete udržať rovnováhu. Postavte sa bokom k stroju. Pri bežiacom stroji majte ruky v bezpečnej vzdialenosti od rezného valca a od miesta, na ktorom sú zo stroja vyhadzované hobliny.

S hobľovaním začnite až vtedy, keď rezný valec dosiahol svoje potrebné otáčky.

Hobľujte iba pomocou ostrých nožov a nikdy cez kov (klince, skrutky).

Okrem toho dávajte pozor na to, aby obrobok neobsahoval žiadne káble, laná, povrazy alebo podobné materiály. Neopracovávajte také drevo, ktoré má veľa hrčí a otvorov v dreve.

Dlhé obrobky zabezpečte proti preklopeniu na konci procesu hobľovania. Používajte na to napr. stojany na kolieskach alebo podobné zariadenia.

Je striktne zakázané odstraňovať piliny a triesky zo stroja, ak je v chode.

Pri zablokovaní stroj okamžite vypnite. Vytiahnite sieťovú zástrčku a odstráňte zaseknutý obrobok.

Po každom použití nastavte najmenšiu veľkosť rezu, aby sa predišlo riziku poranenia.

Prístroj skladujte v uzamknutom priestore, mimo dosahu detí.

Údržba

⚠ Pred vykonávaním akýchkoľvek prác na prístroji vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Pred každým použitím čerpadla uskutočnite vizuálnu skúšku a uistite sa, že čerpadlo, zvlášť však sieťový kábel a zástrčka, nie sú poškodené.

Čerpadlo sa nesmie používať, ak je poškodené, alebo sú defektné bezpečnostné zariadenia.

Opravy a práce, nepopísané v tomto návode, smie vykonať len kvalifikovaný autorizovaný personál.

Používať len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely.

Stroj, predovšetkým vetracie štrbiny, udržujte vždy v čistote. Vyhadzovač pilín a/alebo odsávač prachu pravidelne čistite. Na prístroj nikdy nestriekajte vodu!

Len pravidelne udržiavaný a ošetrovaný prístroj môže byť uspokojivou pomôckou. Nedostatočná údržba a starostlivosť môže viesť k nepredvídaným nehodám a úrazom.

Nečistite prístrojové zariadenie a jeho komponenty riedidlami, horľavými alebo toxickými kvapalinami.

Všetky pohyblivé diely ošetrite ekologickým olejom.

V prípade potreby nájdete zoznam náhradných dielov na internetovej stránke www.guede.com.

Likvidácia

Chybné a/alebo likvidované prístroje musia byť odovzdané do príslušných zberní.

Likvidácia prepravného obalu
Obal chráni prístroj pred poškodením pri doprave. Obalové materiály sú spravidla volené podľa ekologicky prijateľných hľadísk a hľadísk nakladania s odpadmi, a preto sú recyklovateľné. Vrátenie obalu do materiálového obehu šetrí suroviny a znižuje výskyt odpadov. Časti obalov (napr. fólia, styropor®) môžu byť nebezpečné pre deti.

Nebezpečenstvo udusenia!
Ukladajte časti obalov mimo dosahu detí, a čo možno najrýchlejšie ich zlikvidujte.

Záruka

Záručná lehota je 12 mesiacov pri priemyselnom použití, 24 mesiacov pre spotrebiteľa a začína dňom nákupu prístroja.

Záruka sa vzťahuje výhradne na nedostatky spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Pri reklamácii v záručnej lehote je potrebné priložiť originálny doklad o kúpe s dátumom predaja.

Do záruky nespadá neodborné použitie, ako napr. preťaženie prístroja, použitie násilia, poškodenie cudzím zásahom alebo cudzími predmetmi. Nedodržanie návodu na použitie a montáž a normálne opotrebenie tiež nespadá do záruky.

Dôležité informácie pre zákazníka
Upozorňujeme, že vrátenie počas záručnej lehoty alebo i po záručnej lehote je potrebné zásadne vykonať v originálnom obale. Týmto opatrením sa účinne zabráni zbytočnému poškodeniu pri doprave a často spornému vybaveniu. Prístroj je optimálne chránený len v originálnom obale, a tým je zaistené plynulé spracovanie.

Servis

Máte technické otázky? Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu? Na našej domovskej stránke www.guede.com vám v oddiele Servis pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky. Pomôžte nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku. Aby ste mali tieto údaje vždy poruke, zapíšte si ich, prosím, dole.

Sériové číslo:
Objednávacie číslo:
Rok výroby:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

Plán prehliadok a údržby

Pravidelné údržbové obdobie		**Pred každým uvedením do prevádzky**	**V prípade potreby**	**Raz za týždeň**	Po 6 mesiacoch
preverenie bezchybného stavu noža hoblíka	Kontrola	✓			
	Výmena		✓		✓
preverenie funkčnosti bezpečnostných zariadení	Kontrola	✓			
	Výmena		✓		
čistenie stroja od prachu / hoblín	Vyčistite	✓			
preverenie napnutia a stavu / opotrebenia hnacích remeňov	Kontrola		✓		
	Výmena				
naolejovanie / namastenie všetkých pohyblivých spojovacích dielov				✓	✓

Odstránenie poruchy

⚠ **Skôr ako odstránite poruchu prístroja, prístroj vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku.**

Problém	Príčina	Odstránenie
Stroj nefunguje alebo sa naraz zastaví	• Výpadok elektrického prúdu • Motor alebo spínač je chybný • Skontrolujte mikrospínač	• Skontrolujte poistku, preverte ochranu proti preťaženiu na prístroji. • Motor alebo spínač nechajte skontrolovať odborníkom elektrikárom. • Odsávací kryt na hobliny namontujte tak, aby sa stlačil mikrospínač. → 2
Stroj zostane počas hobľovania stáť	• Nôž hoblíka je tupý/opotrebený • Zareagoval spínač pri preťažení • Skontrolujte mikrospínač	• Nôž vymeňte alebo naostrite • Po dobe chladnutia motor opäť zapnite • Odsávací kryt na hobliny alebo zablokovanie stola namontujte tak, aby sa stlačil mikrospínač. → 2
Obrobok sa pri hrúbkovaní zasekne	• Hĺbka rezu je príliš veľká	• Zredukujte Hĺbku rezu a obrobok opracujte vo viacerých pracovných operáciách
Neuspokojivý stav povrchu	• Nôž hoblíka je tupý/opotrebený • Nôž hoblíka je upchatý hoblinami • Nerovnomerné privádzanie	• Nôž vymeňte alebo naostrite • Odstráňte hobliny • Obrobok privádzajte konštantným tlakom a zredukovanou rýchlosťou privádzania
Príliš hrubo opracovaný povrch	• Obrobok ešte obsahuje príliš veľa vlhkosti	• Obrobok vysušte
Opracovaný povrch má praskliny	• Obrobok bol opracovaný proti smeru rastu • Príliš veľa materiálu ohobľovaného naraz	• Obrobok opracujte z protismeru • Obrobok opracujte vo viacerých pracovných operáciách
Príliš malý posuv obrobku pri hrúbkovaní	• Obrobok bol opracovaný proti smeru rastu • Príliš veľa materiálu ohobľovaného naraz	• Dosku stola vyčistite a ošetrite tenkou vrstvou kĺzného vosku • Opravte podávacie valce • Páku na nastavenie hrúbkovačky dajte do hornej polohy

Po každom odstránení poruchy všetky bezpečnostné zariadenia opäť uveďte do prevádzky a skontrolujte ich!!!

Műszaki Adatok

Egyengető és vastagoló gyalu	GADH 254/230 V	GADH 254/400 V
Megrend.szám	55058	55059
Feszültség	230 V ~ 50 Hz	400 V ~ 50 Hz
Max. teljesítmény	1800 W	1800 W
Max. előtolási sebesség	8 m/min	8 m/min
Üresjárati fordulatszám	6700 min^{-1}	6700 min^{-1}
Max. gyalulási szélesség	254 mm	254 mm
Gyalulási vastagság	6-160 mm	6-160 mm
Forgácselvétel Vastagoló gyalulás	0-2 mm	0-2 mm
Forgácselvétel Egyengető gyalulás	0-3 mm	0-3 mm
száma Kések	2	2
száma Tipus	HSS	HSS
száma Méret	260 x 20 x 2 mm	260 x 20 x 2 mm
Méret Egyengető asztal	1050 x 260 mm	1050 x 260 mm
Méret Vastagoló gyaluasztal	480 x 254 mm	480 x 254 mm
Ütköző dőlése	0°- 45°	0°- 45°
Súly	87 kg	87 kg
Védelmi fok	IP 20	IP 20

Zajártalom adatok
(K bizonytalanság = 4 dB)

Üresjárat:

akusztikus nyomás szint L_{PA}*	93,9 dB (A)	93,9 dB (A)
akusztikus teljesítmény szint L_{WA}*	109,45 dB (A)	109,45 dB (A)

Egyengető gyalulás:

akusztikus nyomás szint L_{PA}*	99,3 dB (A)	99,3 dB (A)
akusztikus teljesítmény szint L_{WA}*	112,27 dB (A)	112,27 dB (A)

Vastagoló gyalulás:

akusztikus nyomás szint L_{PA}*	97,9 dB (A)	97,9 dB (A)
akusztikus teljesítmény szint L_{WA}*	111,29 dB (A)	111,29 dB (A)

Hallásvédő eszköz használata ajánlott!

* mérve… szerint EN ISO 3746 + 11202

A megadott értékek a kibocsátásra vonatkoznak és ezért nem jelentenek egyben biztonságos munkahelyi értékeket is. Ugyan az emisszióra és az immisszióra vonatkozó értékek között korreláció áll fenn, az emisszióból nem lehet biztonságosan arra kö- vetkeztetni, hogy szükség van-e helyi óvóintézkedésekre vagy sem. Azok a tényezők, amelyek a munkahelyen előforduló té- nyleges immisszió szintet befolyásolják, tartalmazzák a műhely sajátosságait és más egyéb zajforrásokat, az az a gépek számát és más szomszédos munkafolyamatokat. A megengedett munkahelyi értékek országtól függően változhatnak. Ez az információ viszont segítséget kell adjon a felhasználónak, hogy a veszélyeztetés és a kockázat mértékét felbecsülhesse.

Csak azután használja a szivattyút, miután figyelmesen elolvasta és megértette a kezelési útmutatót. Ismerkedjen meg az irányító elemekkel és a berendezés szabályszerű használatával! Tartsa be a biztonsági utasításokat. Viselkedjen figyelmesen harmadik személlyel szemben.

A kezelő személy felelős a balesetekért és a harmadik személy biztonságáért.

Az esetben, ha a gép bekapcsolásával és kezelésével kapcsolatban kételyei támadnak, forduljon a szerviz-szolgálathoz.

Rendeltetés szerinti használat

Az egyengető és vastagoló gyalu otthoni és hobbi célú használatra készült.

A faanyagnak idegen anyagoktól (szögtől, egyéb fém elemektől, kábelektől, kötelektől, zsinóroktól és hasonlóktól) mentesnek kell lennie.

⚠ Szigorúan tilos a gépre felszerelt védőberendezéseket leszerelni, kicserélni, nem a rendeltetésnek megfelelően használni, vagy más gyártóktól származó biztonsági berendezéseket használni.

A késtengelyt takaró védőburkolatot megmunkálás közben nem szabad eltávolítani. A késtengely használaton kívüli részét le kell takarni.

Ebben az utasításban foglalt általánosan érvényes előírások mellőzése következtében beállt károkért a gyártó nem felelős

A mindenkor hatályos balesetvédelmi előírásokat és szabályokat be kell tartani.

Követelmények a gép kezelőjére

A berendezést kizárólag a lehetséges veszélyekről tájékoztatást kapó személyek kezelhetik.

Tilos megengedni gyerekeknek, hogy a géppel dolgozzanak. Tilos olyan személyeknek dolgoznia a géppel, akik nincsenek kellőképpen kioktatva a géppel való munkáról.

A gép kezelője használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást.

Szakképesítés: A gép használatához, szakemberrel való felvilágosításon kívül nem szükséges speciális szakképesítés.

Minimális korhatár: A géppel kizárólag 18 éven felüli személyek dolgozhatnak. Kivételt képez a fiatalkorúak foglalkoztatása szakképzés alatt az oktató felügyelete mellet szakképzettség elsajátítása érdekében.

A helyi előírások meghatározhatják a kezelő személy minimális életkorát.

Képzés: A gép használatához elegendő szakember felvilágosítása resp. a használati utasítással való megismerkedés. Speciális képzés nem szükséges.

Maradékveszélyek

Az összes biztonsági előírás betartása és helyes alkalmazása esetén is fennállnak bizonyos maradványkockázatok.

⚠ **Sebesülés veszély!**

- a kéz és az ujjak a késtengely nem letakart részeinek megérintése során, szerszámcserénél megsérülhetnek, ezenkívül becsípődhetnek a védőburkolat kinyitásával.
- a bemenő és kimenő oldali nyílásnál
- veszélyes visszarúgás által
- Áramütés veszélye áll fenn, ha az elektromos vezetékeket nem helyesen csatlakoztatták.
- elszívás, ill. forgácsgyűjtő zsák nélküli üzemeltetésnél, egészségre káros fapor keletkezhet.
- kirepülő darabok által
- A munkadarabban lévő fém elemek miatt a kés kicsorbulhat vagy szétroncsolódhat.

⚠ **Halláskárosodás**

A bekapcsolt közelében hosszabb ideig tartózkodó személyek halláskárosodást szenvedhetnek. **Hallásvédő eszköz használata ajánlott!**

A használati útmutató betartása ellenére létezhetnek maradványkockázatok.

Viselkedés kényszerhelyzetben

Igyekezzen a balesetnek megfelelően elsősegélyt nyújtani, s minél hamarabb biztosítson be orvosi segítséget. A sebesültet nyugtassa meg, s védje további balesettől. Az esetleges balesetek miatt a munkahelyen, a DIN 13157 norma követelménye szerint, mindig legyen kéznél, elsősegély nyújtáshoz, kézi patika. Amit, szükség esetén, a kézi patikából kivesz, azonnal pótolja vissza. Ha segítségre van szüksége, tüntesse fel az alábbi adatokat:

1. A baleset színhelye
2. A baleset típusa
3. A sebesültek száma
4. A sebesülések típusa

Szimbólumok

Használat előtt olvassa el a használati utasítást!

Mindennemű tisztítási, karbantartási munka előtt mindig húzza ki a villásdugót a fali dugaljból.

Használjon munkakesztyűt!

Használjon respirátort!

Viseljen védő szemüveget
Hallásvédő eszköz használata ajánlott!

Használjon munkacipőt!

Figyelmeztetés/vigyázz!!

Figyelmeztetés a veszélyes magas feszültségre.

Figyelem! Sérülésveszély a gyalukések által!

Vigyázz! Elhajított tárgyak!

A munka kezdete előtt, távolítsa el a gép közeléből az idegen tárgyakat, pl. szögek, drótok!

Ne nyúljon a forgó kések veszélyzónájába!

Ezeket a személyeket tartsa a géptől megfelelő biztonsági távolságban.

A berendezést tilos nedves, vagy vizes környezetben használni és kitenni eső hatásának.

TÜV / GS jelölés

CE jelzet

Hibás és/vagy tönkrement villany, vagy elektromosgépeket át kell adni az illetékes hulladékgyűjtő telepre.

Akkumulátor, az olaj és hasonló anyagok dürfen nem a környezetbe jusson.

Védje nedvesség ellen

A csomagolást felállított helyzetben tartsa

Biztonsági Tudnivalók

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Olvasson el minden biztonsági útmutatást és utasítást, a mellékelt brosúrában találhatókat is. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet. **Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.**

⚠ Figyelem! A gépet megfelelő csavarokkal kell biztonságosan a padlóhoz rögzíteni, mivel fennáll a felborulás veszélye.

Az esetben, ha a géppel nem dolgozik, karbantartás, tisztítás, javítás előtt, kapcsolja ki az áramkörből a dugvilla konektorból való eltávolításával.

A gép üzemelés alatt, vízszintes, egyenes felületen álljon, a padlózat a gép körül egyenes, karbantartott, hulladék nélküli (pl. fűrészpor, fahulladékok) legyen!

A gép hibáit, beleértve a védelmi berendezés vagy a késtengelyek hibáit is, az észlelést követően jelenteni kell a biztonságért felelős személynek.

Ismerje meg a tisztítás és a karbantartás, valamint a forgács és a por rendszeres eltávolításának, valamint a tűzveszély kockázata csökkentésének biztonságos eljárásmódját.

Elektromos csatlakozás / Elektromos biztonság

⚠ VIGYÁZZ! Áramütés veszélye! Áramütés veszélye áll fenn!

A hibás kábel vagy csatlakozódugó áramütést okozhatnak.

Kerülje testének érintkezését földelt alkatrészekkel, és óvja meg magát ily módon az áramütéstől.

⚠ Kizárólag hiba áram elleni védőkapcsolóval használható (RCD előírás szerint max. hibaáram 30mA).

Az elektromos vezeték csatlakozó dugóját csak az érvényben lévő szabályokat kielégítő, megfelelő alakú, feszültségű és frekvenciájú csatlakozóba dugja be.

Soha ne a tápvezetéknél fogva próbálja kihúzni a csatlakozódugót a konnektorból.

A csatlakozó vezeték elvezetésekor ügyeljen arra, hogy azt semmi ne zavarja, ne csípje be, ne törjön meg, és ne legyen vizes.

Munka előkészületek / Üzemeltetés

A géppel folytatott munkavégzés során biztosítson megfelelő fényforrást ill. látási viszonyokat.

Minden használat előtt ellenőrizze le:

- a be-/kikapcsoló helyes működését, beleértve a vészkapcsolót is
- **Zárt Szétkapcsolt biztonsági berendezés**
  A gép kikapcsolhatóságához minden elválasztó biztonsági berendezés fokozatos kinyitásával, valamint annak leellenőrzésével, hogy a gép nyitott állású biztonsági berendezések esetén nem kapcsolható be.
- **Fék**
  a működés ellenőrzésével, hogy megállapítsa, hogy a fékezés a megadott fékezési időn belül megtörténik-e, és - amennyiben a gép mechanikus fékkel van felszerve -, hogy a féket a túlterhelés elleni védelem minden aktiválódását követően ellenőrizni kell.
- **Visszarúgásgátlók**
  műszakonként legalább egyszer szemrevételezéssel, hogy megállapítsa, hogy használatra alkalmas, jó állapotban vannak-e, pl. hogy az érintkezési felület az ütések miatt nem sérült-e meg, és hogy a gátlók saját súlyuknál fogva akadálytalanul visszaesnek-e;
- **Gyalukések**
  sérülések és megfelelő illeszkedés tekintetében.

A gépet csak akkor szabad használni, ha e feltételeket maradéktalanul betartják.

Rövidebb munkadarabok megmunkálásához olyan tolófákat, vagy tolóhasábokat használjon, amelyek nem hibásak.

Csatlakoztassa a gépet por-, vagy forgácselszívó berendezéshez.

- szükséges levegőmennyiség kb. 700-1000 m^3/ó
- Vákuum minden elszívó csatlakozócsonkon: 840 PA
- A csatlakozócsonk keresztmetszete: 100mm

A megmunkálás megkezdése előtt ellenőrizze, hogy az ütköző meg van-e szorítva.

Győződjön meg arról, hogy mindig képes-e megtartani egyensúlyát. Oldalról álljon a géphez. Működő gépnél tartsa a kezeit biztonságos távolságra a vágóhengertől és attól a ponttól, ahol a forgács kidobása történik.

Csak akkor kezdje el a gyalulást, ha a vágóhenger elérte a szükséges fordulatszámát.

Csak éles késekkel gyaluljon, és soha ne gyaluljon fémet (szög, csavar).

Ezenkívül ügyeljen arra, hogy a munkarabban ne legyen kábel, kötél, zsinór vagy hasonlók. Ne munkáljon meg olyan fát, amely sok ágcsapot vagy áglyukat tartalmaz.

A hosszú munkadarabokat biztosítsa a leborulás ellen a gyalulás végén. Ehhez használjon pl. görgős állványokat vagy hasonló eszközöket.

Szigorúan tilos a fűrészpor és a faszálkák eltávolítása a működésben levő gépről!

Megszorulás esetén azonnal kapcsolja le a gépet. Húzza ki a hálózati dugót, és távolítsa el a beszorult munkadarabot.

Minden használat után állítsa be a legkisebb vágásméretet, hogy megelőzze a sérülésveszélyt.

A gépet zárt térben, gyermekektől távol tárolja.

Karbantartás

⚠ Mindennemű tisztítási, karbantartási munka előtt mindig húzza ki a villásdugót a fali dugaljból.

A szivattyút minden használat előtt vizuálisan ellenőrizze, elsősorban azt, hogy a hálózati kábel és csatlakozó dugasz ne legyen hibás.

A készüléket nem szabad használni, ha meg van rongálva, vagy a biztonsági berendezések hibásak.

Javításokat és azokat a munkákat, melyeket a használati utasítás nem tartalmaz, kizárólag autorizált szakemberek végezhetik!

Csak eredeti tartozékokat és eredeti pótalkatrészeket alkalmazzon!

A gépet, elsősorban a szellőző nyílásokat tartsa tisztán. A fűrészpor kiszóró berendezést rendszeresen tisztítsa! A gépre tilos vizet fecskendezni!

Kizárólag rendszeresen karbantartott és kezelt gép lehet megbízható segédeszköz. Elégtelen karbantartás és kezelés előre nem látható balesetekhez és sérülésekhez vezethet.

Ne tisztítsa a gépet és annak tartozékait oldószerekkel, gyúlékony vagy mérgező anyagokkal, csak egy megnedvesített rongyot használjon, miután ellenőrizte hogy a gép áramtalanítva van.

A gép mozgó részeit kenje be olyan olajjal, mely nincs káros hatással a környezetre!

Szükség esetén nézze meg a pótalkatrész listát a www.guede.com honlapon

Kiselejtezés:

Hibás és/vagy tönkrement eszközök át kell adni az illetékes hulladékgyűjtő telepre.

A csomagolás megsemmisítése
A csomagolás óv a szállítás közben fenyegető sérülésektől. A csomagolóanyagok általában környezetvédelmi és hulladékgazdálkodási szempontok alapján kerülnek kiválasztásra, ezért újrahasznosíthatók. A csomagolóanyag újrahasznosítása csökkenti a hulladékmennyiséget. Egyes csomagolóanyagok (pl. fóliák, styropor®) gyermekekre nézve veszélyt jelenthetnek.

Fulladásveszély!
A csomagolás egyes részeit gyermekektől távol tárolja, és a lehető leggyorsabban semmisítse meg.

Jótállás

Jótállás időtartalma 12 hónap ipari használat esetén, fogyasztó esetén 24 hónap, jótállás a készülék megvétele napján kezdődik.

A jótállás kizárólag az anyagi, vagy gyártási hibákból eredő elégtelenségekre vonatkozik. Reklamáció esetén fel kell mutatni az eredeti, a vásárláskor kapott, s a vásárlás dátumával ellátott iratot.

A jótállás nem vonatkozik a géppel való szaktalan használat következtében bekövetkező hibákra, pl. a gép túlterhelése, erőszakos használata, vagy idegen tárgyakkal való megrongálódása.A használati utasítás mellőzése következményeire, szerelési és szokásos, normális elhasználódásra sem vonatkozik a jótállás.

Fontos információk az ügyfél részére

Felhívjuk a felhasználó figyelmét, hogy mind a jótállási időben, mind annak lejártát követően visszaadásra kizárólag az eredeti csomagolásban kerülhet sor. Ezzel hatékonyan megelőzhetők a berendezés szállítás közbeni megsérülése, illetve a vitás reklamációs esetek. A készüléket az eredeti csomagolása optimálisan óvja, és így biztosított a reklamációs igény mielőbbi feldolgozása.

Szervíz

Vannak kérdései? Reklamáció? Szüksége van pótalkatrészekre, vagy használati utasításra? Honlapunkon a www.guede.com címen szervíz terén gyorsan, bürökráciát kizárva segítségére leszünk. Kérem, segítsen, hogy segíthessünk. Hogy gépét reklamáció esetén identifikálhassuk, szükségünk van a gyártási számra, a szortiment tételszámára és a gyártási évre. Ezek az adatok fel vannak tüntetve a tipus cimkén. Hogy mindig kéznél legyenek, kérem, jegyezze fel az lábbiakban.

Gyártási szám:
Megrendelési szám:
Gyártási év:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

Gépszemle és karbantartási terv

Rendszeres karbantartási időközök		**Minden üzembehelyezés előtt**	**Szükség esetén**	**Hetente**	6 Hónaponként
Gyalukések kifogástalan állapotának ellenőrzése	Ellenőrzés	✓			
	Csere		✓		✓
Biztonsági berendezések működőképességének ellenőrzése	Ellenőrzés	✓			
	Csere		✓		
A gép megtisztítása a portól / forgácstól	Tisztítsa ki	✓			
A meghajtó szíjak feszességének, állapotának / kopásának ellenőrzése	Ellenőrzés		✓		
	Csere				
Minden mozgó összekötő elem olajozása / kenése				✓	✓

Hiba elháritása

⚠ **Mielőtt a készülék zavarát megszüntetné, kapcsolja le a készüléket, és húzza ki a hálózati dugót.**

Üzemzavarok	Okok	Eltávolítás
A gép nem működik, vagy hirtelen leáll.	• Áramkimaradás • A motor vagy a kapcsoló elromlott. • Ellenőrizze a mikrokapcsolót.	• Ellenőrizze a biztosítékot, ellenőrizze a készüléken a túlterhelés elleni védelmet. • Ellenőriztesse a motort vagy a kapcsolót villamossági szakemberrel. • Úgy szerelje fel a forgácselszívó fedelet, hogy a mikrokapcsolót működésbe hozza. → 2
A gép leáll gyalulás közben.	• A gyalukés életlen/kopott. • A túlterhelés elleni védelem kioldott. • Ellenőrizze a mikrokapcsolót.	• Cserélje ki vagy élezze meg a késeket. • A lehűlést követően kapcsolja be újra a motort. • Úgy szerelje fel a forgácselszívó fedelet, ill. az asztal reteszelését, hogy a mikrokapcsolót működésbe hozza. → 2
A munkadarab beszorul vastagoló gyalulás közben.	• Túl nagy a vágásmélység.	• Csökkentse a vágásmélységet, és a munkadarabot több lépésben munkálja meg.
Nem kielégítő felületi állapot	• A gyalukés életlen/kopott. • A gyalukés eltömődött forgáccsal. • Egyenetlen bevezetés	• Cserélje ki vagy élezze meg a késeket. • Távolítsa el a forgácsot. • A munkadarabot állandó nyomással és kisebb sebességgel tolja előre.
A megmunkált felület túl durva.	• A munkadarab víztartalma még túl magas.	• Szárítsa ki a munkadarabot.
A megmunkált felület repedezett.	• A munkadarabot szálirránnyal szemben munkálták meg. • Egyszerre túl sok anyagot gyalult le.	• Az ellenkező irányból munkálja meg a munkadarabot. • Több lépésben munkálja meg a munkadarabot.
Túl csekély munkadarab-előtolás vastagoló gyalulásnál	• A munkadarabot szálirránnyal szemben munkálták meg. • Egyszerre túl sok anyagot gyalult le.	• Tisztítsa meg az asztallapot és kezelje vékony réteg csúszóviasszal. • Szállítótengelyek javítása • A vastagoló gyalut beállító kart helyezze a felső állásba.

A biztonsági berendezéseket minden hibajavítás után üzembe kell helyezni és ellenőrizni kell!!!

Dane techniczne

Strugarko-grubościówka	GADH 254/230 V	GADH 254/400 V
Nr artykułu	55058	55059
Przyłącze	230 V ~ 50 Hz	400 V ~ 50 Hz
Maks. moc	1800 W	1800 W
Maks. prędkość posuwu	8 m/min	8 m/min
Prędkość obrotowa biegu jałowego	6700 min^{-1}	6700 min^{-1}
Maks. szerokość strugania	254 mm	254 mm
Grubość strugania	6-160 mm	6-160 mm
Odciąg wiórów w struganiu grubościowym	0-2 mm	0-2 mm
Odciąg wiórów w struganiu wyrównującym	0-3 mm	0-3 mm
Liczba noży	2	2
Typ noży	HSS	HSS
Wymiary noży	260 x 20 x 2 mm	260 x 20 x 2 mm
Wymiary blatu strugarki	1050 x 260 mm	1050 x 260 mm
Wymiary blatu grubościówki	480 x 254 mm	480 x 254 mm
Nachylenie ogranicznika	0°- 45°	0°- 45°
Masa	87 kg	87 kg
Stopień ochrony	IP 20	IP 20

Dane dotyczące poziomu szumów (niepewność K = 4 dB)

Bieg jałowy:

Poziom ciśnienia akustycznego L_{PA}*	93,9 dB (A)	93,9 dB (A)
Poziom mocy akustycznej L_{WA}*	109,45 dB (A)	109,45 dB (A)

Struganie wyrównujące:

Poziom ciśnienia akustycznego L_{PA}*	99,3 dB (A)	99,3 dB (A)
Poziom mocy akustycznej L_{WA}*	112,27 dB (A)	112,27 dB (A)

Struganie grubościowe:

Poziom ciśnienia akustycznego L_{PA}*	97,9 dB (A)	97,9 dB (A)
Poziom mocy akustycznej L_{WA}*	111,29 dB (A)	111,29 dB (A)

Stosować ochronniki słuchu!

* Pomiar dokonany wg EN ISO 3746 + 11202

Podane wartości są wartościami emisji i dlatego nie muszą odzwierciedlać jednocześnie bezpiecznych wartości w miejscu pracy. Chociaż istnieje korelacja pomiędzy poziomem emisji i imisji, nie można w sposób wiarygodny wywnioskować, czy konieczne są dodatkowe środki ostrożności, czy też nie. Czynniki wpływające na faktyczny poziom imisji w miejscu pracy obejmują charakter miejsca pracy i inne źródła hałasu, tj. liczbę maszyn i innych pobliskich procesów roboczych. Dopuszczalne wartości w miejscu pracy mogą się również różnić w zależności od kraju. Informacje te powinny jednak umożliwić użytkownikowi dokonanie lepszej oceny zagrożenia i ryzyka.

Używać urządzenia dopiero po dokładnym zapoznaniu się i zrozumieniu instrukcji obsługi. Zapoznać się z elementami obsługi i prawidłowym użytkowaniem urządzenia. Przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa podanych w instrukcji. Zachowywać się w sposób odpowiedzialny w stosunku do innych osób.

Użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub zagrożenia dla osób trzecich.

Jeżeli pojawią się wątpliwości dotyczące podłączenia i obsługi urządzenia, należy zwrócić się do działu obsługi klienta.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Strugarko-grubościówka przeznaczona jest wyłącznie do użytku domowego i hobbystycznego.

Materiały drewnopochodne muszą być wolne od ciał obcych (gwoździe, inne części metalowe, kable, liny, sznury lub podobne).

⚠ Stanowczo zabrania się demontażu, zmiany urządzeń ochronnych znajdujących się na maszynie lub korzystania niezgodnie z przeznaczeniem oraz montowania urządzeń ochronnych innych producentów.

Podczas obróbki nie wolno zdejmować osłony mostka. Nieużywana część wału nożowego musi być zakryta.

W przypadku nieprzestrzegania regulacji wynikających z ogólnie obowiązujących przepisów prawa oraz ustaleń podanych w przedstawianej instrukcji producent może odstąpić od przyjęcia odpowiedzialności za powstałe szkody.

Należy przestrzegać obowiązujących przepisów i regulacji dotyczących zapobiegania wypadkom.

Wymagania stawiane użytkownikowi

Urządzenie może być obsługiwane i konserwowane wyłącznie przez osoby, które się z nim zapoznały i zostały pouczone o zagrożeniach.

Nigdy nie dopuszczać dziecka do pracy z urządzeniem. Nigdy nie dopuszczać do pracy z urządzeniem osoby dorosłej bez odpowiedniego przeszkolenia.

Przed obsługą urządzenia użytkownik powinien uważnie i ze zrozumieniem przeczytać instrukcję obsługi.

Kwalifikacje: Oprócz szczegółowego instruktażu przeprowadzonego przez wykwalifikowaną osobę, do korzystania z urządzenia nie są potrzebne żadne specjalne kwalifikacje.

Minimalny wiek: Urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby, które ukończyły 18. rok życia. Wyjątkiem jest stosowanie urządzenia pod nadzorem instruktora w procesie nauki w celu uzyskania pełnego przygotowania do zawodu.

Minimalny wiek użytkownika mogą regulować przepisy lokalne.

Szkolenie: Używanie urządzenia wymaga jedynie odpowiedniego instruktażu przeprowadzonego przez wykwalifikowaną osobę lub zapoznania się z instrukcją obsługi. Nie jest potrzebne specjalne szkolenie.

Ryzyko resztkowe

Nawet przy prawidłowym stosowaniu i zachowaniu wszystkich przepisów bezpieczeństwa nadal może powstać ryzyko resztkowe.

⚠ Niebezpieczeństwo urazu!

- podczas wymiany narzędzi palce i dłonie przy kontakcie z wałem nożowym w miejscach nieosłoniętych mogą zostać zmiażdżone przez otwarcie osłony ochronnej.
- przy otworze dosuwu i wylotowym
- spowodowane niebezpiecznym odbiciem
- Niebezpieczeństwo porażenia prądem, jeśli przewody elektryczne nie są prawidłowo podłączone.
- podczas pracy bez odsysania lub worka na wióry może dojść do powstania szkodliwego dla zdrowia pyłu drzewnego.
- spowodowane wyrzucanymi częściami
- Części metalowe zawarte w przedmiocie obrabianym mogą stępić lub zniszczyć noże.

⚠ Uszkodzenie słuchu

Dłuższe przebywanie w pobliżu pracującego urządzenia może spowodować uszkodzenie słuchu. **Stosować ochronniki słuchu!**

Pomimo przestrzegania instrukcji obsługi może powstać także niewidoczne ryzyko resztkowe.

Postępowanie w nagłym przypadku

W przypadku obrażeń udzielić pierwszej pomocy w niezbędnym zakresie i możliwie jak najszybciej wezwać fachową pomoc lekarską. Zabezpieczyć poszkodowanego przed dalszymi obrażeniami i unieruchomić go. Na wypadek ewentualnego wypadku, zgodnie z normą DIN 13157, w miejscu pracy pod ręką zawsze powinna znajdować się apteczka. Materiał wyjęty z apteczki należy natychmiast uzupełnić. W przypadku wezwania pomocy należy podać następujące informacje

1. Miejsce, w którym wydarzył się wypadek
2. Rodzaj wypadku
3. Liczba poszkodowanych w wypadku
4. Rodzaj obrażeń

Symbole

Przeczytać instrukcję obsługi

Przed przystąpieniem do wszelkich prac przy urządzeniu należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazda.

Stosować rękawice ochronne!

Stosować sprzęt do ochrony dróg oddechowych!

Nosić okulary ochronne!
Stosować ochronniki słuchu!

Nosić obuwie ochronne

Ostrzeżenie/Uwaga!

Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem elektrycznym

Uwaga! Niebezpieczeństwo urazu spowodowanego nożem strugarki!

Ostrzeżenie przed wyrzucanymi częściami

Przed rozpoczęciem obróbki należy usunąć wszystkie ciała obce, takie jak gwoździe i druty

Nie sięgać do strefy niebezpiecznej pracujących noży!

Należy instruować dzieci i nieupoważnione osoby, aby zawsze trzymały się z dala od urządzenia.

Nie narażać urządzenia na oddziaływanie deszczu i nie używać go w mokrych lub wilgotnych warunkach.

TÜV / GS

Znak zgodności CE

Uszkodzony i/lub przeznaczony do usunięcia sprzęt elektryczny lub elektroniczny należy przekazać punktom zbiórki w celu recyklingu.
Akumulatory, olej i podobne substancje nie mogą przedostać się do środowiska naturalnego.

Chronić przed wilgocią

Orientacja paczki u góry

Instrukcje bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE

Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją bezpieczeństwa i zawartymi w niej wskazówkami, również tymi zawartymi w załączonej broszurze.
Brak przestrzegania instrukcji bezpieczeństwa i zawartych w niej wskazówek może być przyczyną porażenia prądem, pożaru i/lub powstania obrażeń.
Proszę zachować na przyszłość wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje.

⚠ Uwaga! Maszynę należy bezpiecznie zamocować do podłogi odpowiednimi śrubami, ponieważ w przeciwnym razie występuje ryzyko przewrócenia.

Gdy nie pracuje się z urządzeniem, gdy się je zostawia lub podczas prac związanych z regulacją, konserwacją lub naprawą należy wyłączyć silnik i wyjąć wtyczkę sieciową.

Podczas pracy maszyna musi stać na poziomym, płaskim podłożu, a podłoże wokół maszyny musi być równe, dobrze utrzymane i wolne od odpadów, takich jak np. wióry i ścinki materiałów.

Uszkodzenia maszyny, w tym urządzenia zabezpieczającego lub wałów nożowych, muszą być zgłaszane osobie odpowiedzialnej za bezpieczeństwo natychmiast po ich wykryciu.

Proszę zapoznać się z bezpiecznym sposobem postępowania podczas czyszczenia, naprawy i regularnego usuwania wiórów i pyłu, aby nie dopuścić do wystąpienia ryzyka pożaru.

Przyłączenie do sieci / bezpieczeństwo elektryczne

⚠ ZAGROŻENIE! Porażenie prądem! Istnieje niebezpieczeństwo poniesienia obrażeń na skutek prądu elektrycznego!
Uszkodzony kabel lub wtyczka może prowadzić do porażenia prądem.
Unikać kontaktu ciała z uziemionymi częściami i w ten sposób chronić się przed porażeniem prądem.

⚠ Eksploatacja jest dopuszczalna tylko z wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD maks. prąd uszkodzeniowy 30 mA).

Podłączyć wtyczkę przewodu zasilającego do gniazda o odpowiednim kształcie, napięciu i częstotliwości, zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Nie wolno ciągnąć za kabel w celu wyciągnięcia wtyczki z gniazda.

Podczas układania przewodu przyłączeniowego zwracać uwagę na to, aby nie powodował zakłóceń, nie został zmiażdżony, zgięty lub nie był mokry.

Przygotowanie prac / eksploatacja

Podczas pracy z urządzeniem zawsze zadbać o odpowiednie oświetlenie bądź dobre warunki świetlne.

Sprawdzić przed rozpoczęciem każdej pracy:

- Sprawdzić włącznik i wyłącznik oraz wyłącznik awaryjny pod kątem prawidłowego działania.
- **zablokowane rozłączające urządzenia ochronne** poprzez kolejne otwieranie każde rozłączające urządzenie ochronne do wyłączenia maszyny oraz sprawdzić w przypadku każdego otwartego urządzenia ochronnego, czy nie ma możliwości włączenia maszyny
- **Hamulec**
  poprzez badanie funkcjonalne w celu ustalenia, czy hamowanie odbywa się w określonym czasie hamowania. Jeżeli maszyna jest wyposażona w hamulec mechaniczny, musi być on sprawdzany przy każdym uruchomieniu zabezpieczenia przed przeciążeniem
- **Uchwyty wiodące**
  co najmniej raz na zmianę w celu ustalenia, czy są w dobrym stanie technicznym, np. czy powierzchnia styku nie jest uszkodzona przez wstrząsy i czy uchwyty swobodnie wracają w wyniku oddziaływania masy własnej;
- **Noże strugarskie**
  pod kątem uszkodzeń i właściwego osadzenia.

Maszyna nie może być używana, chyba że wszystkie te warunki są spełnione

Do obróbki krótkich przedmiotów należy stosować popychacze lub dociskacze, które nie są wadliwe.

Podłączyć maszynę do odkurzacza lub odsysacza wiórów.

- wymagana ilość powietrza ok. 700-1000 m^3/h
- Podciśnienie przy każdym przyłączeniowym króćcu ssawnym: 840 PA
- Przekrój króćca przyłączeniowego: 100 mm

Przed rozpoczęciem obróbki należy sprawdzić, czy ogranicznik jest zaciśnięty.

Należy upewnić się, że przez cały czas zachowana będzie równowaga. Stanąć z boku maszyny. Podczas pracy maszyny trzymać ręce w bezpiecznej odległości od wału tnącego i miejsca, z którego będą wyrzucane wióry.

Struganie należy rozpocząć dopiero wtedy, gdy wałek tnący osiągnie wymaganą prędkość obrotową.

Strugać tylko ostrymi nożami i nigdy nad metalem (gwoździe, śruby).

Ponadto należy upewnić się, że przedmiot obrabiany nie zawiera żadnych kabli, lin, sznurów itp. Nie należy obrabiać drewna zawierającego liczne sęki lub wgłębienia.

Zabezpieczyć długie przedmioty obrabiane przed przechyleniem pod koniec procesu strugania. W tym celu należy użyć np. stojaka rolkowego lub podobnych urządzeń.

Stanowczo zabrania się usuwania wiórów lub drzazg podczas pracy maszyny.

W razie zablokowania należy niezwłocznie wyłączyć maszynę. Wyjąć wtyczkę sieciową i zdjąć zakleszczony przedmiot obrabiany.

Po każdym użyciu należy ustawić najmniejszy rozmiar cięcia, aby zapobiec niebezpieczeństwu urazu.

Przechowywać urządzenie w zamkniętym miejscu, poza zasięgiem dzieci.

Konserwacja

⚠ Przed przystąpieniem do wszelkich prac przy urządzeniu należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazda.

Przed użyciem należy zawsze przeprowadzić kontrolę wzrokową, aby sprawdzić, czy urządzenie, zwłaszcza kabel sieciowy i wtyczki nie są uszkodzone.

Urządzenie nie może być używane, jeżeli jest uszkodzone lub gdy uszkodzone są urządzenia zabezpieczające.

Naprawy i prace, które nie zostały opisane w tej instrukcji, należy powierzać wyłącznie odpowiednio wykwalifikowanym pracownikom.

Stosować tylko oryginalne wyposażenie i części zamienne.

Maszynę, a zwłaszcza kanały wentylacyjne, należy stale utrzymywać w czystości. Regularnie czyścić wyrzut wiórów i/lub odsysacz pyłu. Nigdy nie kierować strumienia wody na urządzenie!

Tylko regularnie konserwowane i starannie utrzymywane urządzenie może spełniać w zadowalający sposób warunki, do których zostało przeznaczone. Brak właściwej konserwacji i pielęgnacji może powodować trudne do przewidzenia wypadki i obrażenia.

Nie czyścić maszyny ani jej komponentów rozpuszczalnikami lub cieczami łatwopalnymi bądź trującymi. Do czyszczenia należy wykorzystywać zwilżoną szmatkę.

Wszystkie ruchome części smarować olejem przyjaznym dla środowiska.

W razie potrzeby nasze części zamienne można znaleźć w Internecie na stronie www.guede.com.

Utylizacja

Uszkodzone i/lub przeznaczone do utylizacji urządzenia należy przekazać do specjalnych punktów zbiórki w celu recyklingu.

Usuwanie opakowania transportowego

Opakowanie chroni urządzenie przed szkodami transportowymi. Materiały opakowania są z reguły dobie-

rane z uwzględnieniem zasad ochrony środowiska, jak i aspektów technicznych techniki utylizacji. Dlatego też nadają się do recyklingu. Wprowadzenie opakowania z powrotem do obiegu materiału oszczędza surowce i zmniejsza ilość odpadów. Elementy opakowania (np. folie, Styropor®) mogą być szkodliwe dla dzieci.

Zagrożenie uduszeniem!
Należy przechowywać elementy opakowania poza zasięgiem dzieci i usuwać je możliwie jak najszybciej.

Gwarancja

Okres gwarancji wynosi 12 miesięcy w przypadku użytkowania komercyjnego, a 24 miesiące dla użytkowników indywidualnych i rozpoczyna się on w momencie zakupu urządzenia.

Gwarancja dotyczy wyłącznie wad materiałowych i błędów zaistniałych w procesie produkcji. W przypadku roszczeń z tytułu wad towaru należy, zgodnie z warunkami gwarancji, przedstawić dowód zakupu z datą sprzedaży.

Gwarancja nie obejmuje niewłaściwego zastosowania, np.: przeciążenia urządzenia, zastosowania z użyciem siły, uszkodzeń na skutek działania czynników zewnętrznych lub przez ciała obce. Gwarancja nie obejmuje również nieprzestrzegania instrukcji użytkowania i montażu oraz zwykłego zużycia części.

Ważne informacje dla klientów

Należy zwrócić uwagę na to, że przesyłka zwrotna w trakcie okresu obowiązywania gwarancji, a także po jej upływie powinna z zasady następować w oryginalnym opakowaniu. W ten sposób będzie można uniknąć szkód transportowych i ominąć często kontrowersyjne regulacje prawne. Urządzenie jest chronione w sposób optymalny tylko w oryginalnym kartonie, co zapewnia sprawne rozpatrzenie reklamacji.

Serwis

Czy mają Państwo pytania natury technicznej? Może chodzi o reklamację? Czy potrzebują Państwo części zamiennych lub instrukcji obsługi? Na głównej stronie firmy Güde GmbH & Co. KG (www.guede.com) w dziale Serwis udzielimy Państwu pomocy szybko i bez zbędnej biurokracji. Prosimy pozwolić nam sobie pomóc. Aby w przypadku reklamacji można było dokładnie zidentyfikować Państwa urządzenie, prosimy o podanie numeru seryjnego oraz numeru artykułu i roku produkcji. Wszystkie te dane znajdują się na tabliczce znamionowej. Aby te dane stale mieć pod ręką, proszę wprowadzić je poniżej.

Numer seryjny:
Numer artykułu:
Rok produkcji:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Faks: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-mail: support@ts.guede.com

Plan inspekcji i konserwacji

Regularne okresy konserwacji		**Przed każdym uruchomieniem**	**W razie potrzeby**	**Raz w tygodniu**	Po 6 miesiącach
Sprawdzenie, czy noże strugarskie są w idealnym stanie	Skontrolować	✓			
	Wymienić		✓		✓
Sprawdzenie funkcjonalności urządzeń zabezpieczających	Skontrolować	✓			
	Wymienić		✓		
Czyszczenie maszyny z pyłu / wiórów	Wyczyścić	✓			
Sprawdzenie pasków napędowych pod kątem naprężenia i stanu / zużycia	Skontrolować		✓		
	Wymienić				
Smarowanie wszystkich ruchomych elementów łączących				✓	✓

Usuwanie błędów

⚠ **Przed usunięciem usterki należy wyłączyć urządzenie i odłączyć wtyczkę sieciową.**

Usterka	Przyczyna	Środek zaradczy
Maszyna nie działa lub nagle zatrzymuje się	• Awaria prądu • Uszkodzony silnik lub przełącznik • Sprawdzić mikroprzełącznik	• Sprawdzić bezpiecznik, sprawdzić zabezpieczenie przed przeciążeniem. • Zlecić wykwalifikowanemu elektrykowi sprawdzenie silnika lub przełącznika. • Zamontować pokrywę odsysacza wiórów w taki sposób, aby mikroprzełącznik został uruchomiony. → 2
Maszyna zatrzymuje się podczas strugania	• Noże strugarskie stępione/zużyte • Zadziałał wyłącznik przeciążeniowy • Sprawdzić mikroprzełącznik	• Wymienić lub naostrzyć noże • Po schłodzeniu ponownie włączyć silnik • Zamontować pokrywę odsysacza wiórów lub blokadę stołu w taki sposób, aby mikroprzełącznik został uruchomiony. → 2
Przedmiot obrabiany zakleszcza się podczas strugania grubościowego	• Zbyt duża głębokość cięcia	• Zmniejszyć głębokość cięcia i obrabiać przedmiot w kilku operacjach
Niezadowalający stan powierzchni	• Noże strugarskie stępione/zużyte • Noże strugarskie zapchane przez wióry • Nierównomierny dosuw	• Wymienić lub naostrzyć noże • Usunąć wióry • Dosuwać przedmiot obrabiany przy stałym docisku i zmniejszonej prędkości dosuwu
Obrobiona powierzchnia zbyt szorstka	• Obrabiany przedmiot nadal zawiera zbyt dużo wilgoci	• Osuszyć przedmiot obrabiany
• Obrabiana powierzchnia popękana	• Przedmiot obrabiany był obrabiany w kierunku przeciwnym do kierunku wzrostu • Zbyt dużo zestruganego materiału na raz	• Obrabiać przedmiot z przeciwnego kierunku • Obrabiać przedmiot w kilku operacjach
Zbyt mały posuw przedmiotu obrabianego podczas strugania grubościowego	• Przedmiot obrabiany był obrabiany w kierunku przeciwnym do kierunku wzrostu • Zbyt dużo zestruganego materiału na raz	• Oczyścić blat stołu i posmarować go cienką warstwą wosku • Naprawić wałki transportowe • Dźwignię regulacji grubościówki ustawić w górnej pozycji

Po każdym usunięciu usterki należy ponownie uruchomić i sprawdzić wszystkie urządzenia zabezpieczające!!!

Datos técnicos

Cepillo planeador y regruesador	GADH 254/230 V	GADH 254/400 V
N.º de artículo	55058	55059
Conexión	230 V ~ 50 Hz	400 V ~ 50 Hz
Potencia máx.	1800 W	1800 W
Velocidad máx. de avance	8 m/min	8 m/min
Revoluciones en ralentí	6700 rpm	6700 rpm
Ancho máx. del cepillo	254 mm	254 mm
Grosor del cepillo	6-160 mm	6-160 mm
Extracción de virutas Cepillos regruesadores	0-2 mm	0-2 mm
Extracción de virutas Cepillos planeadores	0-3 mm	0-3 mm
Número de cuchillas	2	2
Tipo de cuchillas	HSS	HSS
Dimensiones de las cuchillas	260 x 20 x 2 mm	260 x 20 x 2 mm
Dimensiones de la mesa planeadora	1050 x 260 mm	1050 x 260 mm
Dimensiones de la mesa regruesadora	480 x 254 mm	480 x 254 mm
Inclinación del tope	0°- 45°	0°- 45°
Peso	87 kg	87 kg
Grado de protección	IP 20	IP 20

Datos sobre ruido
(Incertidumbre K = 4 dB)

Marcha en ralentí:

Nivel de presión acústica L_{PA} *	93,9 dB (A)	93,9 dB (A)
Nivel de potencia acústica L_{WA} *	109,45 dB (A)	109,45 dB (A)

Cepillos planeadores:

Nivel de presión acústica L_{PA} *	99,3 dB (A)	99,3 dB (A)
Nivel de potencia acústica L_{WA} *	112,27 dB (A)	112,27 dB (A)

Cepillos regruesadores:

Nivel de presión acústica L_{PA} *	97,9 dB (A)	97,9 dB (A)
Nivel de potencia acústica L_{WA} *	111,29 dB (A)	111,29 dB (A)

¡Utilizar protección auditiva!

* Medido de conformidad con EN ISO 3746 + 11202

Los valores indicados son valores de emisión y, por lo tanto, no tienen que representar al mismo tiempo valores de seguridad en el lugar de trabajo. Aunque existe una correlación entre los niveles de emisión y de inmisión, no puede deducirse de manera fiable si son necesarias o no precauciones adicionales. Los factores que influyen en el nivel real de inmisión en el lugar de trabajo incluyen la naturaleza del espacio de trabajo y otras fuentes de ruido, es decir, el número de máquinas y otros procesos de trabajo adyacentes. Los valores permitidos en el lugar de trabajo también pueden variar de un país a otro. No obstante, esta información debería permitir al usuario realizar una mejor evaluación del peligro y del riesgo.

No utilice el dispositivo hasta que haya leído detenidamente y entendido el manual de instrucciones. Familiarícese con los elementos de mando y con el uso correcto del dispositivo. Tenga en cuenta todas las instrucciones de seguridad incluidas en el manual. Actúe de manera responsable con el resto de personas.

El operario es responsable en caso de accidentes o peligros respecto a terceros.

En caso de duda acerca de la conexión y el manejo del dispositivo, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

Uso previsto

El cepillo planeador y regruesador está previsto solo para su uso en el ámbito doméstico y de aficionados.

Las piezas de madera no deben contener elementos extraños (clavos, otras piezas de metal, cables, cuerdas, cordones o similares).

⚠ Está estrictamente prohibido desmontar, modificar o alejar los dispositivos de protección de la máquina o instalar otros dispositivos de protección.

No se debe haber retirado el dispositivo de protección de durante el mecanizado. La pieza del eje de cuchillas que no esté en uso debe estar cubierta.

El fabricante no asume responsabilidad alguna por daños causados debido al incumplimiento de las disposiciones de las normas generales vigentes, así como de las disposiciones de este manual.

Deben respetarse las disposiciones y normas de prevención de accidentes aplicables.

Requisitos del operario

Solo personas familiarizadas con el dispositivo e instruidas sobre los peligros podrán utilizar y mantener el mismo.

No deje nunca que los niños trabajen con el dispositivo. No deje nunca que los adultos trabajen con el dispositivo sin haber recibido las instrucciones adecuadas.

El operario debe leer detenidamente y entender el manual de instrucciones antes de utilizar el dispositivo.

Cualificaciones: Aparte de haber recibido una instrucción detallada por parte de una persona competente, no es necesaria ninguna cualificación especial para el uso del dispositivo.

Edad mínima: Solo pueden utilizar el dispositivo personas que ya hayan cumplido los 18 años de edad. Una excepción será el uso por parte de adolescentes en caso de formación profesional para conseguir su capacitación bajo la supervisión de un instructor.

Las disposiciones locales pueden determinar la edad mínima del usuario.

Capacitación: El uso del dispositivo requiere únicamente una instrucción adecuada por parte de un especialista y el manual de instrucciones. No es necesaria una capacitación especial.

Riesgos residuales

Incluso con un uso correcto y respetando todas las disposiciones de seguridad, podrían existir riesgos residuales.

⚠ **¡Peligro de lesiones!**

- Los dedos y las manos pueden quedar aplastadas al tocar el eje de la cuchilla en áreas descubiertas al cambiar la herramienta y al abrir la cubierta protectora.
- En la abertura de inserción y salida
- Por contragolpes peligrosos.
- Peligro por corriente si las líneas de corriente no se han conectado correctamente.
- Durante el uso sin extractor o sin saco colector de virutas, se puede formar polvo de madera nocivo para la salud.
- Por piezas que salen proyectadas
- Las cuchillas pueden volverse romas a causa de piezas de metal en la pieza de trabajo.

⚠ **Problemas de audición**

La permanencia durante largo tiempo cerca del dispositivo en marcha puede causar lesiones de audición. **¡Utilizar protección auditiva!**

A pesar de respetar el manual de instrucciones, pueden existir riesgos residuales no evidentes.

Comportamiento en caso de emergencia

Lleve a cabo las medidas de primeros auxilios necesarias para la lesión correspondiente y solicite asistencia médica cualificada lo más rápido posible. Mantenga a la persona afectada protegida de otros posibles daños y tranquilícela. En caso de accidente, se debe disponer siempre de un botiquín de primeros auxilios según DIN 13157 en el lugar de trabajo. Cualquier material retirado del botiquín de primeros auxilios debe ser repuesto inmediatamente. Si solicita ayuda, proporcione la siguiente información:

1. Lugar del accidente
2. Tipo de accidente
3. Número de afectados
4. Tipo de lesiones

Símbolos

Leer el manual de instrucciones

Antes de llevar a cabo cualquier trabajo en el dispositivo, desconectar el enchufe de la toma de corriente.

¡Utilizar guantes de protección!

¡Utilizar protección respiratoria!

¡Utilizar gafas de protección!
¡Utilizar protección auditiva!

Utilizar calzado de seguridad

¡Advertencia/Precaución!

Advertencia de tensión eléctrica peligrosa

¡Atención! ¡Peligro de lesiones por las cuchillas de cepillar!

Advertencia por piezas que salen proyectadas

Antes del mecanizado, retire todos los objetos extraños, como clavos y alambres

¡No introduzca las manos en el área de peligro de las cuchillas en marcha!

Advierta siempre a los niños y a las personas no autorizadas que se mantengan alejados del dispositivo.

No utilice nunca el dispositivo bajo la lluvia ni en entornos mojados o húmedos.

TUEV / GS

Símbolo de conformidad CE

Todo dispositivo eléctrico o electrónico defectuoso o a eliminar debe entregarse en los puntos de recogida adecuados para su reciclaje.
Baterías, aceite y materiales similares no pueden desecharse en el medioambiente.

Proteger de la humedad

Orientar el embalaje hacia arriba

Instrucciones de seguridad

⚠ ADVERTENCIA

Lea todas las instrucciones de seguridad y las instrucciones generales, incluido el folleto adjunto. El incumplimiento de las instrucciones de seguridad y de las instrucciones generales puede causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves. **Conserve todas las instrucciones de seguridad y las instrucciones generales para el futuro.**

⚠ ¡Atención! La máquina debe fijarse al suelo firmemente con los tornillos adecuados, pues existe el riesgo de que vuelque.

Desconecte el motor y retire el cable de red cuando no trabaje con el dispositivo, cuando lo deje desatendido o cuando vaya a llevar a cabo trabajos de ajuste, mantenimiento o reparación.

Durante el funcionamiento, la máquina debe encontrarse sobre una base horizontal y nivelada, y el suelo alrededor de la máquina debe estar nivelado, bien mantenido y libre de residuos como virutas y piezas de trabajo cortadas.

Se deberán notificar a la persona responsable de seguridad los fallos en la máquina, incluidos los dispositivos de seguridad y los ejes de cuchillas, tan pronto como se descubran.

Siga los procedimientos de limpieza, mantenimiento y eliminación periódica de astillas y polvo seguros para reducir el riesgo de incendio.

Conexión a la red/Seguridad eléctrica

⚠ ¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica! ¡Existe peligro de lesiones por corriente eléctrica!

Un cable o un conector defectuosos pueden producir una descarga eléctrica.

Evite el contacto del cuerpo con las partes conectadas a tierra y protéjase así de las descargas eléctricas.

⚠ El funcionamiento está permitido únicamente con un interruptor diferencial (corriente de fuga máx. del ID 30 mA).

Conecte el enchufe del cable de alimentación a una toma de corriente de forma, tensión y frecuencia adecuadas y que cumpla con la normativa vigente.

No tire del cable de alimentación para desconectar el enchufe de la toma de corriente.

Al tender las líneas de conexión, se debe prestar atención a que estas no se vean dañadas, aplastadas, dobladas o expuestas a la humedad.

Preparación del trabajo/ Funcionamiento

Asegúrese siempre de que haya una iluminación adecuada o de que las condiciones de iluminación sean buenas cuando trabaje con el dispositivo.

Compruebe antes de cada uso:

- El funcionamiento correcto del interruptor de encendido/apagado, incluido el interruptor de parada de emergencia
- **Dispositivos de protección separadores bloqueados**
  Abriendo todos los dispositivos de protección separadores consecutivamente para desconectar la máquina y comprobando que no es posible conectar la máquina con todos los dispositivos de protección abiertos.
- **Freno**
  Mediante comprobaciones del funcionamiento para determinar si el frenado se produce dentro del tiempo de frenado especificado y, si la máquina está equipada con un freno mecánico, que el freno se comprueba cada vez que se active la protección contra la sobrecarga.
- **Pinza de contragolpe**
  Inspección, como mínimo, una vez por turno para comprobar que están en buen estado funcional, p. ej., que la superficie de contacto no esté dañada por los golpes y que las pinzas se retraigan sin problemas por su propio peso.
- **Cuchillas de cepillar**
  Comprobar la presencia de daños y el asiento correcto.

La máquina solo puede utilizarse si se cumplen todas estas condiciones.

Para el mecanizado piezas cortas, utilice empujadores de madera o como palos que no estén defectuosos.

Conecte la máquina a un extractor de polvo o virutas.

- Volumen de aire necesario aprox. 700-1000 m^3/h
- Vacío en cada tobera de la conexión de extracción: 840 PA
- Sección transversal de la pieza de conexión: 100 mm

Antes de comenzar el mecanizado, compruebe si el tope está fijado.

Asegúrese de que pueda mantener el equilibrio en todo momento. Colóquese a un lado de la máquina. Cuando la máquina esté en marcha, mantenga las manos a una distancia segura del tambor de corte y del punto de expulsión de las virutas.

No comience a cepillar hasta que el tambor de corte haya alcanzado la velocidad deseada.

Cepille únicamente con cuchillas afilados y nunca sobre metal (clavos, tornillos).

Asegúrese también de que la pieza de trabajo no contenga cables, cuerdas, cordones o similares. No trabaje con madera que presente un gran número de imperfecciones o nudos.

Asegure las piezas de trabajo largas contra el vuelco al final del proceso de cepillado. Utilice, p. ej., soportes desenrollables o dispositivos similares.

Está estrictamente prohibido retirar virutas o astillas mientras la máquina está en funcionamiento.

En caso de bloqueo, desconecte inmediatamente la máquina. Desconecte el enchufe de la red y retire la pieza de trabajo atascada.

Después de cada uso, ajuste el tamaño de corte más pequeño para evitar el riesgo de lesiones.

Guarde el dispositivo en un lugar cerrado y fuera del alcance de los niños.

Mantenimiento

⚠ Antes de llevar a cabo cualquier trabajo en el dispositivo, desconectar el enchufe de la toma de corriente.

Realice siempre una inspección visual antes del uso para determinar si el dispositivo, en particular el cable de alimentación y el enchufe, están dañados.

El dispositivo no debe utilizarse en caso de que esté dañado o de que los dispositivos de seguridad no funcionen correctamente.

Las reparaciones y trabajos no descritos en este manual deberán llevarse a cabo únicamente por especialistas cualificados.

Utilice únicamente accesorios y repuestos originales.

Mantenga siempre la máquina limpia, especialmente las ranuras de ventilación. Limpie periódicamente la expulsión de virutas y/o la extracción de polvo. ¡No rocíe nunca el dispositivo con agua!

Solo un dispositivo bien cuidado y con un mantenimiento periódico puede resultar un recurso satisfactorio. Un mantenimiento o cuidado insuficientes pueden ser origen de accidentes y lesiones no previsibles.

No limpie la máquina ni sus componentes con disolventes, líquidos inflamables o tóxicos. Para limpiar, utilice únicamente un paño húmedo.

Trate todas las piezas móviles con un aceite respetuoso con el medioambiente.

Si fuera necesario, encontrará una lista de repuestos en Internet en www.guede.com.

Eliminación

Los dispositivos defectuosos y/o a eliminar deben entregarse en los puntos de recogida adecuados para su reciclaje.

Eliminación del embalaje de transporte
El embalaje protege al dispositivo contra daños

durante el transporte. Por lo general, los materiales de embalaje se seleccionan según criterios compatibles con el medioambiente y la eliminación de residuos, por lo que son reciclables. El retorno del embalaje al ciclo de materiales ahorra materias primas y reduce la cantidad de residuos. Las distintas partes del embalaje (p. ej., láminas, Styropor®) pueden ser peligrosas para los niños.

¡Peligro de asfixia!
Mantenga las piezas del embalaje fuera del alcance de los niños y elimínelas lo antes posible.

Garantía

El periodo de garantía es de 12 meses para un uso industrial y de 24 meses para consumidores privados. Este comenzará en el momento de la compra del dispositivo.

La garantía se extiende únicamente a defectos causados por fallos de material o de fabricación. En caso de reclamación por un defecto a efectos de la garantía, deberá presentarse la factura original con la fecha de compra.

Queda excluido de la garantía cualquier uso no autorizado, tales como la sobrecarga del dispositivo, el uso de la violencia o daños causados por influencias externas o cuerpos extraños. El incumplimiento de las instrucciones de uso y montaje y el desgaste normal también están excluidos de la garantía.

Información importante para el cliente
Por favor, tenga en cuenta que la devolución, tanto dentro como fuera del periodo de garantía, debe realizarse en el embalaje original. Gracias a esta medida, se evitan de forma eficaz daños de transporte innecesarios y su regulación, a menudo conflictiva. Solo con la caja original el dispositivo estará protegido de manera óptima, garantizando así una tramitación rápida.

Servicio

¿Tiene alguna pregunta técnica? ¿Una reclamación? ¿Necesita alguna pieza de repuesto o un manual de instrucciones? En el sitio web de la empresa Güde GmbH & Co. KG (www.guede.com), en la sección de Servicio, le ayudaremos de forma rápida y lo menos burocrática posible. Por favor, ayúdenos a ayudarle. Para poder identificar su dispositivo en caso de reclamación, necesitamos el número de serie, así como el número de artículo y el año de construcción. Encontrará todos estos datos en la placa de características. Por favor, introduzca los siguientes datos a continuación para poder tenerlos siempre a mano.

Número de serie:
Número de artículo:
Año de construcción:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
Correo electrónico: support@ts.guede.com

Plan de inspección y mantenimiento

Períodos de mantenimiento regular		**Antes de cada puesta en marcha**	**Si fuera necesario**	**Semanal-mente**	Después de 6 meses
Comprobación del perfecto estado de las cuchillas de cepillar	Comprobar	✓			
	Reemplazar		✓		✓
Inspección de la capacidad funcional de los dispositivos de seguridad	Comprobar	✓			
	Reemplazar		✓		
Limpieza del polvo/de las virutas en la máquina	Limpiar	✓			
Comprobación de la tensión y el estado/desgaste de las correas de transmisión	Comprobar		✓		
	Reemplazar				
Lubricación de todas las piezas de conexión móviles				✓	✓

Resolución de fallos

⚠ **Antes de eliminar el fallo del dispositivo, apáguelo y desenchufe el cable de red.**

Fallo	Causa	Solución
Máquina sin función o que se detiene repentinamente	• Corte de corriente • Motor o interruptor defectuoso • Comprobar los micro-interruptores	• Comprobar el fusible, comprobar la protección contra sobrecarga del dispositivo. • Solicitar la revisión del motor o el interruptor a un electricista calificado. • Montar la campana extractora de virutas de forma que el micro-interruptor esté activado. → 2
La máquina se detiene durante el cepillado	• Cuchillas de cepillar romas/gastadas • El interruptor de sobrecarga se ha disparado • Comprobar los micro-interruptores	• Cambiar o afilar las cuchillas • Vuelva a conectar el motor una vez transcurrido el tiempo de enfriamiento • Montar la campana extractora de virutas o el bloqueo de la mesa de forma que el micro-interruptor esté activado. → 2
La pieza de trabajo se atasca durante el cepillado regruesador	• Profundidad de corte demasiado grande	• Reducir de la profundidad de corte y mecanizar la pieza de trabajo en varias operaciones
Estado de la superficie insatisfactorio	• Cuchillas de cepillar romas/gastadas • Cuchilla de cepillar obstruida por las virutas • Alimentación no homogénea	• Cambiar o afilar las cuchillas • Retirar astillas • Alimentar la pieza de trabajo con presión constante y velocidad de avance reducida
Superficie mecanizada demasiado rugosa	• La pieza de trabajo aún contiene demasiada humedad	• Secar la pieza de trabajo
Superficie mecanizada agrietada	• La pieza de trabajo se ha mecanizado contra la dirección de crecimiento • Demasiado material planeado de una vez	• Mecanizado de la pieza de trabajo en sentido contrario • Mecanizado de la pieza de trabajo en varias operaciones
Avance de la pieza demasiado bajo durante el cepillado regruesador	• La pieza de trabajo se ha mecanizado contra la dirección de crecimiento • Demasiado material planeado de una vez	• Limpiar la superficie de la mesa y tratarla con una fina capa de cera lubricante • Conservar los rodillos de transporte • Mueva la palanca para el ajuste del cepillado regruesador a la posición superior

¡Después de subsanar fallos se deben volver a poner en funcionamiento todos los dispositivos de seguridad y comprobarlos!

Original – EG-Konformitätserklärung
Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.
Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung Ihre Gültigkeit.

Translation of the EC-Declaration of Conformity
We, hereby declare the conception and construction of the below mentioned appliances correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EC Directives.
In case of any change to the appliance not discussed with us the Declaration expires.

Traduction de la déclaration de conformité CE
Nous déclarons par la présente, que les appareils indiqués ci-dessous répondent, du point de vue de leur conception, construction et réalisation ainsi que leur mise sur le marché, aux exigences fondamentales en matière de santé et d'hygiène des directives CE. Toute modification de l'appareil non autorisée entraîne la perte de validité de la présente déclaration.

Traduzione della dichiarazione di conformità CE
Dichiariamo con il presente noi, che la concezione e costruzione degli apparecchi elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conforme ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.
Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

Vertaling van de EG-Conformiteitverklaring
Hiermede verklaren wij, dat de genoemde machine, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen. Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

Překlad prohlášení o shodě EU
Tímto prohlašujeme my, že koncepce a konstrukce uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnic EU na bezpečnost a hygienu. V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toho prohlášení svou platnost.

Peklad vyhlásenie o zhode EÚ
Týmto vyhlasujeme my, že koncepcia a konštrukcia uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smerníc EÚ na bezpečnosť a hygienu. V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toho vyhlásenie svoju platnosť.

Fordítása azonossági nyilatkozat EU
Ezzel kijelentjük mi, a hogy a lentiekben megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek. A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényességét veszti.

Prevod izjava o ustreznosti EU
S tem izjavljamo, da koncepcija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja pristojnim osnovnim zahtevam smernic EU za varnost in higieno. V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.

Prevođenje u Izjava o sukladnosti EU
Ovime izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih strojeva u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, udovoljavaju odgovarajućim osnovnim zahtjevima smjernica EU u području sigurnosti i higijene. Ova Izjava prestaje važiti u slučaju promjene opreme izvršene bez naše suglasnosti.

Превод на Декларация за сходство с ЕС
С това декларираме ние, че концепцията и конструкцията на посочените уреди в изпълнения, които пускаме в обръщение, отговарят на съответните изисквания на инструкциите на ЕС за безопасност и хигиена. В случай на изменение на уреда, което не е било консултирано с нас, тази декларация губи своята валидност.

Traducere a declarație de conformitate UE
Prin prezenta noi declarăm, că concepția și construcția utilajelor prezentate, în execuția în care sunt puse în circulație, sunt conforme cu exigențele de bază aferente directivelor UE privind securitatea și igiena. În cazul modificărilor pe utilaj care nu au fost cosultate cu noi, prezenta declarație își pierde valabilitatea.

Prevođenje u Izjava o usklađenosti sa propisima EU
Ovim izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih uređaja, a u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, zadovoljavaju odgovarajuće osnovne zahteve iz direktiva EU u vezi sa sigurnošću i higijenom. Ova izjava prestaje da važi u slučaju promena na opremi izvršenih bez naše saglasnosti.

Tłumaczenie Deklaracji zgodności WE
Niniejszym oświadczamy, my że koncepcja i konstrukcja przedstawionych poniżej urządzeń w wersji, która jest wprowadzona do obiegu, odpowiada stosownym podsta-wowym wymogom dyrektyw UE dotyczących bezpieczeństwa i higieny. Niniejsza deklaracji przestaje obowiązywać w przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami skonsultowana.

AT uygunluk beyanı tercümesi
Beyan ederiz ki aşağıda belirtilen piyasaya sürdüğümüz modellerin tasarım ve yapıları itibariyle güvenlik ve hijyen ile ilgili AB yönetmeliklerine uygun olduğunu beyan ederiz. Aletlerde bize danışılmadan yapılacak bir değişiklik durumunda işbu beyanname geçerliğini yitirir.

Traducción De La Declaración De Conformidad Ce Original
Por la presente declaramos que, debido a su diseño y construcción, los dispositivos descritos a continuación, en los modelos comercializados por nuestra parte, cumplen con los requisitos fundamentales de seguridad y salud de las Directivas CE. En caso de modificación no autorizada de los dispositivos, esta declaración perderá su validez.

Abricht-und Dickenhobel
Planer/Thicknesser | Appareil d'avion | Finitrice e pialla a spessore | Vlakverdikte bank | Hoblovka se srovn vackou Zrovnávacia a hrúbkovacia frézovacka | Simító- és vastagsággyalu | Obciąganie i strugarka wyrównująca grubość strugarki | Cepilladora y regruesadora |

55058 GADH 254/230V

Einschlägige EG-Richtlinien
Appropriate EU Directives | Directives CE applicables| Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EÚ | Desbetreffende EG-Richtlijnen | Direttive CE applicabili | Illetékes EU előírások | Primjenjive smjernice EU | Uporabne smernice EU | Directivele UE aferente | Съответни наредби на ЕС | Primjenjive smjernice EU | Stosowne dyrektywy UE | İlgili AB yönetmelikleri | Directivas CE pertinentes

- ☐ **2014/35/EU**
- ☒ **2014/30/EU**
- ☐ **1935/2004/EC**
- ☐ **1907/2006/EC**
- ☒ **2011/65/EU&2015/863/EU**
- ☐ **2016/426/EU**
- ☐ **2016/425/EU (PPE)**
- ☐ **2014/29/EU**
- ☒ **2006/42/EC**
- ☐ **2015/1188/EU**

☒ ***Annex IV***
Notified Body No: 0123
Name: TUV SUD Product Service GmbH
Adress: Ridlerstrasse 65
80339 München Germany
Type Ex. Cert.-No.: M6A 040579 0247 Rev. 00

☐ **97/68/EC_&2016/1628/EU**
Emission No.:

☐ **2000/14/EC_2005/88/EC**

Konformitätsbewertungsverfahren
Method of compliance assessment | Méthodes d'évaluation de la conformité | Modo di valutazione della conformità | Conformiteitsbeoordelingsprocedure | Způsob posouzení shody | Spôsob posúdenia zhody | Az azonosság megítélésének a módja | Način presoje istovetnosti | Način ocjenjivanja sukladnosti | Начин на обсъждане на сходство | Modul de evaluare a conformității | Način ocenjivanja usklađenosti | Uygunluk değerlendirme usulü | Metoda oceny zgodności | Procedimiento de evaluación de la conformidad
Annex VI

Wolpertshausen, 10.06.2020

Angewandte harmonisierte Normen
Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables | Použité harmonizované normy | Použité harmonizované normy | Gebruikte harmoniserende normen | Applicate norme armonizzate | Használt harmonizált normák | Primijenjeni harmonizirani standardi | Uporabljeni usklajeni standardi | Norme armonizate folosite | Използвани хармонизирани норми | Primijenjeni harmonizirani standardi | Wykorzystane zharmonizowane normy | Kullanılan uyum normları | Normas armonizadas aplicadas

EN 61029-1:2009/A11:2010
EN 61029-2-3:2011
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

Garantierter Schallleistungspegel
Guaranteed sound power level | Niveau de puissance acoustique garanti | Livello di potenza sonora garantito | Gegarandeerd geluidsdrukniveau | Zaručená hladina akustického výkonu | Garantovaná hladina akustického výkonu | Garantált akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Garantirana razina akustičke snage | Гарантирано ниво на звукова мощност | Nivelul garantat al puterii sunetului | Garantovani nivo akustične snage | Garanti edilen gürültü emisyonu seviyesi | Gwarantowany poziom mocy akustycznej | Nivel de potencia sonora garantizado

L_{WA} **dB (A)**

Gemessener Schallleistungspegel
Measured sound power level | Niveau de puissance acoustique mesuré | Livello di potenza sonora misurato | Gemeten geluidsdrukniveau | Naměřená hladina akustického výkonu | Nameraná hladina akustického výkonu | Mért akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Izmjerena razina akustičke snage | Измерено ниво на звукова мощност | Nivel măsurat al puterii sunetului | Izmereni nivo akustične snage | Ölçülen gürültü emisyonu seviyesi | Zmierzony poziom mocy akustycznej | Nivel de potencia sonora medido

L_{WA} **dB (A)**

CE

Helmut Arnold

Geschäftsführer | Managing Director | Gérant | Amministratore delegato | Bedrijfsleider| Jednatel | Konateľ | Ügyvezető igazgató | Direktro | Direktor | Управител | Administrator | Direktor | Sirket temsilcisi | Durektor | Director General

Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Joachim Bürkle

GÜDE GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.
Authorized to compile the technical file | Autorisé à compiler la documentation technique | Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica | Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten +| Zplnomocněn k sestavování technických podkladů. | Splnomocnený zostaviť technické podklady. | Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva | Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Упълномощен за съставяне на техническата документация | Împuternicit să elaboreze documentaţia tehnică. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir. | Upełnomocniony do zestawienia danych technicznych | Autorizado para la redacción de los documentos técnicos

Abricht-und Dickenhobel
Planer/Thicknesser | Appareil d'avion | Finitrice e pialla a spessore | Vlakverdikte bank | Hoblovka se srovn vackou Zrovnávacia a hrúbkovacia frézovacka |
Simító- és vastagsággyalu |
Obciąganie i strugarka wyrównująca grubość strugarki |
Cepilladora y regruesadora |

55059 GADH 254/400V

Einschlägige EG-Richtlinien
Appropriate EU Directives | Directives CE applicables| Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EÚ | Desbetreffende EG-Richtlijnen | Direttive CE applicabili | Illetékes EU előírások | Primjenjive smjernice EU | Uporabne smernice EU | Directivele UE aferente | Съответни наредби на EC | Primjenjive smjernice EU | Stosowne dyrektywy UE | İlgili AB yönetmelikleri | Directivas CE pertinentes

- ☐ **2014/35/EU**
- ☒ **2014/30/EU**
- ☐ **1935/2004/EC**
- ☐ **1907/2006/EC**
- ☒ **2011/65/EU&2015/863/EU**
- ☐ **2016/426/EU**
- ☐ **2016/425/EU (PPE)**
- ☐ **2014/29/EU**
- ☒ **2006/42/EC**
- ☐ **2015/1188/EU**

☒ ***Annex IV***
Notified Body No: 0123
Name: TUV SUD Product Service GmbH
Adress: Ridlerstrasse 65
80339 München Germany

Type Ex. Cert.-No.: M6A 040579 0250 Rev. 00

☐ **97/68/EC_&2016/1628/EU**
Emission No.:

☐ **2000/14/EC_2005/88/EC**

Konformitätsbewertungsverfahren
Method of compliance assessment | Méthodes d'évaluation de la conformité | Modo di valutazione della conformità | Conformiteitsbeoordelingsprocedure | Způsob posouzení shody | Spôsob posúdenia zhody | Az azonosság megítélésének a módja | Način presoje istovetnosti | Način ocjenjivanja sukladnosti | Начин на обсъждане на сходство | Modul de evaluare a conformității | Način ocenjivanja usklađenosti | Uygunluk değerlendirme usulü | Metoda oceny zgodności | Procedimiento de evaluación de la conformidad
Annex VI

Wolpertshausen, 10.06.2020

cables | Použité harmonizované normy | Použité harmonizované normy | Gebruikte harmoniserende normen | Applicate norme armonizzate | Használt harmonizált normák | Primijenjeni harmonizirani standardi | Uporabljeni usklajeni standardi | Norme armonizate folosite | Използвани хармонизирани норми | Primijenjeni harmonizirani standardi | Wykorzystane zharmonizowane normy | Kullanılan uyum normları | Normas armonizadas aplicadas

EN 61029-1:2009/A11:2010
EN 61029-2-3:2011
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

Garantierter Schallleistungspegel
Guaranteed sound power level | Niveau de puissance acoustique garanti | Livello di potenza sonora garantito | Gegarandeerd geluidsdrukniveau | Zaručená hladina akustického výkonu | Garantovaná hladina akustického výkonu | Garantált akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Garantirana razina akustičke snage | Гарантирано ниво на звукова мощност | Nivelul garantat al puterii sunetului | Garantovani nivo akustične snage | Garanti edilen gürültü emisyonu seviyesi | Gwarantowany poziom mocy akustycznej | Nivel de potencia sonora garantizado

L_{WA} **dB (A)**

Gemessener Schallleistungspegel
Measured sound power level | Niveau de puissance acoustique mesuré | Livello di potenza sonora misurato | Gemeten geluidsdrukniveau | Naměřená hladina akustického výkonu | Nameraná hladina akustického výkonu | Mért akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Izmjerena razina akustičke snage | Измерено ниво на звукова мощност | Nivel măsurat al puterii sunetului | Izmereni nivo akustične snage | Ölçülen gürültü emisyonu seviyesi | Zmierzony poziom mocy akustycznej | Nivel de potencia sonora medido

L_{WA} **dB (A)**

CE

Helmut Arnold

Geschäftsführer | Managing Director | Gérant | Amministratore delegato | Bedrijfsleider| Jednatel | Konateľ | Ügyvezető igazgató | Direktro | Direktor | Управител | Administrator | Direktor | Sirket temsilcisi | Durektor | Director General

Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Joachim Bürkle

GÜDE GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.
Authorized to compile the technical file | Autorisé à compiler la documentation technique | Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica | Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten +| Zplnomocněn k sestavování technických podkladů. | Splnomocnený zostaviť technické podklady. | Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva | Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Упълномощен за съставяне на техническата документация | Împuternicit să elaboreze documentaţia tehnică. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir. | Upełnomocniony do zestawienia danych technicznych | Autorizado para la redacción de los documentos técnicos

GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland

Tel.: +49-(0)7904/700-0
Fax.: +49-(0)7904/700-250
eMail: info@guede.com